
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 宾夕法尼亚州切斯特县特大龙卷(a Full Description Of The Great Tornado In) 000001

2. 宾夕法尼亚州切斯特县特大龙卷(a Full Description Of The Great Tornado In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宾夕法尼亚州切斯特县特大龙卷(A Full Description of the Great Tornado in)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由……准备

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[fʊl] [dɪ'skrɪpʃn]
FULL DESCRIPTION
满的 描述

完整描述

— — [ɒv; əv][ðə; ði] — —
— — OF THE — —
— — 的 这 — —

- 的 -

[greɪt] [tɔː'neɪdəʊ]
GREAT TORNADO
伟大的 龙卷风

特大龙卷风

— [ɪn] —
— IN —
— 在 —

-在-

['tʃestə(r)] ['kaʊnti] , [pɑː] .
CHESTER COUNTY , PA .
切斯特 县 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州切斯特县

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɑːlɪŋtən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
By RICHARD DARLINGTON , Jr . ,
经过 理查德 达灵顿 , 小 . ,

作者：理查德·达林顿，小

['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] " - ['semɪnəri] .
PRINCIPAL OF " ERCILDOUN SEMINARY .
主要的 的 " - 神学院 .

埃尔西尔顿神学院院长。

" [west] ['tʃestə(r)] , [pɑː] . :
" WEST CHESTER , PA . :
" 西方 切斯特 , 宾夕法尼亚州 . :

宾夕法尼亚州西切斯特：

[ef] . [es] . ['hɪkmən] , ['prɪntə(r)] & ['pʌblɪʃə(r)] . - .
F . S . HICKMAN , PRINTER & PUBLISHER . 1877 .
F . S . 希克曼 , 打印机 & 出版商 . - .

FS HICKMAN，印刷商和出版商。1877 年。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] [wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['westən]
The unprecedented destruction of the tornado which passed through the western
这 空前的 破坏 的 这 龙卷风 哪个 通过了 通过 这 西
[pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][lɑːst] ,
part of our county on the first of July last ,
部分 的 我们的 县 在 这 第一的 的 七月 最后的 ,

7月1日，一场前所未有的龙卷风袭击了我们县西部地区，造成了巨大的破坏。

[kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
created in the minds of many a desire to have a full account of the
创建 在 这 思想 的 许多 一个 欲望 到 有 一个 满的 帐户 的 这
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

这在许多人心中激起了想要全面了解这场运动的愿望。

[kən'dʌkt] , [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [klaʊd] ,
conduct , and origin of the storm cloud ,
执行 , 和 起源 的 这 风暴 云 ,

风暴云的形成和成因

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn] [ðɪs]
together with such scientific explanation as would throw some light upon this
一起 和 这样的 科学 解释 作为 会 扔 一些 光 之上 这
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] .
remarkable phenomenon .
卓越 现象 .

以及能够阐明这一奇特现象的科学解释。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ai] [geɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
After some weeks had elapsed , I gave the subject considerable attention ,
后 一些 周 有 过去 , 我 给予 这 主题 大量 注意力 ,
[ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ðɪs] ['pæmflət] ,
and have prepared this pamphlet ,
和 有 准备 这 小册子 ,

几周后，我认真研究了这个问题，并编写了这本小册子。

[wɪtʃ] [ai] [trʌst] [wɪl] [miːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ɪn'telɪdʒənt][in'kwaiərə][ə'pɒn] [ðɪs]
which I trust will meet some of the wants of intelligent inquirers upon this
哪个 我 相信 将要 见面 一些 的 这 想要 的 聪明的 询问者 之上 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

我相信这能够满足一些对此主题有求知欲的读者的需求。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]
and will also be the means of enabling the people to have a better
和 将要 还 是 这 方法 的 使能 这 人们 到 有 一个 更好的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
knowledge of the loss sustained by those living along the route of the storm .
知识 的 这 损失 持续 经过 那些 活的 沿着 这 路线 的 这 风暴 .

这也将成为让人们更好地了解风暴沿线居民所遭受损失的途径。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
This account has been prepared at the suggestion of a number who are
这 帐户 有 到过 准备 在 这 建议 的 一个 数字 WHO 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
interested in the subject .
感兴趣的 在 这 主题 .

这份报告是应一些对此主题感兴趣的人士的建议而编写的。

[ɑː(r)] . [diː] .
R . D .
拉 . D .

RD

[west] ['tʃestə(r)] , ['ɔːg] . - , - .
West Chester , Aug . 15 , 1877 .
西方 切斯特 , 八月 . - , - .

西切斯特，1877 年 8 月 15 日。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [greɪt] [tɔː'neɪdəʊ] .
THE GREAT TORNADO .
这 伟大的 龙卷风 .

大龙卷风。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Summer of 1877 has been remarkable in some localities for the
这 夏天 的 - 有 到过 卓越 在 一些 地方 为了 这
[sɪ'verəti] [ɒv; əv][ɪts] [stɔːrmz] .
severity of its storms .
严重性 的 它是 暴风雨 .

1877 年夏季，某些地区的暴风雨异常猛烈。

[ðiːz] , [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] , [hæv; həv][p'ɑːteɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [tɔː'neidəuz] .
These , in several instances , have partaken of the character of tornadoes .
这些 , 在 一些 实例 , 有 参与 的 这 特点 的 龙卷风 .

在某些情况下，这些现象具有龙卷风的特征。

[ˌɛm'tiː] . [kɑː'mel] , [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] , [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst] ;
Mt . Carmel , in Illinois , was nearly destroyed about the 20th of June last ;
公吨 . 卡梅尔 , 在 伊利诺伊州 , 曾是 几乎 损毁 关于 这 20th 的 六月 最后的 ;

位于伊利诺伊州的卡梅尔山在去年6月20日左右几乎被摧毁；

, [ɪn] [wɪsˈkɒnsɪn] , [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈruːɪnd] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd] [ˈpɪtsˌtən]
Pensaukee , in Wisconsin , was nearly ruined on the 8th of July , and Pittston
彭索基 , 在 威斯康星州 , 曾是 几乎 毁坏 在 这 8th 的 七月 , 和 皮茨顿
,
,
,

威斯康星州的彭索基在7月8日几乎被夷为平地，皮茨顿也未能幸免。

[ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ˈsʌfəd] [ˈterəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tɔːˈneɪdəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
in Massachusetts , suffered terribly from a tornado on the same day .
在 马萨诸塞州 , 遭受 可怕 从 一个 龙卷风 在 这 相同的 天 .

马萨诸塞州当天也遭受了龙卷风的严重袭击。

[waɪl] [ðiːz] [greɪt] [ˈmuːvɪŋ] [stɔːm] - [klaʊdz] [əˈkɜː(r)] [əˈkeɪʒnəli] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən]
While these great moving storm - clouds occur occasionally in some of the Southern
尽管 这些 伟大的 移动 风暴 - 云 发生 偶尔 在 一些 的 这 南方
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

虽然这种巨大的移动风暴云偶尔会出现在一些南部各州，

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [muːv] [θruː] [ˈspɑːsli] [ˈset(ə)ld] [ˈdɪstrɪkts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ɪnˈflɪktɪd]
they generally move through sparsely settled districts , and the damage inflicted
他们 一般来说 移动 通过 稀疏地 定居 地区 , 和 这 损害 造成的
[ikˈsait] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ˌelsˈweə(r)] .
excites but little attention elsewhere .
兴奋 但 小的 注意力 别处 .

它们通常会穿过人口稀少的地区，造成的破坏在其他地方不会引起太多关注。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] , [ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)][ˈtrɒpɪk(ə)l][ˈriːdʒənz] , [ðiːz] [tɔːˈneidəuz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
In the West Indies , and in other tropical regions , these tornadoes are of
在 这 西方 印第斯 , 和 在 其他 热带 地区 , 这些 龙卷风 是 的
[ˈfriːkwənt] [əˈkʌrəns] ,
frequent occurrence ,
频繁 发生 ,

在西印度群岛和其他热带地区，这种龙卷风经常发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈfɪəf(ə)l] , [həʊl] [taʊnz] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [swept] [əˈweɪ] .
and the damage is often fearful , whole towns being completely swept away .
和 这 损害 是 经常 可怕 , 所有的 城镇 存在 完全地 扫荡 离开 .

造成的破坏往往十分可怕，整个城镇都被彻底摧毁。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] , [ðiːz] [stɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz]
In the East Indies , and on the coast of India , these storms are known as
在 这 东方 印第斯 , 和 在 这 海岸 的 印度 , 这些 暴风雨 是 已知 作为
[ˈsaɪkləʊnz] ,
Cyclones ,
旋风 ,

在东印度群岛和印度沿海地区，这些风暴被称为气旋。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈrəʊtəri] [ˈməʊʃn] — [ðə; ði] [griːk] [wɜːd] - , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] " [ˈsaɪkləʊn]
because of their rotary motion — the Greek word Ruklos , from which " Cyclone
因为 的 他们的 旋转 运动 — 这 希腊语 单词 - , 从 哪个 " 气旋
" [ɪz] [dɪˈraɪvd] , [ˈmiːnɪŋ] " [ə; eɪ] [wɜːl] " .
" is derived , meaning " a whirl " .
" 是 衍生的 , 意义 " 一个 旋转 " .

因为它们的旋转运动——希腊语单词 Ruklos，"旋风"一词即由此而来，意思是"旋转"。

[ə; eɪ][ˈsaɪkləʊn] [ˈfriːkwəntli] [ɪkˈstendz; ek-] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [greɪt] [belt] ,
A cyclone frequently extends across a great belt ,
一个 气旋 频繁地 扩展 穿过 一个 伟大的 腰带 ,

气旋通常会横跨一大片区域，

[ænd; ənd][ɪz][frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
and is from fifty to five hundred miles in width .
和 是 从 五十 到 五 百 英里 在 宽度 .
宽度从五十英里到五百英里不等。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
It may last for hours ,
它 可能 最后的 为了 小时 ,
可能会持续数小时，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] .
and if it occurs on the ocean it destroys most of the vessels within its reach .
和 如果 它 发生 在 这 海洋 它 摧毁 最多 的 这 船只 之内 它是 抵达 .
如果发生在海洋上，它会摧毁其影响范围内的大部分船只。

[ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['hʌrɪkən] [ðæt] [fel] [ə'pɒn] , [ɪn]['ɪndiə] , [ɪn] - ,
In the dreadful hurricane that fell upon Coringa , in India , in 1839 ,
在 这 可怕 飓风 那 跌倒 之上 科林加 , 在 印度 , 在 - ,
1839年，一场可怕的飓风袭击了印度科林加。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
the town was destroyed and twenty thousand people lost their lives .
这 镇 曾是 损毁 和 二十 千 人们 丢失的 他们的 生活 .
城镇被摧毁，两万人丧生。

['saɪkləʊnz][ɔː(r)] ['hʌrɪkənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] , [duː; də][nɒt][ə'kɜː(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['nɔːðən] [steɪts] ;
Cyclones or hurricanes of this class , do not occur in our northern States ;
旋风 或者 飓风 的 这 班级 , 做 不是 发生 在 我们的 北方 各州 ;
这种级别的气旋或飓风不会发生在我们北部各州；

[tɔː'neidəuz] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də][ɪn][reə(r)] ['ɪnstənsɪz] .
tornadoes , however , do in rare instances .
龙卷风 , 然而 , 做 在 稀有的 实例 .
然而，龙卷风在极少数情况下确实会造成这种情况。

[ðiːz] [ɪk'stend][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [fiːt] ,
These extend in width not more than a few hundred yards , or even feet ,
这些 延长 在 宽度 不是 更多的 比 一个 很少 百 码 , 或者 甚至 脚 ,
这些地方的宽度不超过几百码，甚至几英尺。

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['mɪnɪts] .
and come and go within the space of one or two minutes .
和 来 和 去 之内 这 空间 的 一 或者 二 分钟 .
一两分钟之内就能来去匆匆。

[ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['vaɪələns] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [æz; əz][ðə; ði]['saɪkləʊnz] .
In power and violence , however , they are as destructive as the cyclones .
在 力量 和 暴力 , 然而 , 他们 是 作为 破坏性的 作为 这 旋风 .
然而，在权力和暴力方面，它们与飓风一样具有破坏性。

[ɪn] [tɔː'neidəuz] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] , [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] ['ɪnstənsɪz] , [hæz; həz][ə; eɪ]['rəʊtəri] ['məʊʃn] ;
In tornadoes the storm - cloud , in nearly all instances , has a rotary motion ;
在 龙卷风 这 风暴 - 云 , 在 几乎 全部 实例 , 有 一个 旋转 运动 ;
龙卷风中的风暴云几乎总是旋转运动的；

[ðə; ði] [wɪnd] ['ɔːlsəʊ] ['swiːpɪŋ] ['fɔːwəd] [prə'gresɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə]
the wind also sweeping forward progressively at the rate of from five to
这 风 还 扫荡 向前 逐步 在 这 速度 的 从 五 到
['twenti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
twenty miles an hour .
二十 英里 一个 小时 .

风也以每小时 5 到 20 英里的速度逐渐向前吹拂。

['saɪəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [weə(r)] [ðiːz] [reə(r)] ['vɪzɪtəz] [kʌm] , [ðeɪ] ['nɪəli]
Science has shown that in the latitude where these rare visitors come , they nearly
科学 有 所示 那 在 这 纬度 在哪里 这些 稀有的 访客 来 , 他们 几乎
['ɔːlweɪz] [prə'siːd]
always proceed
总是 继续

科学研究表明，在这些罕见访客出现的纬度，它们几乎总是会继续前行。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[frɒm; frəm] [saʊθ] - [west] [tuː; tə] [nɔːθ] - [iːst] .
from south - west to north - east .
从 南 - 西方 到 北 - 东方 .

从西南向东北。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪlə'nɔɪz] ['hʌrɪkən] [ɪn] [meɪ] , - , [ðæt] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [kʊk] ['kaʊnti] ,
In the great Illinois hurricane in May , 1855 , that passed over Cook county ,
在 这 伟大的 伊利诺伊州 飓风 在 可能 , - , 那 通过了 超过 厨师 县 ,

1855年5月，一场席卷伊利诺伊州库克县的大飓风中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [naɪn] ['pɜːsənz] [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
it is said that a family of nine persons was carried up in the air in a
它 是 说 那 一个 家庭 的 九 人 曾是 携带 向上 在 这 空气 在 一个
[freɪm] [haʊs] ,
frame house ,
框架 房子 ,

据说，一家九口人连同他们的木屋一起被带到了空中。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['biːɪŋ] [kɪld] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] .
four of the nine being killed outright and the remainder severely injured .
四 的 这 九 存在 被杀 直接 和 这 余 严重 受伤 .

九人中有四人当场死亡，其余人身受重伤。

[ðə; ði] [haʊs] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] .
The house went to pieces amid the fury of the storm .
这 房子 去 到 件 之中 这 愤怒 的 这 风暴 .

暴风雨肆虐，房子瞬间坍塌。

['dʒen(ə)rəli] [ðiːz] [greɪt] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ,
Generally these great storms are accompanied by peculiar electrical phenomena ,
一般来说 这些 伟大的 暴风雨 是 伴随 经过 奇特 电气 现象 ,
[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] ['ɪnstənsɪz] .
though not in all instances .
尽管 不是 在 全部 实例 .

通常情况下，这些大型风暴都会伴有奇特的电气现象，但并非所有情况都是如此。

[reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Rain and hail often go with them .
雨 和 冰雹 经常 去 和 他们 .

它们通常伴有雨水和冰雹。

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔː'neɪdəʊ] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , [ðə; ði] [smɔːl] [end]
The storm - cloud of a tornado is nearly always funnel - shaped , the small end
这 风暴 - 云 的 一个 龙卷风 是 几乎 总是 漏斗 - 形状 , 这 小的 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ɪk'stendɪŋ] ['daʊnwəd] .
of the funnel extending downward .
的 这 漏斗 扩展 向下 .

龙卷风的风暴云几乎总是漏斗状的，漏斗的细端向下延伸。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ɒn] [ɪts] ['æksɪs] [wɪð] ['fɪəf(ə)l]
It looks like an immense balloon , and revolves on its axis with fearful
它 看起来 喜欢 一个 巨大 气球 , 和 旋转 在 它是 轴 和 可怕
[rə'pɪdəti] .
rapidity .
快速 .

它看起来像一个巨大的气球，并以惊人的速度绕轴旋转。

[ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [klaʊd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['ræpɪd] ['məʊʃn] ,
The air beyond the limits of this cloud is also in rapid motion ,
这 空气 超过 这 限制 的 这 云 是 还 在 迅速的 运动 ,

云层之外的空气也在快速运动。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt]
but merely partakes of the character of a very high wind and is not
但 仅仅 参与者 的 这 特点 的 一个 非常 高的 风 和 是 不是
[pə'tɪkjələli] [dɪ'strʌktɪv] .
particularly destructive .
特别 破坏性的 .

但它只具有强风的特征，并不具有特别大的破坏性。

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The death - dealing and destructive power of the storm is confined to the
这 死亡 - 处理 和 破坏性的 力量 的 这 风暴 是 受限 到 这
['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnɪkl] [klaʊd] .
limit of the conical cloud .
限制 的 这 锥 云 .

这场风暴的致命破坏力仅限于圆锥形云的范围之内。

[ɔːl] ['muːvmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] [mʌst; məst] [ɪk'stend] [ɪn'taɪəli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns]
All movements for personal safety must extend entirely beyond the circumference
全部 移动 为了 个人的 安全 必须 延长 完全 超过 这 圆周
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊtəri] ['məʊʃn] .
established by the rotary motion .
已确立的 经过 这 旋转 运动 .

为了自身安全，所有动作都必须完全超出旋转运动所形成的圆周范围。

[ðə; ði] ['praɪməri] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɔː'neidəuz] [ɪz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌbærə'metrɪk]
The primary cause of these tornadoes is probably due to a low barometric
这 基本的 原因 的 这些 龙卷风 是 大概 到期的 到 一个 低的 气压
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] ,
condition of the atmosphere accompanied by a high temperature ,
状况 的 这 气氛 伴随 经过 一个 高的 温度 ,

这些龙卷风的主要原因可能是大气气压低且气温高。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['eəriə] [ɒv; əv] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] .
and spreading over an area of very irregular shape .
和 传播 超过 一个 区域 的 非常 不规律的 形状 .

并蔓延至形状极不规则的区域。

[æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [haɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] , [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn]
An area of high barometer , accompanied by a low temperature , encroaches upon
一个 区域 的 高的 晴雨表 , 伴随 经过 一个 低的 温度 , 侵占 之上
[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
the former ,
这 以前的 ,

高气压区伴随低温，逐渐侵蚀前者。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['maɪti] ['efət] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz] [ðiːz] [tuː] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
and then comes the mighty effort to equalize these two different conditions of
和 然后 来 这 强大的 努力 到 均衡 这些 二 不同的 状况 的
[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,
the atmosphere and restore the equilibrium ,
这 气氛 和 恢复 这 平衡 ,

接下来就是竭尽全力去平衡大气中的这两种不同状况，恢复大气平衡。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['efət] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
which is the constant effort of nature .
哪个 是 这 持续的 努力 的 自然 .

这是大自然持续不断的努力。

[ðə; ði][mɔː(r)] [daɪ'vɜːs] [ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ,
The more diverse these two conditions are ,
这 更多的 各种各样的 这些 二 状况 是 ,

这两个条件越是不同，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] .
the greater will be the struggle of the giants in the contest .
这 更大的 将要 是 这 斗争 的 这 巨人 在 这 竞赛 .

巨人之间的竞争将会更加激烈。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [meɪ]
Of course the electrical condition of the atmosphere existing at the time may
的 课程 这 电气 状况 的 这 气氛 现存的 在 这 时间 可能
[fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] [wɪtʃ] [meɪ] ['fɒləʊ] .
form a very important factor in the tornado which may follow .
形式 一个 非常 重要的 因素 在 这 龙卷风 哪个 可能 跟随 .

当然，当时大气中的电状况可能是随后可能出现的龙卷风的一个非常重要的因素。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]
What was the character and condition of the atmosphere on the memorable
什么 曾是 这 特点 和 状况 的 这 气氛 在 这 难忘
[fɜːst][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][lɑːst] ,
first of July last ,
第一的 的 七月 最后的 ,

去年7月1日那个令人难忘的日子，当时的大气状况和特征是什么?

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [wɪtʃ] [spred] [ˌdesə'leɪʃn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt][ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)]
when the storm - cloud which spread desolation over a narrow belt of not more
什么时候 这 风暴 - 云 哪个 传播 荒凉 超过 一个 狭窄的 腰带 的 不是 更多的
[ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][æt; ət][məʊst] ,
than two hundred yards at most ,
比 二 百 码 在 最多 ,

当暴风云笼罩着不超过两百码宽的狭窄地带，带来一片荒凉时，

[swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['westən] [hɑːf][ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ['kaʊnti] , ?
swept across the western half of Chester county , Penn'a ?
扫荡 穿过 这 西 一半 的 切斯特 县 , 宾夕法尼亚州 ?

席卷了宾夕法尼亚州切斯特县西部?

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [ə'presɪv] ;
The middle part of the day was hot and oppressive ;
这 中间 部分 的 这 天 曾是 热的 和 压迫性的 ;

中午时分天气炎热闷热;

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [stʊd] [æt; ət] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ə'baʊt] - . [sɪks] .
the thermometer stood at about 92 and the barometer about 29 . 6 .
这 温度计 站立 在 关于 - 和 这 晴雨表 关于 - . 6 .

温度计读数约为 92，气压计读数约为 29.6。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [siːmd] ['veri] [kləʊz] ,
The atmosphere seemed very close ,
这 气氛 似乎 非常 关闭 ,

气氛似乎非常压抑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'heɪlɪŋ] [ɒv; əv] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti]
and the inhaling of air in the lungs was attended with rather more difficulty
和 这 吸入 的 空气 在 这 肺 曾是 参加 和 相当 更多的 困难
[ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
than usual .
比 通常 .

吸入空气比平时困难得多。

[ai] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I remarked to a friend that there was a peculiar condition of the
我 评论 到 一个 朋友 那 那里 曾是 一个 奇特 状况 的 这
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

我跟朋友说，这里的气氛很奇特。

[ænd; ənd] [jet] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fɔː'təʊld] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ?
and yet who could have foretold the terrible results of that afternoon ?
和 然而 WHO 可以 有 预言 这 糟糕的 结果 的 那 下午 ?

然而，谁又能预料到那天下午会发生如此可怕的后果呢?

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔː'neɪdəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The oldest inhabitant had never heard of a tornado in this section of
这 最老 居民 有 绝不 听到 的 一个 龙卷风 在 这 部分 的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

当地最年长的居民从未听说过这个地区发生过龙卷风。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
and yet one was at hand .
和 然而 一 曾是 在 手 .

然而，一个就在手边。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt]
To give a faithful and accurate description of the movements and conduct
到 给 一个 忠实 和 准确的 描述 的 这 移动 和 执行
[ɒv; əv] [ðɪs] [stɔːm] - [klaʊd] ,
of this storm - cloud ,
的 这 风暴 - 云 ,

为了忠实准确地描述这片风暴云的运动和行为，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mæs]
made it necessary for me to pass over the route of the moving mass
制成 它 必要的 为了 我 到 经过 超过 这 路线 的 这 移动 大量的
[ænd; ənd] [əb'zɜːv] ['krɪtɪkli] [ɪts] [rɪ'zʌlts] ,
and observe critically its results ,
和 观察 关键 它是 结果 ,

这使我不得不沿着移动的人群的路线行进，并仔细观察其结果。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][nɪə(r)][ɪts] [træk] [wɒt] [wɒz; wəz]
and also to inquire of those living along and near its track what was
和 还 到 查询 的 那些 活的 沿着 和 靠近 它是 追踪 什么 曾是
[ɪts]
its
它是

还要询问居住在铁轨沿线和附近的人们，铁轨曾经是什么情况。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ə'pɪərəns] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [swiːp] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] ,
appearance , what was the direction of its sweep through the forest trees ,
外貌 , 什么 曾是 这 方向 的 它是 扫 通过 这 森林 树木 ,

它的外形，以及它穿过森林树木的行进方向，

[haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['debriː] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] , [wɒt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
how far the debris were carried , what amount of life was destroyed ,
如何 远的 这 碎片 是 携带 , 什么 数量 的 生活 曾是 损毁 ,

碎片被抛射了多远，造成了多少生命损失，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ɪts] [træk] ,
what was the width of its track ,
什么 曾是 这 宽度 的 它是 追踪 ,

它的轨道宽度是多少？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['rəʊtəri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
and how the rotary motion of the cloud seemed to affect the buildings
和 如何 这 旋转 运动 的 这 云 似乎 到 影响 这 建筑物
[ænd; ənd]['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] ['veɪnli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɪts] [mɑːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and obstacles that vainly attempted to resist its march in a direction a little
和 障碍 那 徒劳地 尝试过 到 抵抗 它是 行进 在 一个 方向 一个 小的
[saʊθ] [ɒv; əv] [iːst] .
south of east .
南 的 东方 .

以及云的旋转运动似乎如何影响了那些徒劳地试图抵抗它向东偏南方向行进的建筑物和障碍物。

[ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ][wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn][maɪl]
The first point of interest in connection with the tornado was about one mile
这 第一的 观点 的 兴趣 在 联系 和 这 龙卷风 曾是 关于 一 英里
[saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][gæp]['steɪʃ(ə)n] ,
south - east of the Gap station ,
南 - 东方 的 这 差距 车站 ,

与龙卷风相关的第一个关注点位于盖普站东南方向约一英里处。

[ɒn][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] ,
on the Penn'a Rail Road ,
在 这 宾夕法尼亚州 轨 路 ,

在宾夕法尼亚铁路上，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] ['læŋkəstə(r)]
and about two miles west of the boundary line between Chester and Lancaster
和 关于 二 英里 西方 的 这 边界 线 之间 切斯特 和 兰开斯特

['kaunti] .
counties .
县 .

位于切斯特县和兰开斯特县边界线以西约两英里处。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n]
From this point the storm - cloud proceeded for about two miles in a direction
从 这 观点 这 风暴 - 云 继续 为了 关于 二 英里 在 一个 方向

[saʊθ] - [dɪ'griːz] [iːst] ,
south 70 degrees east ,
南 - 学位 东方 ,

从这一点开始，风暴云向东偏南70度方向移动了大约两英里。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] - [dɪ'griːz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [djuː] [iːst] .
or about 20 degrees south of a line running due east .
或者 关于 - 学位 南 的 一个 线 跑步 到期的 东方 .

或者说，位于正东方向线以南约 20 度处。

[ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [iːst] [ɒv; əv] - ['miːtɪŋ] [haʊs] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ]
About three - fourths of a mile east of Sadsbury Meeting House a slight change
关于 三 - 第四部分 的 一个 英里 东方 的 - 会议 房子 一个 轻微 改变

[ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ,
of direction occurred in the movement of the cloud ,
的 方向 发生 在 这 移动 的 这 云 ,

在萨兹伯里会议厅以东约四分之三英里处，云的移动方向略微发生了改变。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , ['rʌnɪŋ] [saʊθ] - [dɪ'griːz] [iːst]
and it took a direction a little to the north , running south 75 degrees east
和 它 采取 一个 方向 一个 小的 到 这 北 , 跑步 南 - 学位 东方

.
.
.

它向北偏南 75 度方向移动。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] , [wɪð] [slaɪt] ['ləʊk(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn]
It proceeded , with slight local variations , for about eight miles in a direct line
它 继续 , 和 轻微 当地的 变体 , 为了 关于 八 英里 在 一个 直接的 线

,
,
,

它沿直线行进了大约八英里，期间略有局部变化。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [waɪd] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
and cutting a track about 200 yards wide , until it reached the property of
和 切割 一个 追踪 关于 - 码 宽的 , 直到 它 达到 这 财产 的

['wɪljəm] ['hæmɪl] ,
William Hamill ,
威廉 哈米尔 ,

并开辟出一条约200码宽的小路，一直延伸到威廉·哈米尔的土地上。

[ɪn] [iːst] ['fæloʊfiːld] ['taʊnʃɪp] , [nɪə(r)] [nuːlɪnz] [mɪl] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] [tuː; tə] [ə'baʊt]
in East Fallowfield township , near Newlin's Mill , and here it widened to about
在 东方 法洛菲尔德 乡 , 靠近 纽林 磨 , 和 这里 它 扩大 到 关于

- [jɑːrdz] ,
300 yards ,
- 码 ,

在东法洛菲尔德镇，靠近纽林磨坊的地方，这里拓宽到大约300码。

[di'strɔi] [ðə; ði] ['fensɪz] , [krɒps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
destroying the fences , crops , etc . , on his property .
摧毁 这 栅栏 ， 农作物 ， ETC . ， 在 他的 财产 .

破坏了他房产上的围栏、庄稼等。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] [ə'kɜːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
At this point a slight change of direction occurred towards the south ,
在 这 观点 一个 轻微 改变 的 方向 发生 向 这 南 ，

这时，方向略微向南改变，

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][trækts][ɒv; əv][iː] . [fɪps] [ænd; ənd] [θɑːz] .
bringing it into contact with the timber tracts of E . Phipps and Thos .
带来 它 进入 接触 和 这 木材 小册子 的 E . 菲普斯 和 托马斯 .

使其与 E. Phipps 和 Thos. 的林地接触。

[ʃiːldz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [triːz] [ə'kɜːd] .
Shields , in which a terrible destruction of forest trees occurred .
盾牌 ， 在 哪个 一个 糟糕的 破坏 的 森林 树木 发生 .

盾牌，那里曾发生过森林树木的可怕破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [viə] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'baʊt] [ten] [dɪ'griːz] ,
It now veered to the north about ten degrees ,
它 现在 转向 到 这 北 关于 十 学位 ，

它现在向北偏转了大约十度。

[ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [saʊθ] - [dɪ'griːz] [iːst] ,
and passed through the southern half of the village of Ercildoun in a line south 83 degrees east ,
和 通过了 通过 这 南部 一半 的 这 村庄 的 - 在 一个 线 南 - 学位 东方 ，

并沿东南83度线穿过埃尔西尔顿村的南半部，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['nɪəli] [djuː] [iːst] ,
or in a direction nearly due east ,
或者 在 一个 方向 几乎 到期的 东方 ，

或者几乎朝正东方向，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðens] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə'baʊt][hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [iːst] [ɒv; əv] - ,
and continued thence until it arose in the air about half - a - mile east of Ercildoun ,
和 持续 因此 直到 它 出现 在 这 空气 关于 一半 - 一个 - 英里 东方 的 - ，

然后继续向上飞行，直到在埃尔西尔顿以东约半英里处升起。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] , [æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz] ,
and proceeded , at a higher elevation , for about seven miles ,
和 继续 ， 在 一个 更高 海拔 ， 为了 关于 七 英里 ，

然后继续沿更高海拔行进了大约七英里，

[rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði][fɑːrmz][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
relieving the farms and property of the intervening country from destruction .
缓解 这 农场 和 财产 的 这 介入 国家 从 破坏 .

使中间国家的农场和财产免遭破坏。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [brɔːd] [rʌn] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [west] [ɒv; əv] - ,
As it approached Broad Run , about a mile west of Marshallton ,
作为 它 接近 广阔 跑步 ， 关于 一个 英里 西方 的 - ，

当它接近布罗德朗时，距离马歇尔顿以西约一英里，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] [tuː; tə] [ʌn'ruːf] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɑːrnz] [ænd; ənd]
it descended sufficiently long to unroof and almost destroy the barns and
它 下降 足够 长的 到 揭开屋顶 和 几乎 破坏 这 谷仓 和

[aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [tuː] ['prɒpətiz] ,
out - buildings of two properties ,
出去 - 建筑物 的 二 特性 ,

洪水持续下降了相当长的时间，掀翻了两处房产的谷仓和附属建筑的屋顶，几乎将其摧毁。

[əʊnd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] ['rɪtʃəd] ['beɪli] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['mɑːʃl] , [ɒv; əv] [west] ['brædfəd]
owned respectively by Richard Baily and Joseph Marshall , of West Bradford
拥有 分别 经过 理查德 贝利 和 约瑟夫 马歇尔 , 的 西方 布拉德福德

['taʊnʃɪp] .
township .
乡 .

分别由西布拉德福德镇的理查德·贝利和约瑟夫·马歇尔所有。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ɪts] [mæd] [ænd; ənd] ['rekləs] [kə'rɪə(r)] .
Here it came to an end in its mad and reckless career .
这里 它 来了 到 一个 结尾 在 它是 疯狂的 和 鲁莽 职业 .

它的疯狂而鲁莽的生涯就此结束。

[ðə; ði] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [eə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] ['blendɪd]
The two opposing currents of air had no doubt now become thoroughly blended
这 二 反对 电流 的 空气 有 不 怀疑 现在 变得 彻底 混合

[ænd; ənd] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ,
and partook of the character of a high wind ,
和 参与 的 这 特点 的 一个 高的 风 ,

毫无疑问，这两股方向相反的气流此时已经完全融合，呈现出强风的特征。

['fʊli] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ɪts] ['devəsteɪtɪŋ] ['prɒpətiz] .
fully relieved of its devastating properties .
完全 松了口气 的 它是 毁灭性的 特性 .

完全消除了其破坏性。

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] ,
The storm - cloud was dissolved ,
这 风暴 - 云 曾是 溶解 ,

暴风云消散了。

[ɔː(r)] [hæd; həd] ['pɜːmənəntli] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
or had permanently taken a higher elevation over a still greater amount of
或者 有 永久的 已采取 一个 更高 海拔 超过 一个 仍然 更大的 数量 的

['terətri] .
territory .
领土 .

或者永久占据了更高的地势和更大的领土。

[ðə; ði] [həʊl] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔː'neɪdəʊ] , [æz; əz] ['meʒəd] [baɪ] [ɪts] [ɪ'fekts] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] -
The whole route of the tornado , as measured by its effects , was about 22
这 所有的 路线 的 这 龙卷风 , 作为 测量 经过 它是 效果 , 曾是 关于 -

[maɪlz] .
miles .
英里 .

根据龙卷风的影响范围，其整个路径大约为 22 英里。

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ɪts] [træk] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [jɑːrdz] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]
The width of its track was from 100 to 300 yards , averaging generally
这 宽度 的 它是 追踪 曾是 从 - 到 - 码 , 平均值 一般来说

[ə'baʊt] - [jɑːrdz] .
about 200 yards .
关于 - 码 .

它的跑道宽度为 100 至 300 码，平均约为 200 码。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts]
The following points
这 下列的 积分

以下几点

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
also have been pretty clearly established by the use of the compass ,
还 有 到过 漂亮的 清楚地 已确立的 经过 这 使用 的 这 罗盘 ,

也已经通过使用指南针相当清楚地确定了这一点。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] :
and also by careful observation along the route of the storm :
和 还 经过 小心 观察 沿着 这 路线 的 这 风暴 :

此外，还可以通过沿风暴路径的仔细观察：

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ɪts] ['dʒɜːni] ,
That the general direction of the storm - cloud during the first half of its journey ,
那 这 一般的 方向 的 这 风暴 - 云 期间 这 第一的 一半 的 它是 旅行 ,

风暴云在其前半程的大致方向，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [nuːlɪnz] [mɪl] , [wʌn][maɪl] [west] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [saʊθ] - [dɪg] .
to a point near Newlin's Mill , one mile west of Ercildoun , was south 75 deg .
到 一个 观点 靠近 纽林 磨 , 一 英里 西方 的 - , 曾是 南 - 度 .

在纽林磨坊附近，埃尔西尔顿以西一英里处，是南偏 75 度。

[iːst] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ɪts] [kɔːs] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [saʊθ] - [dɪg] .
east , but at that point it changed and its course afterwards was south 83 deg .
东方 , 但 在 那 观点 它 已更改 和 它是 课程 然后 曾是 南 - 度 .

向东，但从那时起它改变了方向，之后的航向是向南 83 度。

[iːst] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [djuː] [iːst] .
east , or nearly due east .
东方 , 或者 几乎 到期的 东方 .

东，或接近正东。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli]['greɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði][klaʊd] [muːvd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['væli] .
That the destruction of property was generally greater as the cloud moved across a valley .
那 这 破坏 的 财产 曾是 一般来说 更大的 作为 这 云 已搬 穿过 一个 谷 .

当云层越过山谷时，财产损失通常会更大。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

[ðæt] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mæs] ['veərid] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə]
That the velocity of the moving mass varied at different periods from 5 to
那 这 速度 的 这 移动 大量的 多种多样 在 不同的 时期 从 5 到
- [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
15 miles an hour ,
- 英里 一个 小时 ,

运动物体的速度在不同周期内变化，范围从每小时 5 英里到 15 英里不等。

[bʌt; bət] [twelv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][feə(r)]['ævərɪdʒ] .
but twelve miles an hour would be considered a fair average .
但 十二 英里 一个 小时 会 是 经过考虑的 一个 公平的 平均的 .

但时速十二英里应该算是一个比较合理的平均速度。

[fɔːθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

[ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [wɜː(r); wə(r)]
That the trees along the southern side of the track of desolation were
那 这 树木 沿着 这 南部 边 的 这 追踪 的 荒凉 是
['dʒen(ə)rəli] [θrəʊn] [wɪð] [ðeə(r)][tɒps] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
generally thrown with their tops towards the north ,
一般来说 抛掷 和 他们的 最高额 向 这 北 ,

荒凉小径南侧的树木大多树梢朝北倒伏。

[ɔː(r)][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
or at right angles to the direction of the progressive motion of the cloud ,
或者 在 正确的 角度 到 这 方向 的 这 进步 运动 的 这 云 ,

或者与云的行进方向垂直，

[waɪl] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
while those on the northern side were thrown in the opposite direction .
尽管 那些 在 这 北方 边 是 抛掷 在 这 对面的 方向 .

而北面的人则被抛向了相反的方向。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [træk]
That in some instances houses and buildings near the centre of the track
那 在 一些 实例 房屋 和 建筑物 靠近 这 中心 的 这 追踪
[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] .
were but slightly injured .
是 但 轻微地 受伤 .

在某些情况下，赛道中心附近的房屋和建筑物仅受到轻微损坏。

[ðiːz] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][reə(r)] .
These cases , however , were rare .
这些 案例 , 然而 , 是 稀有的 .

然而，这些情况非常罕见。

[sɪksθ] .
Sixth .
第六 .

第六。

[ðæt] [frɒm; frəm]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,
That from local and other causes ,
那 从 当地的 和 其他 原因 ,

这源于当地及其他方面的原因，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnɪkl] [klaʊd] ['friːkwəntli] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] ,
the lower part of the conical cloud frequently moved out of a straight course ,
这 降低 部分 的 这 锥 云 频繁地 已搬 出去 的 一个 直的 课程 ,

圆锥形云的下部经常偏离直线路径，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɔː(r)] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] ['veri] ['nɪəli] [də'rekt] .
while the upper or larger part of the cone kept in a line very nearly direct .
尽管 这 上 或者 更大的 部分 的 这 锥体 保留 在 一个 线 非常 几乎 直接的 .

而圆锥体的上部或较大部分则几乎保持直线运动。

['sev(ə)nθ] .
Seventh .
第七 .

第七。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [kə'menst] ,
That as soon as the cloud was formed , a roaring sound commenced ,
那 作为 很快 作为 这 云 曾是 形成 , 一个 咆哮 声音 开始 ,

云层刚一形成，就传来轰鸣声。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ɪts][ɪn'taɪə(r)] [kɔːs] .
which continued without interruption during its entire course .
哪个 持续 没有 中断 期间 它是 全部的 课程 .

整个过程中没有间断地持续进行。

[ðɪs] [saʊnd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [kən'tɪnjuəs] ['θʌndə(r)] .
This sound was not unlike continuous thunder .
这 声音 曾是 不是 与此不同 连续的 雷 .

这声音听起来就像持续不断的雷声。

[eɪtθ] .
Eighth .
第八 .

第八。

[ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌmpənid] [wɪð] [mʌtʃ] [reɪn][ɔː(r)] [heɪl] ,
That the movement of the storm - cloud was unaccompanied with much rain or hail ,
那 这 移动 的 这 风暴 - 云 曾是 无人陪伴 和 很多 雨 或者 冰雹 ,

风暴云的移动并没有伴随大量的降雨或冰雹。

[ðəʊ] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fel] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,
though one or the other fell at some distance north or south of the track ,
尽管 一 或者 这 其他 跌倒 在 一些 距离 北 或者 南 的 这 追踪 ,

虽然其中一个或两个物体落在了轨道以北或以南的某个位置，

[ðə; ði] [sʌn] ['friːkwəntli] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
the sun frequently shining at the time .
这 太阳 频繁地 灼灼 在 这 时间 .

当时阳光经常普照。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [fə'nɒmɪnə] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
To explain some of these phenomena , even with the aid of science , is difficult .
到 解释 一些 的 这些 现象 , 甚至 和 这 援助 的 科学 , 是 难的 .

即使借助科学，也很难解释其中一些现象。

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [ɪt'self][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] .
The storm - cloud itself was an entirely exceptional phenomenon in this latitude .
这 风暴 - 云 本身 曾是 一个 完全 非凡的 现象 在 这 纬度 .

在这个纬度，这种风暴云本身就是一种极其罕见的现象。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)][ɪn] ['iːstən] [ˌpensl'veɪnɪə] ,
Such an event had never occurred before in eastern Pennsylvania ,
这样的 一个 事件 有 绝不 发生 前 在 东 宾夕法尼亚州 ,

此类事件在宾夕法尼亚州东部地区此前从未发生过。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['priːviəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
and we are without the benefit of previous observation and experience .
和 我们 是 没有 这 益处 的 以前的 观察 和 经验 .

而且我们缺乏以往的观察和经验。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn] ['krɒsɪŋ] ['væliz] [hæz; həz][ɪk'saɪtɪd] [mɑːkt] [ə'tenʃ(ə)n] .
The great destruction of property in crossing valleys has excited marked attention .
这 伟大的 破坏 的 财产 在 过境 山谷 有 兴奋的 标记 注意力 .

穿越山谷时发生的巨大财产损失引起了广泛关注。

[ðə; ði] [klaʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'lɒŋ] .
The cloud undoubtedly required an immense amount of air to feed it as it went along .
这 云 无疑 必需的 一个 巨大 数量 的 空气 到 喂养 它 作为 它 去 沿着 .

毫无疑问，这片云在形成过程中需要大量的空气来供给。

[p'ɜːsənz] [nɪə(r)][ɪts] [træk] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [briːðd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] .
Persons near its track say that they breathed with the greatest difficulty .
人 靠近 它是 追踪 说 那 他们 呼吸 和 这 最 困难 .

轨道附近的人们说，他们呼吸非常困难。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [reə(r)] ; [ɪn][fækt] ,
The surrounding air must have been very rare ; in fact ,
这 周围 空气 必须 有 到过 非常 稀有的 ; 在 事实 ,

周围的空气一定非常稀薄；事实上，

[ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][eə(r)][baɪ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mæs] .
a partial exhaustion must have resulted from the absorption of air by the moving mass .
一个 部分的 疲惫 必须 有 结果 从 这 吸收 的 空气 经过 这 移动 大量的 .

部分排气是由于运动物体吸收空气造成的。

[ɪn] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['væli] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
In crossing a valley at right angles , or nearly so ,
在 过境 一个 谷 在 正确的 角度 , 或者 几乎 所以 ,

以直角或近乎直角的方式穿越山谷时，

[ðə; ði] [dens] [eə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
the dense air up and down on either side ,
这 稠密 空气 向上 和 向下 在 任何一个 边 ,

两侧上下方向的稠密空气

[wʊd] [biː; bi][æt; ət][hænd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəl] , [ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts]
would be at hand to furnish it with the necessary material , thus increasing its
会 是 在 手 到 提供 它 和 这 必要的 材料 ， 因此 增加 它是
['paʊə(r)][ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] ;
power and devastation ;
力量 和 毁灭 ;

将会随时为其提供必要的材料，从而增强其威力和破坏力；

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
this is one explanation .
这 是 一 解释 .

这是其中一种解释。

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] , [kʊd; kəd] ['seɪfli] [biː; bi] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn]
Another theory , which is probably the correct one , could safely be advanced upon
其他 理论 ， 哪个 是 大概 这 正确的 一 ， 可以 安全 是 先进的 之上
['plɔːzəb(ə)l] [graʊndz] .
plausible grounds .
合情合理 理由 .

另一种理论，很可能才是正确的，可以基于合理的理由提出。

[sə'pəʊzɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ɪt'self] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ]
Supposing electricity to be the primal cause of the cloud itself , in passing
假如 电 到 是 这 原始 原因 的 这 云 本身 ， 在 通过
[ə'krɒs]
across
穿过

假设电力是云本身的根本原因，那么在穿过云层时......

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[diːp] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] ['væliz] [wɪð] ['rʌgɪd] ['sɜːfɪs] , [mɔː(r)] [ɪˌlek'trɪsəti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'veləpt] ,
deep and irregular valleys with rugged surface , more electricity would be developed ,
深的 和 不规律的 山谷 和 崎岖 表面 ， 更多的 电 会 是 发达 ，

地势崎岖不平的深谷，更适宜开发电力资源。

[ænd; ənd]['greɪtə(r)]['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'fjuːzd]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [kəʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd]
and greater power would be infused into the revolving cone as it moved
和 更大的 力量 会 是 注入 进入 这 旋转 锥体 作为 它 已搬
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

随着旋转锥向前运动，更大的能量将被注入其中。

[wen] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smuːð] , ['lev(ə)l] ['plætəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'saɪt] [les] [ɒv; əv][ðə; ði]
When passing over a smooth , level plateau , it would excite less of the
什么时候 通过 超过 一个 光滑的 ， 等级 高原 ， 它 会 激发 较少的 的 这
[ɪ'lektrɪk(ə)l]['fluːɪd] ,
electrical fluid ,
电气 体液 ，

当车辆驶过平坦的高原时，对电流体的激发作用会减弱。

[ænd; ənd] [wʊd] [hens] [biː; bi] [dɪs'ɑːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
and would hence be disarmed of a portion of its ability to destroy
和 会 因此 是 解除武装 的 一个 部分 的 它是 能力 到 破坏
['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] .
buildings and fences .
建筑物 和 栅栏 .

因此，它破坏建筑物和围栏的能力将部分丧失。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
The second important point that we must consider is the increased destruction
这 第二 重要的 观点 那 我们 必须 考虑 是 这 增加 破坏
[ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [greɪt] ['vaɪələns] [ig'zibitid] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
of property and great violence exhibited on the right side of the centre of
的 财产 和 伟大的 暴力 展出 在 这 正确的 边 的 这 中心 的
[ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['æksɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] ,
the revolving axis of the storm - cloud ,
这 旋转 轴 的 这 风暴 - 云 ,

我们必须考虑的第二个重要点是，在风暴云旋转轴线中心右侧，财产损失加剧，暴力事件也愈演愈烈。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] .
and a corresponding diminution of destructive power on the left side .
和 一个 相应的 减少 的 破坏性的 力量 在 这 左边 边 .

左侧的破坏力也相应减弱。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːl] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] ; [ðə; ði]
The movement of the whirl was undoubtedly from right to left ; the
这 移动 的 这 旋转 曾是 无疑 从 正确的 到 左边 ; 这
['fɔːlən] [triːz] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
fallen trees indicate it .
倒下 树木 表明 它 .

旋风的运动方向无疑是从右向左；倒下的树木就证明了这一点。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnˌrʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɒn]
The forward motion of the hurricane would create a great inrushing of wind on
这 向前 运动 的 这 飓风 会 创造 一个 伟大的 涌入 的 风 在
[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
the right side ,
这 正确的 边 ,

飓风的前进运动会在右侧造成强烈的涌风。

[ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd]
and greater damage would result than upon the other side where the wind
和 更大的 损害 会 结果 比 之上 这 其他 边 在哪里 这 风
[wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['rəʊtəri] ['muːvmənt] .
was returning to complete the rotary movement .
曾是 返回 到 完全的 这 旋转 移动 .

而且，在风向返回完成旋转运动的另一侧，将会造成更大的破坏。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
While it is true the trees were overthrown to some extent in all directions ,
尽管 它 是 真的 这 树木 是 被推翻 到 一些 程度 在 全部 方向 ,

虽然树木确实在各个方向都有一定程度的倒伏，

[jet] [ðeɪ] ['məʊstli] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [strʌk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd]
yet they mostly fell in the direction in which the wind struck them as it moved
然而 他们 大多 跌倒 在 这 方向 在 哪个 这 风 击 他们 作为 它 已搬
[ə'raʊnd] [ɪn] [ɪts] [hwɜːrl] ['məʊʃn] .
around in its whirling motion .
大约 在 它是 旋转 运动 .

然而，它们大多是顺着风吹来的方向倒下的，风在旋转运动中不断吹拂着它们。

[ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , ['prez(ə)nts] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
The southern side of the track of desolation , however , presents evidence of
这 南部 边 的 这 追踪 的 荒凉 , 然而 , 礼物 证据 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] .
the greatest power .
这 最 力量 .

然而，荒凉之路的南侧却展现了最强大的力量。

[ðə; ði]['meɪp(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['twɪstɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒf] , ['ʃəʊɪŋ] [kən'kluːsɪvli] ,

The maple and other forest trees were frequently twisted entirely off , showing conclusively ,

这 枫 和 其他 森林 树木 是 频繁地 扭曲 完全 离开 , 显示 最终 ,

枫树和其他森林树木经常被完全扭断，这确凿地表明：

[ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] ,

that while they were first struck by the progressive motion ,

那 尽管 他们 是 第一的 击 经过 这 进步 运动 ,

虽然他们最初是被进步运动所吸引的，

[ðə; ði]['rəʊtəri] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [kwɪk] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [trʌŋk] .

the rotary motion was sufficiently quick to locate the falling trunk .

这 旋转 运动 曾是 足够 快的 到 定位 这 坠落 树干 .

旋转运动的速度足够快，可以定位掉落的树干。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ɪts] [ˌrevə'luːʃn] .

The great power of the storm - cloud was due to its revolution .

这 伟大的 力量 的 这 风暴 - 云 曾是 到期的 到 它是 革命 .

风暴云的巨大威力源于它的旋转运动。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [mɑːrks][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ɔː(r)] [tɔː'neɪdəʊ] .

In fact , this marks the difference between the high wind and the hurricane or tornado .

在 事实 , 这 标记 这 不同之处 之间 这 高的 风 和 这 飓风 或者 龙卷风 .

事实上，这就是强风与飓风或龙卷风之间的区别。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [əb'zɜːvd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][fɜːst] ,

The phenomena observed in connection with the storm of July first ,

这 现象 观察到 在 联系 和 这 风暴 的 七月 第一的 ,

7月1日风暴期间观察到的现象

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] .

are almost identical with those of similar character in the Southern States and West Indies .

是 几乎 完全相同的 和 那些 的 相似的 特点 在 这 南方 各州 和 西方 印第斯 .

与美国南部各州和西印度群岛的同类产品几乎完全相同。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sʌbdʒɪkt] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] ['kʌrənts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊd] .

The third subject presented for our consideration is the upward and downward currents which seemed to exist within the cloud .

这 第三 主题 呈现 为了 我们的 考虑 是 这 向上 和 向下 电流 哪个 似乎 到 存在 之内 这 云 .

第三个需要我们考虑的问题是云层中似乎存在的上升和下降气流。

['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ʌpwəd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] ['dɪstəns] ,

Objects were thrown upward to an immense distance ,

对象 是 抛掷 向上 到 一个 巨大 距离 ,

物体被抛向极远的距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ]
and the distance to which some objects were driven into the earth
和 这 距离 到 哪个 一些 对象 是 驱动 进入 这 地球
[mʌst; məst] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːs] ['daʊnwəd] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] .
must convince us that there was a force downward of great power .
必须 说服 我们 那 那里 曾是 一个 力量 向下 的 伟大的 力量 .

一些物体被压入地下的距离足以让我们相信，存在着一股强大的向下作用力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['bɒdi] , [wen] ['ɪnfluənst] [baɪ]['grævəti][ə'ləʊn] , [wɪl] [dɪ'send] [wɪð]
It is true that a falling body , when influenced by gravity alone , will descend with
它 是 真的 那 一个 坠落 身体 , 什么时候 影响 经过 重力 独自的 , 将要 下降 和
[greɪt] [fɔːs] ,
great force ,
伟大的 力量 ,

物体下落时，仅受重力作用，确实会以很大的力下落。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] ,
especially if started from a high point ,
尤其 如果 开始 从 一个 高的 观点 ,

尤其是从高点开始的情况下，

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] [ˌekskə'veiʃən] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]
but the deep excavations found in the track of the storm can only be
但 这 深的 挖掘 成立 在 这 追踪 的 这 风暴 能 仅有的 是
[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['daʊnwəd] ['kʌrənt] .
accounted for by a downward current .
已记录 为了 经过 一个 向下 当前的 .

但是，风暴路径上发现的深坑只能用向下流动的洋流来解释。

[ðə; ði] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [klaʊd] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ɪts] [sə'kʌmfərəns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tɒp] , [wʊd] ,
The funnel - shaped cloud enlarging its circumference towards the top , would ,
这 漏斗 - 形状 云 扩大 它是 圆周 向 这 顶部 , 会 ,

漏斗状的云团向上逐渐扩大其周长，将会……

[wɪð] [ɪts][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ˌrevə'luːʃn] , [hɜːl] ['bɒdɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]
with its centrifugal force resulting from its revolution , hurl bodies to a great
和 它是 离心 力量 结果 从 它是 革命 , 投 身体 到 一个 伟大的
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

凭借旋转产生的离心力，它可以将物体抛射到很远的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔː'neɪdəʊ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][jɑːrdz][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ɪts]
and we find the debris of this tornado hundreds of yards outside of its
和 我们 寻找 这 碎片 的 这 龙卷风 数百 的 码 外部 的 它是
[træk] ,
track ,
追踪 ,

我们在龙卷风路径外数百码的地方发现了这场龙卷风的残骸。

['pruːvɪŋ] [ðæt] [wen] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
proving that when an object was carried up in the whirl , it was
证明 那 什么时候 一个 目的 曾是 携带 向上 在 这 旋转 , 它 曾是
['ɒf(ə)n] [θrəʊn] [ɒf] ,
often thrown off ,
经常 抛掷 离开 ,

这证明，当物体被卷入旋涡中时，往往会被甩出去。

['lætərəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
laterally for a great distance .
横向 为了 一个 伟大的 距离 .

横向延伸很长一段距离。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][tɔːˈneɪdəʊ][ɪz][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
remarkable feature in connection with the tornado is the preservation of buildings in the track of the storm .
卓越 特征 在 联系 和 这 龙卷风 是 这 保存 的 建筑物 在 这 追踪 的 这 风暴 .

龙卷风的一个显著特点是风暴路径上的建筑物得以保存。

[ˈprɒpəti] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈstrɔɪd] ,
Property on both sides of a house was sometimes destroyed ,
财产 在 两个都 侧面 的 一个 房子 曾是 有时 损毁 ,

房屋两侧的财产有时也会被毁坏。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪtˈself][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ˈɪndʒəd] .
and yet the building itself was scarcely injured .
和 然而 这 建筑 本身 曾是 几乎 受伤 .

然而，建筑物本身却几乎没有受损。

[ðɪs] [gæp][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkɜːd] [frɒm; frəm][ˈləʊk(ə)l] [ˈkɔːzɪz] ,
This gap in the storm must have occurred from local causes ,
这 差距 在 这 风暴 必须 有 发生 从 当地的 原因 ,

风暴中的这个空隙一定是局部原因造成的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈgresɪv] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
and from the gradual elevation and descent of the progressive movement of the cloud ,
和 从 这 逐渐地 海拔 和 下降 的 这 进步 移动 的 这 云 ,

以及云层逐渐上升和下降的渐进运动，

[ðʌs] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɪn][ɪts] [træk] .
thus carrying it over and beyond some of the objects in its track .
因此 携带 它 超过 和 超过 一些 的 这 对象 在 它是 追踪 .

因此，它能够越过轨道上的某些物体。

[sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
Some cases of this character will be mentioned in the subsequent pages of this book .
一些 案例 的 这 特点 将要 是 提及 在 这 随后的 页面 的 这 书 .

本书后续章节将提及此类案例。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [klaʊd] [ɪz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
The color and appearance of the storm cloud is worthy of consideration .
这 颜色 和 外貌 的 这 风暴 云 是 值得 的 考虑 .

风暴云的颜色和外观值得关注。

[baɪ][sʌm; səm] [huː] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ə'lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ]
By some who viewed it as it passed along , it is represented as being
经过 一些 WHO 已查看 它 作为 它 通过了 沿着 , 它 是 代表 作为 存在
[æn; ən] [ɪ'mens] [bə'luːn] ,
an immense balloon ,
一个 巨大 气球 ,

一些目击者认为它像一个巨大的气球。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] , ['spredɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
extending to the height of several hundred feet , spreading out at the top ,
扩展 到 这 高度 的 一些 百 脚 , 传播 出去 在 这 顶部 ,
['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] .
forming a funnel .
成型 一个 漏斗 .

延伸至数百英尺高，顶部向外扩散，形成一个漏斗状。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
It moved along at times with great rapidity , and at other times it seemed
它 已搬 沿着 在 时代 和 伟大的 快速 , 和 在 其他 时代 它 似乎
[tuː; tə][hɔːlt] ,
to halt ,
到 停止 ,

它有时行进速度极快，有时却似乎停滞不前。

[æz; əz] [ɪf] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['efət] .
as if gathering strength for another effort .
作为 如果 采集 力量 为了 其他 努力 .

仿佛在积蓄力量，准备迎接下一次挑战。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][wɒz; wəz]['veəriəgeɪtɪd] , [ðə; ði] [həʊl] [prɪ'zentɪŋ] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [ə'pɪərəns] .
The color was variegated , the whole presenting rather a luminous appearance .
这 颜色 曾是 斑 , 这 所有的 呈现 相当 一个 发光的 外貌 .

颜色斑驳陆离，整体呈现出一种颇为明亮的外观。

['mɪsl] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [ɪn][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
Missiles of every kind could be distinctly seen in and through the body of
导弹 的 每一个 种类 可以 是 明显地 已见 在 和 通过 这 身体 的
[ðə; ði] [klaʊd] .
the cloud .
这 云 .

在云层内部和云层中，各种类型的导弹清晰可见。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɑːn] [ɒn]['faɪə(r)] — [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['embəz] ['flaɪɪŋ]
At first sight it seemed to be a barn on fire — the burning embers flying
在 第一的 视线 它 似乎 到 是 一个 谷仓 在 火 — 这 燃烧 余烬 飞行
[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ;
in every direction ;
在 每一个 方向 ;

乍一看，好像是谷仓着火了——燃烧的余烬四处飞溅；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][dɜːt][ænd; ənd] [heɪ]
but a closer inspection proved it not to be fire , but dirt and hay
但 一个 更近 检查 已证实 它 不是 到 是 火 , 但 污垢 和 干草
[ænd; ənd] ['tɪmbəz] ,
and timbers ,
和 木材 ,

但仔细检查后发现，那不是火，而是泥土、干草和木材。

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lait] ['sʌbstəns] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
intermingled with leaves and other light substances , giving it the appearance of
交织 和 树叶 和 其他 光 物质 ， 给予 它 这 外貌 的
[æn; ən] [ɪ'mens] [wɪnd] [stɔːm] ,
an immense wind storm ,
一个 巨大 风 风暴 ，

与树叶和其他轻质物质混杂在一起，使其看起来像是一场巨大的风暴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'rekt] [kən'kluːʒn] .
which was the correct conclusion .
哪个 曾是 这 正确的 结论 .

事实证明，这个结论是正确的。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lait] [ɪn]
Those who had a side view of the cloud state that it was quite light in
那些 WHO 有 一个 边 看法 的 这 云 状态 那 它 曾是 相当 光 在
[ə'pɪərəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [grɑːs] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['tɪmbə(r)] [trækts] ,
appearance as it passed over grass fields and timber tracts ,
外貌 作为 它 通过了 超过 草 字段 和 木材 小册子 ，

从侧面观察过这片云的人说，当它掠过草地和林地时，看起来相当轻盈。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [plaʊ] [fiːld] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pə'teɪtəʊ] [pætʃ] ,
but when it reached a plowed field or a potato patch ,
但 什么时候 它 达到 一个 犁过的 场地 或者 一个 土豆 修补 ，

但当它到达耕地或土豆地时，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [luːs] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [mæs]
it gathered up the dirt and loose material and became a very dark mass
它 聚集 向上 这 污垢 和 松动的 材料 和 成为 一个 非常 黑暗的 大量的
[ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
of matter ,
的 事情 ，

它聚集了泥土和松散的物质，变成了一团非常黑的物质。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['træv(ə)ld] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti]
and presented a frightful appearance as it traveled forward with a velocity
和 呈现 一个 可怕 外貌 作为 它 旅行 向前 和 一个 速度
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .
of a mile in four or five minutes .
的 一个 英里 在 四 或者 五 分钟 .

它以四五分钟内一英里的速度向前疾驰，看起来十分可怕。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ɪts] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
Such was its character as it approached the village of Ercildoun .
这样的 曾是 它是 特点 作为 它 接近 这 村庄 的 - .

它驶近埃尔西尔顿村时，就展现出了这样的特性。

[dʒɑːs] . ['brɪntən] , [huː] [rɪ'zaɪdz] [æt; ət] [nuːlɪnz] ['steɪʃ(ə)n] , [ɒn] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['deləwer]
Jos . Brinton , who resides at Newlin's station , on the Penn'a and Delaware
乔斯 . 布林顿 ， WHO 居住地 在 纽林 车站 ， 在 这 宾夕法尼亚州 和 特拉华州
[reɪl] [rəʊd] ,
Rail Road ,
轨 路 ，

约瑟夫·布林顿住在宾夕法尼亚州和特拉华州铁路沿线的纽林车站。

[steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [stɔːm] ['keəfəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .
states that he observed the storm carefully as it came from the west .
各州 那 他 观察到 这 风暴 小心 作为 它 来了 从 这 西方 .

他表示，他仔细观察了这场从西边袭来的风暴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɑːn] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
He was standing on his barn bridge at the time ,
他 曾是 常设 在 他的 谷仓 桥 在 这 时间 ,

当时他正站在自家谷仓的桥上。

[ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði][west][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and on looking over the high hill at the west of his residence his eyes
和 在 寻找 超过 这 高的 爬坡道 在 这 西方 的 他的 住宅 他的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] .
were directed to a point just above the funnel of the cloud .
是 指导 到 一个 观点 只是 多于 这 漏斗 的 这 云 .

当他眺望住所西边的高山时，他的目光落在了云层漏斗上方的一点上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊdz] [raɪz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,
He saw the clouds rise up at the circumference to a great height ,
他 锯 这 云 上升 向上 在 这 圆周 到 一个 伟大的 高度 ,

他看到周围的云层升腾到很高的高度，

[ænd; ənd] [ðen] [pɔː(r)]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] ['kævəti][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ; [ðɪs] [kən'tɪnjuːd]
and then pour over into the central cavity from all sides ; this continued
和 然后 倒 超过 进入 这 中央 空腔 从 全部 侧面 ; 这 持续
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

然后从四面八方倾泻到中央空腔中；这种情况持续了一段时间。

[ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [nekst] [ə'pɪəd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts] .
The funnel next appeared in full view , after the space of ten minutes .
这 漏斗 下一个 出现 在 满的 看法 , 后 这 空间 的 十 分钟 .

十分钟后，漏斗完全出现在视野中。

[ðen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['məʊʃnləs] ,
Then the body of a tree appeared above ; it appeared motionless ,
然后 这 身体 的 一个 树 出现 多于 ; 它 出现 静止不动 ,

然后，一棵树的树干出现在上方；它看起来一动不动，

[ænd; ənd] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [əpɹ'əʊtʃt] — [ðə; ði] [triː] ['biːɪŋ]
and grew larger and larger as the cloud approached — the tree being
和 生长 更大的 和 更大的 作为 这 云 接近 — 这 树 存在
['kærid] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːm] ;
carried with the storm ;
携带 和 这 风暴 ;

随着乌云逼近，树木越变越大——它被暴风雨卷了起来；

['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .
finally it disappeared .
最后 它 消失 .

最后它消失了。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪsl] ,
The body of the storm - cloud was now full of missiles ,
这 身体 的 这 风暴 - 云 曾是 现在 满的 的 导弹 ,

风暴云的主体现在充满了导弹，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][bɝdz] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
having the appearance of millions of birds sailing through the air ,
拥有 这 外貌 的 百万 的 鸟类 帆船 通过 这 空气 ,

看起来就像数百万只鸟在空中翱翔，

[ðə; ði] [həʊl] ['muːvɪŋ] [mæs] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] ['kʌlə(r)] .
the whole moving mass being of a very dark color .
这 所有的 移动 大量的 存在 的 一个 非常 黑暗的 颜色 .

整个移动物体的颜色非常深。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd]
As it moved
作为 它 已搬

它移动时

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['fɔːwəd] [ðiːz] ['mɪsl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
forward these missiles were discharged in every direction .
向前 这些 导弹 是 出院 在 每一个 方向 .

这些导弹向前向各个方向发射。

[ðə; ði] ['kɒnɪkl] ['kɒləm] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] [tɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['kʌlə(r)] ,
The conical column now became very tall , and was of a white color ,
这 锥 柱子 现在 成为 非常 高的 , 和 曾是 的 一个 白色的 颜色 ,

圆锥形的柱子变得非常高，呈白色。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['ʌndə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] [stɔːm] .
in appearance not unlike the under cloud of a great rain storm .
在 外貌 不是 与此不同 这 在下面 云 的 一个 伟大的 雨 风暴 .

外观与暴雨前的乌云颇为相似。

[æz; əz] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd][dɜːt] [rəʊld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
As clouds of smoke and dirt rolled up through the mass and were
作为 云 的 抽烟 和 污垢 滚动 向上 通过 这 大量的 和 是
['kærid] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊtəri] ['məʊʃn] ,
carried around by the rotary motion ,
携带 大约 经过 这 旋转 运动 ,

随着烟雾和尘土在云层中翻滚而上，并被旋转运动带动着四处飘散，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['bɪldɪŋ] [ɒn]['faɪə(r)] .
the appearance was that of an immense building on fire .
这 外貌 曾是 那 的 一个 巨大 建筑 在 火 .

眼前的景象就像一座巨大的建筑物着火了一样。

[hiː; hi] [prəu'nauns] [ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɔːfli] [grænd] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [bɪ'jɒnd]
He pronounces the sight to have been awfully grand , and terrible beyond
他 发音 这 视线 到 有 到过 非常 盛大 , 和 糟糕的 超过
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

他形容眼前的景象无比壮观，又恐怖得难以形容。

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [waɪl] ['muːvɪŋ] [θruː] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
APPEARANCE OF THE STORM - CLOUD WHILE MOVING THROUGH JOSEPH
外貌 的 这 风暴 - 云 尽管 移动 通过 约瑟夫
- [fiːld] .
BRINTON'S FIELD .
- 场地 .

暴风云穿过约瑟夫·布林顿田野时的景象。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kə'rekt] ['deɪtə][ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
With a view of having correct data of the tornado , and placing the same
和 一个 看法 的 拥有 正确的 数据 的 这 龙卷风 , 和 放置 这 相同的
[ə'pɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
upon record ,
之上 记录 ,

为了获得关于龙卷风的正确数据并将其记录在案，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['skuːlmeɪt] ['edwɪn] ['wɔːltən] , [ɒv; əv] ['haɪlənd] ['taʊnʃɪp] ,
in company with my friend and schoolmate Edwin Walton , of Highland township ,
在 公司 和 我的 朋友 和 同学 埃德温 沃尔顿 , 的 高地 乡 ,

与我的朋友兼同学，来自高地镇的埃德温·沃尔顿一起，

[ai] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] .
I passed along the route of the storm - cloud .
我 通过了 沿着 这 路线 的 这 风暴 - 云 .

我沿着暴风云的路径行进。

[ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [dʒɑːs] . [diː] . ['paʊnəl] ,
The first point of observation was near the residence of Jos . D . Pownell ,
这 第一的 观点 的 观察 曾是 靠近 这 住宅 的 乔斯 . D . 波内尔 ,
['læŋkəstə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [pɑː] .
Lancaster Co . , Pa .
兰开斯特 合作 . , 宾夕法尼亚州 .

第一个观察点位于宾夕法尼亚州兰开斯特县 Jos. D. Pownell 的住所附近。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ,
He gave us a short account of the cloud ,
他 给予 我们 一个 短的 帐户 的 这 云 ,

他简要地向我们介绍了云的情况，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [eə(r)]
and of the movement of the currents of air
和 的 这 移动 的 这 电流 的 空气

以及气流的运动

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] .
which formed it .
哪个 形成 它 .

它是由什么形成的。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
As he sat upon the front porch of his residence ,
作为 他 卫星 之上 这 正面 门廊 的 他的 住宅 ,

他坐在自家门廊前，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
he saw a strong current of air blowing from the south - west .
他 锯 一个 强的 当前的 的 空气 吹 从 这 南 - 西方 .

他看到一股强劲的西南气流吹来。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɑːst] ,
To the north a storm had just passed ,
到 这 北 一个 风暴 有 只是 通过了 ,

北方刚刚经历了一场暴风雨。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] [set] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bluː] [də'rektli] [ə'krɒs] ,
and a powerful current set in from that direction and blew directly across ,
和 一个 强大的 当前的 放 在 从 那 方向 和 吹 直接地 穿过 ,

一股强大的水流从那个方向涌来，径直吹过。

['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
coming in conflict with the current from the south - west .
未来 在 冲突 和 这 当前的 从 这 南 - 西方 .

与来自西南方向的洋流发生冲突。

[ðə; ði] [wɜ:l] [kə'menst] [ɒn][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
The whirl commenced on their coming together ,
这 旋转 开始 在 他们的 未来 一起 ,

他们相遇的那一刻，旋风便开始了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][set][ɪn] ['məʊʃn] [ə'baʊt][hɑ:f] - [ə; eɪ] - [maɪl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][wʌn]
and was set in motion about half - a - mile from his house and one
和 曾是 放 在 运动 关于 一半 - 一个 - 英里 从 他的 房子 和 一
[maɪl] [saʊθ] - [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði][gæp]['steɪʃ(ə)n] .
mile south - east of the Gap station .
英里 南 - 东方 的 这 差距 车站 .

出发点距离他家大约半英里，位于 Gap 车站东南方向一英里处。

[ðɪs] ['rəʊtəri] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] " [wɜ:l] " ['prɒbəbli] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ]
This rotary motion or " whirl " probably resulted from the resistance encountered by
这 旋转 运动 或者 " 旋转 " 大概 结果 从 这 反抗 遭遇 经过
[ði:z] [ə'pəʊzɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] ,
these opposing currents of air ,
这些 反对 电流 的 空气 ,

这种旋转运动或“涡流”可能是由于这些相反方向的气流遇到的阻力造成的。

[ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'send] ['vɜ:tɪkli] ,
in their attempt to ascend vertically ,
在 他们的 试图 到 上升 垂直方向 ,

在他们试图垂直上升的过程中，

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [les] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['lætərəl][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['vɜ:tɪk(ə)l][də'rekʃ(ə)n] .
there being less resistance in a lateral than in a vertical direction .
那里 存在 较少的 反抗 在 一个 侧 比 在 一个 垂直的 方向 .

横向阻力小于纵向阻力。

[ðə; ði][fɜ:st] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ðʌs] [fɔ:md] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['kærəktə(r)] .
The first movements of the cloud thus formed were of a decided character .
这 第一的 移动 的 这 云 因此 形成 是 的 一个 决定 特点 .

由此形成的云团最初的运动具有明显的特征。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [nɪə(r)][baɪ] ,
Some children that were playing in a field near by ,
一些 孩子们 那 是 玩耍 在 一个 场地 靠近 经过 ,

一些孩子在附近的田野里玩耍，

[sɔ:] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ə'hed] [ænd; ənd] [fled][tu:; tə][ə; eɪ][laɪm] - [kɪln] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
saw the danger ahead and fled to a lime - kiln , thus saving their lives .
锯 这 危险 前方 和 逃亡 到 一个 酸橙 - 窑 , 因此 保存 他们的 生活 .

他们预见到前方危险，逃到石灰窑里，从而保住了性命。

[ðə; ði][klaʊd] [naʊ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
The cloud now reached a stream of water ,
这 云 现在 达到 一个 溪流 的 水 ,

云层现在延伸到一条水流处。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [paʊnəl] [sez] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]
and Mr . Pownell says the water was taken up and carried into the
和 先生 . 波内尔 说道 这 水 曾是 已采取 向上 和 携带 进入 这
['fʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
funnel of the cloud ,
漏斗 的 这 云 ,

波内尔先生说，水被吸入并带入了云层的漏斗状区域。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [draɪ] .
leaving the bed of the stream dry .
离开 这 床 的 这 溪流 干燥 .

使河床干涸。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fled]
It now approached his house with a continuous roaring sound , and he fled
它 现在 接近 他的 房子 和 一个 连续的 咆哮 声音 ， 和 他 逃亡
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

它发出持续的轰鸣声逼近他的房子，他赶紧躲进了屋里。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˌəʊvə'θruː] [hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd] ,
It passed along the north side of his house , overthrew his orchard ,
它 通过了 沿着 这 北 边 的 他的 房子 ， 推翻 他的 果园 ，

它沿着他家北侧蔓延，摧毁了他的果园。

[dɪ'strɔɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [krɒp] , ['kærid] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] ['fɪfti] [jɑːrdz] ,
destroyed part of his corn crop , carried an apple tree fifty yards ,
损毁 部分 的 他的 玉米 庄稼 ， 携带 一个 苹果 树 五十 码 ，

毁坏了他部分玉米作物，还把一棵苹果树扛了五十码远。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [træk] - [jɑːrdz] [waɪd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
and cut a track 150 yards wide and proceeded in the direction of Sadsbury
和 切 一个 追踪 - 码 宽的 和 继续 在 这 方向 的 -
['miːtɪŋ] [haʊs] .
Meeting House .
会议 房子 .

他们开辟了一条 150 码宽的小路，朝着萨兹伯里会议厅的方向前进。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] $300 .
His loss was about $300 .
他的 损失 曾是 关于 $300 .

他损失了大约300美元。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bɪldɪŋ] [strʌk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tenəmənt] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['ɛlˌwʊd]
The first building struck was a tenement house on the property of Elwood
这 第一的 建筑 击 曾是 一个 廉租公寓 房子 在 这 财产 的 埃尔伍德
[paʊnəl] .
Pownell .
波内尔 .

第一栋被击中的建筑物是埃尔伍德·波内尔名下的一栋公寓楼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri]
It was located on the top of a hill that overlooked the surrounding country
它 曾是 位于 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 那 被忽视的 这 周围 国家
;
;
;

它位于一座可以俯瞰周围乡村的山顶上；

[æn; ən] [əʊld] ['kʌləd] [mæn] [nemd] ['rɒbət] ['dʒɑːnztən] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
an old colored man named Robert Johnston occupied it .
一个 老的 有色 男人 命名 罗伯特 约翰斯顿 占领 它 .

一位名叫罗伯特·约翰斯顿的黑人老者住在那里。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['levəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The building was leveled to the ground .
这 建筑 曾是 平整 到 这 地面 .

建筑物被夷为平地。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊd] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
He stated that he was coming up the hill as the cloud approached ,
他 声明 那 他 曾是 未来 向上 这 爬坡道 作为 这 云 接近 ，

他表示，当时他正往山上走，云层越来越近。

[ænd; ənd] [sɔːt] ['seɪfti] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] ;
and sought safety by leaning against the bank and holding firmly to the fence ;
和 寻求 安全 经过 倾斜 反对 这 银行 和 保持 牢牢 到 这 栅栏 ;

他们靠在河岸上，紧紧抓住栅栏，以求安全;

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] .
he was not injured .
他 曾是 不是 受伤 .

他没有受伤。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] ;
He is now living in the cellar of the house and crawls out into daylight when it is necessary ;
他 是 现在 活的 在 这 地窖 的 这 房子 和 爬行 出去 进入 日光 什么时候 它 是 必要的 ;

他现在住在房子的地下室里，只有在必要时才会爬到阳光下;

[nəʊ] ['muːvmənt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tə'wɔːdz] [ˌriː'bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .
no movement is being made towards rebuilding his dwelling .
不 移动 是 存在 制成 向 重建 他的 住宅 .

目前还没有任何重建他住所的进展。

[lɒs] , $200 .
Loss , $200 .
损失 , $200 .

损失200美元。

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [nekst] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['ɛlˌwʊd] - ['prɒpəti] .
The storm - cloud next passed over Elwood Pownell's property .
这 风暴 - 云 下一个 通过了 超过 埃尔伍德 - 财产 .

接下来，暴风云掠过了埃尔伍德·波内尔的房产。

[hɪz; ɪz] ['wægən] [ʃed] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
His wagon shed and carriage house are gone ,
他的 车皮 棚 和 运输 房子 是 已消失 ,

他的马车棚和车库都没了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æp(ə)l] [triːz] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
and a large number of his apple trees was overthrown .
和 一个 大的 数字 的 他的 苹果 树木 曾是 被推翻 .

他的许多苹果树都被连根拔起。

[hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] [juː'tensɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [muːvd] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
His farming utensils were swept away , and the barn itself was moved fourteen inches from its foundation .
他的 农业 餐具 是 扫荡 离开 , 和 这 谷仓 本身 曾是 已搬 十四 英寸 从 它是 基础 .

他的农具被扫走了，谷仓本身也被从地基上移开了十四英寸。

[ðə; ði] ['fensɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [di'mɒliʃt] ,
The fences on the property were more or less demolished ,
这 栅栏 在 这 财产 是 更多的 或者 较少的 已拆除 ,

该地块上的围栏基本都被拆除了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [həʊl] [lɒs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [greɪt] .
but his whole loss was not very great .
但 他的 所有的 损失 曾是 不是 非常 伟大的 .

但他的损失并不算太大。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
He states that his father - in - law was paying him a visit on that afternoon ,
他 各州 那 他的 父亲 - 在 - 法律 曾是 付费 他 一个 访问 在 那 下午 ,

他表示，那天下午他的岳父来拜访他。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːzd]
but was unable to get home in the evening as his carriage was seized
但 曾是 无法 到 得到 家 在 这 晚上 作为 他的 运输 曾是 查获
[baɪ][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .
by the storm and carried away .
经过 这 风暴 和 携带 离开 .

但当晚他却没能回家，因为他的马车被暴风雨卷走。

['mɪstə(r)] . [paʊnəl] ['fɜːðə(r)] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] ,
Mr . Pownell further states that he saw the wind coming ,
先生 . 波内尔 更远 各州 那 他 锯 这 风 未来 ,

波内尔先生还表示，他看到风刮了过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
and with the greatest difficulty reached the house ,
和 和 这 最 困难 达到 这 房子 ,

历经千辛万苦，他们终于到达了房子。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] - [lætʃ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] .
being unable to find the door - latch after he got there .
存在 无法 到 寻找 这 门 - 闩锁 后 他 得到 那里 .

到达目的地后却找不到门闩。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['briːðɪŋ] .
He also experienced great difficulty in breathing .
他 还 经验丰富的 伟大的 困难 在 呼吸 .

他还出现了严重的呼吸困难。

[hɪz; ɪz] [lɒs]
His loss
他的 损失

他的损失

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] $200 .
was estimated at about $200 .
曾是 估计的 在 关于 $200 .

估计约为200美元。

[ðə; ði] [stɔːm] [naʊ] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒn] [wɪtʃ] ['tɒməs] ['bɑːnˌsɔːl] ,
The storm now passed in the direction of a property on which Thomas Bonsall ,
这 风暴 现在 通过了 在 这 方向 的 一个 财产 在 哪个 托马斯 邦萨尔 ,

风暴现在朝着托马斯·邦索尔的房产方向移动，

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [rɪ'zaɪdz] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm] [ˌkrɪstɪ'ænə] .
Jr . , resides , distant about one mile from Christiana .
小 . , 居住地 , 遥远 关于 一 英里 从 克里斯蒂安娜 .

小克里斯蒂安娜的住处距离克里斯蒂安娜大约一英里。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɑːn] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] ,
Two - thirds of the roof of his barn was carried off ,
二 - 三分之一 的 这 屋顶 的 他的 谷仓 曾是 携带 离开 ,

他谷仓屋顶的三分之二被掀翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] ['geɪbl] [end] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
and the eastern gable end fell with a crash , as the wind struck it .
和 这 东 山墙 结尾 跌倒 和 一个 碰撞 , 作为 这 风 击 它 .

东侧山墙被风吹倒，发出了一声巨响。

[hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fensɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
His orchard was destroyed , and also many of the fences on his property .
他的 果园 曾是 损毁 , 和 还 许多 的 这 栅栏 在 他的 财产 .

他的果园被毁了，他房产上的许多围栏也被毁了。

[ðə; ði] [lɒs] [sə'steɪnd] [ɒn] [ðɪs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][ə'baʊt] $300 .
The loss sustained on this property was about $300 .
这 损失 持续 在 这 财产 曾是 关于 $300 .

该房产遭受的损失约为 300 美元。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːn] ,
About a mile distant from Mr . Bonsall's buildings was a barn ,
关于 一个 英里 遥远 从 先生 . - 建筑物 曾是 一个 谷仓 ,

距离邦索尔先生的房子大约一英里远的地方有一座谷仓，

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [west] ['tʃestə(r)] .
said to be owned by a Building Association of West Chester .
说 到 是 拥有 经过 一个 建筑 协会 的 西方 切斯特 .

据称该房产归西切斯特建筑协会所有。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] $200 ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [sə'steɪnd] .
The roof of this building was carried off , and about $200 damage was sustained .
这 屋顶 的 这 建筑 曾是 携带 离开 , 和 关于 $200 损害 曾是 持续 .

这栋楼的屋顶被掀翻了，损失约200美元。

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪəd] ['ræpɪd] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [pɑːst] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [fræŋk] ['pæksən] ,
The storm - cloud had now acquired rapid motion and passed with great violence over the property of Frank Paxson ,
这 风暴 - 云 有 现在 获得 迅速的 运动 和 通过了 和 伟大的 暴力 超过 这 财产 的 坦率 帕克森 ,

风暴云此时移动迅速，猛烈地掠过弗兰克·帕克森的房产。

[huː] [laɪvz; lɪvz]['ɔːlməʊst] [də'rektli] [iːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒpətiz] ['menʃ(ə)nd] .
who lives almost directly east from the other properties mentioned .
WHO 生活 几乎 直接地 东方 从 这 其他 特性 提及 .

住在上述其他房产正东方向几乎正对面的人。

['mɪstə(r)] . ['pæksən][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['frænknəs] .
Mr . Paxson is quite an old man , and told his story with considerable frankness .
先生 . 帕克森 是 相当 一个 老的 男人 , 和 讲述 他的 故事 和 大量 坦率 .

帕克森先生年纪很大了，他讲述自己的故事时非常坦率。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðæt] ['sæbəθ] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] .
He was lying down on that Sabbath afternoon and had his attention suddenly called to a great roaring sound without .
他 曾是 说谎 向下 在 那 安息日 下午 和 有 他的 注意力 突然 称为 到 一个 伟大的 咆哮 声音 没有 .

那天是安息日的下午，他正躺着，突然被外面巨大的轰鸣声吸引住了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
He had scarcely time to go to his front door and examine the
他 有 几乎 时间 到 去 到 他的 正面 门 和 检查 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

他几乎没有时间走到前门查看情况，

[wen] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [stəʊn] ['strʌktʃə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blɑ:st] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
when his large stone structure encountered a tremendous blast of wind ,
什么时候 他的 大的 石头 结构 遭遇 一个 巨大的 爆炸 的 风 ,

当他建造的大型石砌建筑遭遇强风时，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
and all was over in a moment .
和 全部 曾是 超过 在 一个 片刻 .

一切都在瞬间结束了。

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [si:n] : [hɪz; ɪz] [bɑ:n] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [di'mɔliʃt] , [ænd; ənd]
He then looked out upon the scene : his barn was entirely demolished , and
他 然后 看起来 出去 之上 这 场景 : 他的 谷仓 曾是 完全 已拆除 , 和
['ɔ:lsəʊ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] .
also all his out - buildings .
还 全部 他的 出去 - 建筑物 .

然后他向外望去，只见他的谷仓被彻底摧毁了，他所有的附属建筑也都被夷为平地。

[ðə; ði] [træp] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] ,
The trap door of his house was carried off ,
这 陷阱 门 的 他的 房子 曾是 携带 离开 ,

他家的活板门被搬走了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['fɑ:mɪŋ] [ju:'tensɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
and all his carriages and farming utensils were gone .
和 全部 他的 马车 和 农业 餐具 是 已消失 .

他的所有马车和农具都不见了。

[ðə; ði] [tri:z] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] ,
The trees near his dwelling , strange to say , were saved ,
这 树木 靠近 他的 住宅 , 奇怪的 到 说 , 是 已保存 ,

说来奇怪，他住处附近的树木都幸免于难。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔ:tʃəd] [wɒz; wəz] [ʌp'ru:t] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
while his orchard was uprooted from one end to the other .
尽管 他的 果园 曾是 连根拔起 从 一 结尾 到 这 其他 .

他的果园从一端到另一端都被连根拔起。

[ai] [əb'zɜ:vd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ['æp(ə)l] [tri:z] , [nɒt] ['əʊnli] [bləʊn] ['əʊvə(r)] ,
I observed one of his large apple trees , not only blown over ,
我 观察到 一 的 他的 大的 苹果 树木 , 不是 仅有的 吹 超过 ,

我看到他的一棵大苹果树不仅被风吹倒了，

[bʌt; bət] ['kærid] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [frɒm; frəm] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] .
but carried about fifty feet from its proper place .
但 携带 关于 五十 脚 从 它是 恰当的 地方 .

但被移离了原位约五十英尺。

['mɪstə(r)] . ['pæksən] ['evɪdəntli] [felt] [hɪz; ɪz] [lɒs] ['di:pli] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['tʃɪəf(ə)l] .
Mr . Paxson evidently felt his loss deeply , but was cheerful .
先生 . 帕克森 显然 毛毡 他的 损失 深 , 但 曾是 快乐 .

帕克森先生显然对他的损失感到非常难过，但他仍然保持乐观。

[wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] ['eni] [sɔːs] ?
We asked him if he had received assistance from any source ?
我们 问 他 如果 他 有 已收到 协助 从 任何 来源 ?

我们问他是否从任何渠道获得过帮助?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] — " [nɒt] ['eni] .
He replied — " not any .
他 回复 — " 不是 任何 .

他回答说:“没有。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] " [ˌriːkən'strʌkʃn] , " [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [lʊkt] ['desələt] [ɪn'diːd] .
" He was slowly beginning the work of " reconstruction , " but his place looked desolate indeed .
" 他 曾是 缓慢地 开始 这 工作 的 " 重建 , " 但 他的 地方 看起来 荒凉 的确 .

“他开始慢慢地进行‘重建’工作,但他的地方看起来确实很荒凉。”

[hɪz; ɪz] [greɪn] [wɒz; wəz] [stækt] , [ænd; ənd] [bɔː(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['hændld] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] .
His grain was stacked , and bore evidence of having been severely handled by the storm .
他的 粮食 曾是 堆叠 , 和 钻孔 证据 的 拥有 到过 严重 处理 经过 这 风暴 .

他的粮食堆放在一起,有明显遭受风暴严重破坏的痕迹。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
His loss was estimated at about two thousand dollars .
他的 损失 曾是 估计的 在 关于 二 千 美元 .

据估计,他的损失约为两千美元。

[ðə; ði] [nekst] ['prɒpəti] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['mædɪsn] ['ɜːvin] .
The next property in the track of the storm was that of Madison Irvin .
这 下一个 财产 在 这 追踪 的 这 风暴 曾是 那 的 麦迪逊 欧文 .

风暴路径上的下一个目标是麦迪逊·欧文的房产。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɑːn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ʃed] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] ;
Part of the roof of his barn was gone , and his wagon shed was overthrown ;
部分 的 这 屋顶 的 他的 谷仓 曾是 已消失 , 和 他的 车皮 棚 曾是 被推翻 ;

他的谷仓屋顶部分被掀翻了,他的马车棚也被掀翻了;

[ə; eɪ] [fjuː] ['fensɪz] [ænd; ənd] [triːz] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] .
a few fences and trees also were swept away .
一个 很少 栅栏 和 树木 还 是 扫荡 离开 .

一些栅栏和树木也被冲走了。

[wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wʊd] ['prɒbəbli] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
One hundred dollars would probably cover his loss .
一 百 美元 会 大概 覆盖 他的 损失 .

一百美元大概能弥补他的损失。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [hɪl] ,
We were now beginning to advance up the North Valley Hill ,
我们 是 现在 开始 到 进步 向上 这 北 谷 爬坡道 ,

我们现在开始向北谷山进发,

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['pɑːksˌbɜːrg] .
and were about three miles from Parkesburg .
和 是 关于 三 英里 从 帕克斯堡 .

距离帕克斯堡大约三英里。

[ðɪs] [hɪl] , [ɒn][ɪts] [nɔːθ] [saɪd] , [ɪz] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ,
This hill , on its north side , is heavily wooded ,
这 爬坡道 , 在 它是 北 边 , 是 重度 树木繁茂的 ,

这座山丘北侧树木茂密，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['prɒpətiz] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
and a great number of small properties is located along that section .
和 一个 伟大的 数字 的 小的 特性 是 位于 沿着 那 部分 .

该区域分布着大量小型房产。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr]
Some of these men are poor , but had succeeded in securing
一些 的 这些 男人 是 贫穷的 , 但 有 成功了 在 确保
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [smɔːl] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] .
for themselves small homes and residences .
为了 他们自己 小的 房屋 和 住宅 .

这些人中有些很穷，但都设法为自己购置了小房子和住所。

['steɪblz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Stables here and there dotted the hillside ,
马厩 这里 和 那里 虚线 这 山坡 ,

山坡上零星散布着一些马厩，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [triːz] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'iːstəli] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][fɑː(r)]
and a long line of forest trees extended in a northeasterly direction as far
和 一个 长的 线 的 森林 树木 扩展 在 一个 东北 方向 作为 远的
[æz; əz]
as
作为

一长排森林树木向东北方向延伸，一直延伸到……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
the eye could reach .
这 眼睛 可以 抵达 .

眼睛能够看到。

[ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] - [klaʊd] , [ɪn][ɪts] ['ɒnwəd] ['muːvmənt] , ['træv(ə)ld]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz]
The great storm - cloud , in its onward movement , traveled over several of these
这 伟大的 风暴 - 云 , 在 它是 向前 移动 , 旅行 超过 一些 的 这些
['prɒpətiz] .
properties .
特性 .

巨大的风暴云在移动过程中，掠过了其中几处房产。

[weɪn] ['wʊdlənd] [əʊnz] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['eɪkəz] [æz; əz][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]
Wayne Woodland owns a farm of about seventy acres as the rise of the hill
韦恩 林地 拥有 一个 农场 的 关于 七十 英亩 作为 这 上升 的 这 爬坡道
[wɒz; wəz] [riːtʃt] .
was reached .
曾是 达到 .

韦恩·伍德兰拥有一座约七十英亩的农场，农场位于山顶。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [bɑːn] ,
He had a full force of mechanics at work on a new barn ,
他 有 一个 满的 力量 的 机械学 在 工作 在 一个 新的 谷仓 ,

他雇佣了全部的机械工人来建造一座新谷仓。

[ðə; ði][əʊld][wʌn] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
the old one having been a victim of the storm .
这 老的 一 拥有 到过 一个 受害者 的 这 风暴 .

旧那台在风暴中损毁了。

[ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æp(ə)l] [triːz]
The roof had been carried off his house and fifty - one of his apple trees
这 屋顶 有 到过 携带 离开 他的 房子 和 五十 - 一 的 他的 苹果 树木
[wɜː(r); wə(r)] ['prɒstreɪt] .
were prostrate .
是 前列腺 .

他的房子屋顶被掀翻了，五十一棵苹果树倒伏在地。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [haʊs] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ruːf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]['wægənz]
The spring house had lost its roof , and his carriages and wagons
这 春天 房子 有 丢失的 它是 屋顶 , 和 他的 马车 和 马车
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
were not to be found ;
是 不是 到 是 成立 ;

泉水房的屋顶被掀翻了，他的马车和货车也不见了踪影；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [kəm'pliːt] .
in fact , the work of destruction had been nearly complete .
在 事实 , 这 工作 的 破坏 有 到过 几乎 完全的 .

事实上，破坏工作几乎已经完成。

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,
His house , it is true , was standing ,
他的 房子 , 它 是 真的 , 曾是 常设 ,

他的房子确实还在，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɪksti] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] [hæd; həd] [biːn] [swept] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
but he informed us that sixty panes of glass had been swept out of it
但 他 知情的 我们 那 六十 窗格 的 玻璃 有 到过 扫荡 出去 的 它
.
.
.

但他告诉我们，有六十块玻璃被扫了下来。

['mɪstə(r)] . ['wʊdlənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wen] [hiː; hi]
Mr . Woodland was about one hundred yards from his residence when he
先生 . 林地 曾是 关于 一 百 码 从 他的 住宅 什么时候 他
[sɔː] [ðə; ði] [stɔːm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ;
saw the storm approaching ;
锯 这 风暴 接近 ;

伍德兰先生离家大约一百码远时，看到暴风雨正在逼近；

[hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['beəli] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .
he ran for his life and barely saved it .
他 跑 为了 他的 生活 和 仅仅 已保存 它 .

他拼命逃跑，险些丧命。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lɒs] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][dɪd]
He estimated his loss at fifteen hundred dollars , and the estimate did
他 估计的 他的 损失 在 十五 百 美元 , 和 这 估计 做过
[nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
not appear unreasonable .
不是 出现 不合理 .

他估计自己的损失为一千五百美元，这个估计似乎并不算不合理。

[sʌm; səm] [smɔːl] ['prɒpətiz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'kaʊntəd] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [vɪz] : ['rɒbət] ['brædfəd] ,
Some small properties were now encountered , in the following order , viz : Robert Bradford ,
一些 小的 特性 是 现在 遭遇 ， 在 这 下列的 命令 ， 即 ： 罗伯特 布拉德福德 ，

接下来遇到了一些小型地产，顺序如下：罗伯特·布拉德福德，

['steɪb(ə)l] [daʊn] , [lɒs] [ə'baʊt] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
stable down , loss about fifty dollars .
稳定的 向下 ， 损失 关于 五十 美元 .

稳定下跌，损失约五十美元。

['wɪljəm] ['siːfəs] , [ruːf] [ɒf] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] , [lɒs] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
William Cephas , roof off his house and stable , loss one hundred dollars .
威廉 头足类 ， 屋顶 离开 他的 房子 和 稳定的 ， 损失 一 百 美元 .

威廉·塞法斯的房子和马厩的屋顶被掀翻，损失了一百美元。

['henri] ['mɪlə(r)] , ['steɪb(ə)l] [dɪ'strɔɪd] , [lɒs] [ə'baʊt] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
Henry Miller , stable destroyed , loss about fifty dollars .
亨利 磨坊主 ， 稳定的 损毁 ， 损失 关于 五十 美元 .

亨利·米勒，马厩被毁，损失约五十美元。

[nekst] [keɪm] ['maɪk(ə)l] [em] . [mək'guːɪgən] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['mɜːfi] , [huːz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] ,
Next came Michael M . McGuigan and John Murphy , whose losses were of a similar character ,
下一个 来了 迈克尔 M . 麦圭根 和 约翰 墨菲 ， 谁 损失 是 的 一个 相似的 特点 ，

接下来是迈克尔·M·麦圭根和约翰·墨菲，他们的损失性质也类似。

[ə'maunt] , [rɪ'spektɪvli] , [tuː; tə] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
amounting , respectively , to about fifty and one hundred dollars .
金额 ， 分别 ， 到 关于 五十 和 一 百 美元 .

金额分别约为五十美元和一百美元。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [hɪl] ,
We were now at the top of the North Valley Hill ,
我们 是 现在 在 这 顶部 的 这 北 谷 爬坡道 ，

我们现在位于北谷山顶。

[ænd; ənd] [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
and on looking over the broad expanse of country to the east and to the south ,
和 在 寻找 超过 这 广阔 广阔 的 国家 到 这 东方 和 到 这 南 ，

眺望东部和南部广袤的国土，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs] ['fiːldz] ,
we could distinctly see the track of desolation , as it extended across fields ,
我们 可以 明显地 看 这 追踪 的 荒凉 ， 作为 它 扩展 穿过 字段 ，

我们可以清晰地看到荒凉的痕迹，它横跨田野。

['əʊvə(r)] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [bɑːrnz] , [ænd; ənd] [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
over dwellings and barns , and through forests .
超过 住宅 和 谷仓 ， 和 通过 森林 .

越过民居和谷仓，穿过森林。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [də'rekt] ,
The line of its course was almost direct ,
这 线 的 它是 课程 曾是 几乎 直接的 ，

它的航线几乎是直线，

[ænd; ənd][nəʊ]['ɒbstək(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [sweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ɪts][də'rekt] [træk] .
and no obstacle seemed to sway it much from its direct track .
和 不 障碍 似乎 到 摇摆 它 很多 从 它是 直接的 追踪 .

似乎没有任何障碍物能够使其偏离直线轨道。

[wiː; wi]['træv(ə)ld] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]
We traveled slowly down the hill , and then along the road that leads to
我们 旅行 缓慢地 向下 这 爬坡道 , 和 然后 沿着 这 路 那 线索 到

['pɑːrksˌbɜːrg] .
Parkesburg .
帕克斯堡 .

我们缓缓地沿着山坡往下走，然后沿着通往帕克斯堡的公路行驶。

[ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [i'ziːkjəl] [jʌŋ] [geɪv] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi]
The farm and residence of Ezekiel Young gave conclusive evidence that he
这 农场 和 住宅 的 以西结 年轻的 给予 确凿 证据 那 他

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] .
had not been spared from the terrors of that July day .
有 不是 到过 幸存 从 这 恐怖 的 那 七月 天 .

以西结·杨的农场和住所提供了确凿的证据，证明他并没有幸免于七月那场恐怖袭击。

[hɪz; ɪz][lænd][wɒz; wəz] [meɪd] ['fenslɪs] , [hɪz; ɪz] [bɑːn] [dɪ'strɔɪd] , ([ə; eɪ] [gʊd] [stəʊn] ['strʌktʃə(r)] ,)
His land was made fenceless , his barn destroyed , (a good stone structure ,)
他的 土地 曾是 制成 无围栏 , 他的 谷仓 损毁 , (一个 好的 石头 结构 ,)

[hɪz; ɪz] ['slɔːtə(r)] [haʊs] ,
his slaughter house ,
他的 屠宰 房子 ,

他的土地被拆毁，他的谷仓（一座坚固的石头建筑）被毁，他的屠宰场也被毁。

['wægən] [ʃed] , [ænd; ənd] [θriː] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ruːft] , [θriː] ['steɪblz] [wɜː(r); wə(r)]
wagon shed , and three tenement houses were unroofed , three stables were
车皮 棚 , 和 三 廉租公寓 房屋 是 无顶棚 , 三 马厩 是

[ˌəʊvə'θrəʊn] , [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] ,
overthrown , his spring house was uncovered ,
被推翻 , 他的 春天 房子 曾是 裸露 ,

马车棚和三间公寓楼的屋顶被掀翻，三个马厩被推倒，他的泉水房也被挖空。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] , ['wægənz] , [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [rekt] .
and his carriages , wagons , and farming implements were wrecked .
和 他的 马车 , 马车 , 和 农业 实施 是 损毁 .

他的马车、货车和农具都被毁坏了。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] ,
Part of the orchard was destroyed , and on looking over into the meadow ,
部分 的 这 果园 曾是 损毁 , 和 在 寻找 超过 进入 这 草地 ,

果园的一部分被毁了，望向远处的草地，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] , [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [wɒz; wəz] ['prɒstreɪt] .
towards the south , a huge tree , about eight feet in diameter , was prostrate .
向 这 南 , 一个 巨大的 树 , 关于 八 脚 在 直径 , 曾是 前列腺 .

南面有一棵巨大的树，直径约八英尺，已经倒伏在地。

['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːmə(r)] , [kiːps] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [faɪn] [rɪ'peə(r)] ,
Mr . Young is a good farmer , keeps his buildings in fine repair ,
先生 . 年轻的 是 一个 好的 农民 , 保持 他的 建筑物 在 美好的 维修 ,

杨先生是一位优秀的农场主，他的房屋保养得很好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ˌəuvə'mætʃt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][baɪ] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [ðæt] ['træv(ə)ld]
and was thoroughly overmatched for once by this monster that traveled
和 曾是 彻底 实力悬殊 为了 一次 经过 这 怪物 那 旅行
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .
over his premises .
超过 他的 前提 .

然而，这一次，他却被闯入他领地的这个怪物彻底压制住了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃɪəf(ə)l] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː]
He was cheerful , but was deeply impressed by the immense mischief it
他 曾是 快乐 , 但 曾是 深 印象深刻 经过 这 巨大 恶作剧 它
[hæd; həd] [dʌn] [hɪm] .
had done him .
有 完毕 他 .

他虽然心情愉快，但这件事给他造成的巨大麻烦让他印象深刻。

[hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] .
His buildings were all being repaired .
他的 建筑物 是 全部 存在 已修复 .

他的所有建筑都在进行修缮。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi][pʊt] [daʊn] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
His loss may safely be put down at two thousand dollars .
他的 损失 可能 安全 是 放 向下 在 二 千 美元 .

他的损失估计在两千美元左右。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði]['strɑːzˌbɜːrg][rəʊd] , [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . [jʌŋz] ['bɪldɪŋz]
A remarkable incident occurred on the Strasburg road , near Mr . Young's buildings
一个 卓越 事件 发生 在 这 斯特拉斯堡 路 , 靠近 先生 . 杨氏 建筑物
.
:
.

在斯特拉斯堡路，靠近杨先生的建筑物附近，发生了一件非同寻常的事件。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] - , [wɒz; wəz] ['leʒəli] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
A German by the name of Jacob Eisinberger , was leisurely walking along the
一个 德语 经过 这 姓名 的 雅各布 - , 曾是 悠闲 步行 沿着 这
[rəʊd] ;
road ;
路 ;

一位名叫雅各布·艾辛伯格的德国人正悠闲地沿着公路散步；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ;
he was almost unconscious of the approach of the storm ;
他 曾是 几乎 无意识 的 这 方法 的 这 风暴 ;

他几乎没有意识到暴风雨即将来临；

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fens] [bləʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]
on looking around he saw the fence blow away , and immediately found himself in
在 寻找 大约 他 锯 这 栅栏 吹 离开 , 和 立即地 成立 他自己 在
[ðə; ði] [wɜːl] .
the whirl .
这 旋转 .

他环顾四周，看到栅栏被吹走了，随即发现自己被卷入了旋涡之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɪn][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [steɪt] ,
He was carried along for about two hundred yards in an unconscious state ,
他 曾是 携带 沿着 为了 关于 二 百 码 在 一个 无意识 状态 ,

他被拖行了大约两百码，当时他处于昏迷状态。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [left][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fiːld] , [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] , [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪd] ['frægktʃəd] ,
and was then left in an adjoining field , his jaw being broken , his shoulder blade fractured ,
和 曾是 然后 左边 在 一个 相邻的 场地 , 他的 颚 存在 破碎的 , 他的 肩膀 刀刃 破碎的 ,

然后他被遗弃在附近的田地里，下巴骨折，肩胛骨也断了。

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['maɪnə(r)]['ɪndʒəriz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənst] .
and various minor injuries were experienced .
和 各种各样的 次要的 受伤 是 经验丰富的 .

此外，还有人受了各种轻微伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət]['læŋkəstə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ][taɪm]['ʌndə(r)] ['triːtmənt] .
He was taken to the hospital at Lancaster , and remained there for a time under treatment .
他 曾是 已采取 到 这 医院 在 兰开斯特 , 和 剩余 那里 为了 一个 时间 在下面 治疗 .

他被送往兰开斯特的医院，并在那里接受了一段时间的治疗。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] ['kærid] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
This was probably the only instance in which the tornado carried a human being along with it .
这 曾是 大概 这 仅有的 实例 在 哪个 这 龙卷风 携带 一个 人类 存在 沿着 和 它 .

这可能是龙卷风卷走人类的唯一一次案例。

[ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] [wɒz; wəz] [sɔːt] [wɪ'ðɪn] [dwelɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][məʊst] [keɪsɪz] [wɪð] [gʊd] [sək'ses] .
In all other instances personal safety was sought within dwellings , and in most cases with good success .
在 全部 其他 实例 个人的 安全 曾是 寻求 之内 住宅 , 和 在 最多 案例 和 好的 成功 .

在其他所有情况下，人身安全都是在住所内寻求的，而且大多数情况下都取得了良好的效果。

[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [naʊ] [ɪk'stendɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['pɑːrksˌbɜːrg] ;
The track of the storm now extended through the southern part of the borough of Parkesburg ;
这 追踪 的 这 风暴 现在 扩展 通过 这 南部 部分 的 这 行政区 的 帕克斯堡 ;

风暴路径现已延伸至帕克斯堡自治区的南部；

['əʊnli][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] - ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
only the extreme south - western portion of the village , however , was destroyed .
仅有的 这 极端 南 - 西 部分 的 这 村庄 , 然而 , 曾是 损毁 .

然而，只有村庄最西南端的部分被摧毁了。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [njuː] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
First came the new residence of Mr . Geo .
第一的 来了 这 新的 住宅 的 先生 . 地理 .

首先是乔治先生的新住所。

['pæksən] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] ['deləwer] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
Paxson , Superintendent of the Penn'a and Delaware R . R .
帕克森 , 校长 的 这 宾夕法尼亚州 和 特拉华州 拉 . 拉 .

帕克森，宾夕法尼亚州和特拉华州铁路公司主管

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] ['mɒdɪst] [prɪ'tenʃən] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [ænd; ənd]
This was a building of rather modest pretensions , long and narrow , and
这 曾是 一个 建筑 的 相当 谦虚的 虚荣心 , 长的 和 狭窄的 , 和
[kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [freɪm] .
constructed of frame .
建造 的 框架 .

这是一栋规模不大的建筑，又长又窄，由木框架结构构成。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ɒn]
It had been finished , and his family were preparing to move in on
它 有 到过 完成的 , 和 他的 家庭 是 准备 到 移动 在 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
the following day .
这 下列的 天 .

房子已经完工，他的家人正准备第二天搬进去。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
The dwelling was said to have been erected by contract ,
这 住宅 曾是 说 到 有 到过 竖立 经过 合同 ,

据说这栋住宅是根据合同建造的。

[ðə; ði][kɒst][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
the cost to be about fifteen hundred dollars .
这 成本 到 是 关于 十五 百 美元 .

费用大约为一千五百美元。

[ðə; ði][klaʊd][ɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɪn'taɪəli] [di'mɔliʃt] [ˌaɪ 'tiː] ;
The cloud on encountering the building , entirely demolished it ;
这 云 在 遭遇 这 建筑 , 完全 已拆除 它 ;

云层遇到建筑物后，将其彻底摧毁；

[ə; eɪ][pʌmp] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)] ['kɪtʃɪn] [end] , ['sɒlətri] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ,
a pump stood on the north or kitchen end , solitary and alone ,
一个 泵 站立 在 这 北 或者 厨房 结尾 , 孤 和 独自的 ,

一台水泵孤零零地立在北侧或厨房尽头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
and it was evident that the structure had been near the centre of
和 它 曾是 明显 那 这 结构 有 到过 靠近 这 中心 的
[ðə; ði] [stɔːm] [træk] .
the storm track .
这 风暴 追踪 .

很明显，该建筑物位于风暴路径的中心附近。

['sevrəl] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'kaʊntəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :
Several dwellings were now encountered towards the east in the following order :
一些 住宅 是 现在 遭遇 向 这 东方 在 这 下列的 命令 :
[fɜːst] , [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['fʌltənz] ;
First , was Mrs . Fulton's ;
第一的 , 曾是 太太 . 富尔顿的 ;

现在向东走，依次遇到了几处住宅：首先是富尔顿太太的住宅；

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][səʊ]['bædli] ['ɪndʒəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt]
her house was so badly injured that it will probably have to be built
她 房子 曾是 所以 糟糕 受伤 那 它 将要 大概 有 到 是 建造
[ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
again from the foundation .
再次 从 这 基础 .

她的房子损毁严重，可能需要从地基开始重建。

[ðə; ði] [lɒs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [fɔːls] ['pɑːtli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːrksˌbɜːrg] ['bɪldɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
The loss , which it is said falls partly upon the Parkesburg Building Association
这 损失 , 哪个 它 是 说 瀑布 部分 之上 这 帕克斯堡 建筑 协会
,
,
,

据说帕克斯堡建筑协会要承担部分损失。

['kænɒt] [fɔːl] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
cannot fall much below eight hundred dollars .
不能 落下 很多 以下 八 百 美元 .

不会低于八百美元太多。

[nekst][wɒz; wəz] [tʃɑːlz] - ['rezɪdəns] ; [ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
Next was Charles Hennings's residence ; the east end of it was destroyed ,
下一个 曾是 查尔斯 - 住宅 ; 这 东方 结尾 的 它 曾是 损毁 ,

接下来是查尔斯·亨宁斯的住所；其东端被毁。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
with the loss of between one and two hundred dollars .
和 这 损失 的 之间 一 和 二 百 美元 .

损失金额在100美元到200美元之间。

['vɪnsnt] [raɪs] , [huː] [keɪm] [nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv]
Vincent Rice , who came next in order , and had a house in course of
文森特 米 , WHO 来了 下一个 在 命令 , 和 有 一个 房子 在 课程 的
[ɪ'rekʃn] ,
erection ,
勃起 ,

排在下一位的是文森特·赖斯，他的房子正在建造中。

[sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['prɒbəbli] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
sustained a loss of probably two hundred dollars .
持续 一个 损失 的 大概 二 百 美元 .

可能损失了两百美元。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] , [ai] [bɪ'liːv] , [məʊst] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['lɪmɪts]
This includes , I believe , most , if not all the destruction within the immediate limits
这 包括 , 我 相信 , 最多 , 如果 不是 全部 这 破坏 之内 这 即时 限制
[ɒv; əv] ['pɑːrksˌbɜːrg] .
of Parkesburg .
的 帕克斯堡 .

我相信，这包括帕克斯堡周边地区的大部分（如果不是全部）破坏。

[wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]
We now saw ahead of us , and a little to the south of the main
我们 现在 锯 前方 的 我们 , 和 一个 小的 到 这 南 的 这 主要的
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

现在我们看到前方，就在主路南边一点，

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]['dʒæksən] .
the residence of Samuel Jackson .
这 住宅 的 塞缪尔 杰克逊 .

塞缪尔·杰克逊的住所。

[hɪz; ɪz] [bɑːn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌn'ruːft] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndʒəd] ; [hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd]
His barn was gone , his house unroofed and otherwise injured ; his orchard
他的 谷仓 曾是 已消失 , 他的 房子 无顶棚 和 否则 受伤 ; 他的 果园
[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
was overthrown ,
曾是 被推翻 ,

他的谷仓没了，房子屋顶被掀翻，也遭到其他损坏；他的果园被夷为平地。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][aʊt] - ['bɪldɪŋz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
and all his out - buildings , some of which contained a large amount of
和 全部 他的 出去 - 建筑物 , 一些 的 哪个 包含 一个 大的 数量 的
[greɪn] ,
grain ,
粮食 ,

以及他所有的附属建筑，其中一些存放了大量的粮食。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['mɪsɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['fensɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
were entirely missing ; his fences were nowhere to be seen ,
是 完全 丢失的 ; 他的 栅栏 是 无处 到 是 已见 ,

完全不见了；他的栅栏也消失得无影无踪。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ]
and there was the usual story of the destruction of farming
和 那里 曾是 这 通常 故事 的 这 破坏 的 农业

还有老一套的农业破坏的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['ɪmplɪm(ə)nts] , ['kærɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
implements , carriages , etc .
实施 , 马车 , ETC .

工具、车厢等。

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] [ɪn'diːd] .
The injury done to Mr . Jackson's property was very great indeed .
这 受伤 完毕 到 先生 . 杰克逊的 财产 曾是 非常 伟大的 的确 .

杰克逊先生的财产损失确实非常严重。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
He informed us that he was standing next to the door in one of the
他 知情的 我们 那 他 曾是 常设 下一个 到 这 门 在 一 的 这
[frʌnt] [rʊmz; ruːmz] ,
front rooms ,
正面 房间 ,

他告诉我们，他当时正站在前面一间房间的门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [blɑːst][ɒv; əv][wɪnd] [bluː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ɒf] [ɪts]['hɪndʒɪz] ,
and the great blast of wind blew the door off its hinges ,
和 这 伟大的 爆炸 的 风 吹 这 门 离开 它是 铰链 ,

狂风将门从门框上吹了下来。

['straɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] ['fræktʃəd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪbz] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn'taɪəli] ['sensləs] .
striking him a blow which fractured several of his ribs , and left him entirely senseless .
引人注目 他 一个 吹 哪个 破碎的 一些 的 他的 肋骨 , 和 左边 他 完全 无意义的 .

他挨了一拳，打断了他几根肋骨，让他完全失去了知觉。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] , [ɪ'ventʃuəli] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərz] ['haʊzɪz] ,
For several hours he remained in that condition , finding himself , eventually , in one of the neighbor's houses ,
为了 一些 小时 他 剩余 在 那 状况 , 寻找 他自己 , 最终 , 在 一 的 这 邻居 房屋 ,

他保持这种状态几个小时，最终来到了邻居家。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] .
and under medical treatment .
和 在下面 医疗的 治疗 .

正在接受治疗。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪ'rekʃn] ,
Mr . Jackson's buildings were again in course of erection ,
先生 . 杰克逊的 建筑物 是 再次 在 课程 的 勃起 ,

杰克逊先生的建筑工程又在进行中。

[ðəʊ] [hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [kən'sɪdərəbli] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
though he stated that he hesitated considerably when he came to consider the question ,
尽管 他 声明 那 他 犹豫了一下 相当 什么时候 他 来了 到 考虑 这 问题 ,

虽然他表示在考虑这个问题时，他犹豫了很久，

['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'rekt] [ðem; ðəm] .
whether or not he should re - erect them .
无论 或者 不是 他 应该 关于 - 直立 他们 .

他是否应该重新竖立它们。

[hi:; hi] [si:md] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
He seemed very much surprised that he should have received such an unfortunate overthrow ,
他 似乎 非常 很多 惊讶 那 他 应该 有 已收到 这样的 一个 不幸 推翻 ,

他似乎对自己遭遇如此不幸的垮台感到非常惊讶。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [spəʊk] ['veri] ['haɪli] , [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [baɪ] [ɪn'taɪəli] .
while his neighbors , of some of whom he spoke very highly , were passed by entirely .
尽管 他的 邻居 , 的 一些 的 谁 他 辐 非常 高度 , 是 通过了 经过 完全 .

而他的邻居们，其中一些人他评价很高，却完全被他忽略了。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wɪl] [ə'maʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['ægrɪgət] , [tu:; tə] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [wɪtʃ] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɒn] [hɪm'self] ,
His loss will amount in the aggregate , to about two thousand dollars , which will fall upon himself ,
他的 损失 将要 数量 在 这 总计的 , 到 关于 二 千 美元 , 哪个 将要 落下 之上 他自己 ,

他总共将损失约两千美元，全部由他本人承担。

[æz; əz] [nəʊ] [ə'sɪstəns] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'peərɪŋ] , [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [hɪm]
as no assistance , up to the time of his repairing , had been rendered him
作为 不 协助 , 向上 到 这 时间 的 他的 维修 , 有 到过 渲染 他

.
:
.

因为在他修理之前，没有人向他提供过任何帮助。

[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [naʊ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [bʌk] [rʌn] ['væli] ,
The track of the storm - cloud now extended along the southern side of Buck Run Valley ,
这 追踪 的 这 风暴 - 云 现在 扩展 沿着 这 南部 边 的 巴克 跑步 谷 ,

风暴云的路径现在沿着巴克朗山谷的南侧延伸，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] - ,
mounting the hill as it approached Stottsville ,
安装 这 爬坡道 作为 它 接近 - ,

列车驶上山顶，接近斯托茨维尔时，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['hɑːfmən] .
and cutting a road through the forest trees south of the buildings on the property of Mr . Thomas Hoffman .
和 切割 一个 路 通过 这 森林 树木 南 的 这 建筑物 在 这 财产 的 先生 . 托马斯 霍夫曼 .

在托马斯·霍夫曼先生的房产上，建筑物南侧的树林中开辟了一条道路。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [keɪm] [daʊn] ['skweəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] , [wɪtʃ] [tɜːnz] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [saʊθ] [ɒv; əv] - ,
It then came down squarely into the valley , which turns abruptly to the right south of Stottsville ,
它 然后 来了 向下 完全 进入 这 谷 , 哪个 转弯 突然 到 这 正确的 南 的 - ,

然后它径直下降到山谷中，山谷在斯托茨维尔以南突然向右转弯。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːməˌrɔɪ] [ænd; ənd] ['deləwer] ['sɪti] [reɪl] [rəʊd] ,
and struck the track of the Pomeroy and Delaware City Rail Road ,
和 击 这 追踪 的 这 波默罗伊 和 特拉华州 城市 轨 路 ,

撞上了波莫罗伊和特拉华城铁路的轨道，

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ; [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [brɪdʒ] [ðæt] [krɔːsɪz] [bʌk] [rʌn] ,
removing the rails for a considerable distance ; the substantial bridge that crosses Buck Run ,
移除 这 铁轨 为了 一个 大量 距离 ; 这 重大的 桥 那 十字架 巴克 跑步 ,

拆除相当长一段距离的铁轨；横跨巴克溪的坚固桥梁，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] , [wɒz; wəz] [ðen] [di'mɔliʃt] ,
near the same point , was then demolished ,
靠近 这 相同的 观点 , 曾是 然后 已拆除 ,

在附近同一地点，后来被拆除了。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [ɪn] [mæs] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːl] .
the water in the bed of the stream being raised up en masse by the whirl .
这 水 在 这 床 的 这 溪流 存在 提高 向上 英文 大众 经过 这 旋转 .

溪床中的水被漩涡整体抬升起来。

[ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] ['prɒbəbli] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
The loss to the Rail Road Company is probably six hundred dollars .
这 损失 到 这 轨 路 公司 是 大概 六 百 美元 .

铁路公司损失可能达六百美元。

[ðə; ði] [stɔːm] , [ɒn][ɪts] ['nɔːðən] ['bɔːdə(r)] , [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [bɑːn] , ['ɔːtʃəd] ,
The storm , on its northern border , had caught the barn , orchard ,
这 风暴 , 在 它是 北方 边界 , 有 捕捉 这 谷仓 , 果园 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

风暴在其北部边缘袭击了谷仓、果园等建筑。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒpəti] [əʊnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mɜːfi] , [ɒv; əv] ['pɑːrksˌbɜːrg] ;
of a property owned by Dr . Murphy , of Parkesburg ;
的 一个 财产 拥有 经过 博士 . 墨菲 , 的 帕克斯堡 ;

属于帕克斯堡墨菲博士所有的一处房产；

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ænd; ənd][dɪd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt]
it ran through a portion of his farm and did damage to the amount
它 跑 通过 一个 部分 的 他的 农场 和 做过 损害 到 这 数量
[ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
of six or seven hundred dollars .
的 六 或者 七 百 美元 .

洪水冲进了他农场的一部分，造成了六七百美元的损失。

[ðə; ði][nekst] ['prɒpəti] [ðæt] [felt] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [ɪn][ɪts]
The next property that felt the fury of the hurricane as it proceeded in its
这 下一个 财产 那 毛毡 这 愤怒 的 这 飓风 作为 它 继续 在 它是
[kɔːs] [tə'wɔːdz] - ,
course towards Ercildoun ,
课程 向 - ,

飓风继续向埃尔西尔顿方向移动，下一个遭受飓风肆虐的房产是：

[ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['wɪljəm] ['hæmɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [iːst]
is owned and managed by William Hamill , and is within the limits of East
是 拥有 和 管理 经过 威廉 哈米尔 , 和 是 之内 这 限制 的 东方
['fæloʊfiːld] ['taʊnʃɪp] .
Fallowfield township .
法洛菲尔德 乡 .

由威廉·哈米尔所有和管理，位于东法洛菲尔德镇范围内。

[hɪə(r)][ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] ['waɪdnd] [tuː; tə][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Here the storm - cloud widened to about three hundred yards , extending across the
这里 这 风暴 - 云 扩大 到 关于 三 百 码 , 扩展 穿过 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

此处风暴云扩散至约三百码宽，横跨整个山谷。

['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [θruː] [hɪz; ɪz] [fɑːm] , ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɑːn] , [ænd; ənd][ɒn][ɪts]
running east and west through his farm , reaching his barn , and on its
跑步 东方 和 西方 通过 他的 农场 , 到达 他的 谷仓 , 和 在 它是
['nɔːðən] ['bɔːdə(r)] ,
northern border ,
北方 边界 ,

穿过他农场的东向西延伸，到达他的谷仓，并在谷仓的北边界处，

[ˌʌn'ruːfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði] ['geɪbl] [endz] ,
unroofing it and destroying the gable ends ,
拆除屋顶 它 和 摧毁 这 山墙 结束 ,

拆除屋顶并摧毁山墙端面，

[in'flikt] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] ,
inflicting a damage to the extent of three hundred dollars on the barn ,
造成 一个 损害 到 这 程度 的 三 百 美元 在 这 谷仓 ,

对谷仓造成价值三百美元的损失,

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪt'self] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðæt] [ə'maʊnt] .
and on the property itself of about twice that amount .
和 在 这 财产 本身 的 关于 两次 那 数量 .

而房产本身的价值大约是这个数字的两倍。

[wiː; wi] [naʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [nəʊn] [æz; əz] [nuːlɪnz] [mɪlz] .
We now approach the locality known as Newlin's Mills .
我们 现在 方法 这 地点 已知 作为 纽林 米尔斯 .

我们现在来到了被称为纽林磨坊的地方。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [træk] ,
These were not quite reached by the southern border of the storm track ,
这些 是 不是 相当 达到 经过 这 南部 边界 的 这 风暴 追踪 ,

这些地方并未完全被风暴路径的南缘所覆盖。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [trækt] [ɒv; əv] [iː] . [fɪps] , [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv]
but the timber tract of E . Phipps , a quarter of
但 这 木材 通道 的 E . 菲普斯 , 一个 四分之一 的

但E. Phipps的林地，占地四分之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] , [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [dɪ'strɔɪd] ,
a mile north , was absolutely destroyed ,
一个 英里 北 , 曾是 绝对地 损毁 ,

往北一英里，完全被摧毁了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊd] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [ðæt] [di'vaid] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)]
and as the cloud poured into the valley that divides the properties of Mr
和 作为 这 云 倾倒 进入 这 谷 那 分割 这 特性 的 先生
. [fɪps] [ænd; ənd] [θɑːz] .
. Phipps and Thos .
. 菲普斯 和 托马斯 .

当云层倾泻到分隔菲普斯先生和托马斯先生房产的山谷中时，

[ʃiːldz] , [ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [ə'kɜːd] [ðæt] ['æbsəluːtli] ['begəz] [dɪ'skrɪpʃn] .
Shields , a destruction of timber occurred that absolutely beggars description .
盾牌 , 一个 破坏 的 木材 发生 那 绝对地 乞丐 描述 .

希尔兹发生了一起木材损毁事件，其惨状简直难以形容。

['fɒrɪst] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
Forest trees by the thousand were overthrown ,
森林 树木 经过 这 千 是 被推翻 ,

成千上万的森林树木被连根拔起，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ɒf] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
many of which were broken off about half - way down the trunk , and others
许多 的 哪个 是 破碎的 离开 关于 一半 - 方式 向下 这 树干 , 和 其他的
[wɜː(r); wə(r)] [ʌp'ruːt] ;
were uprooted ;
是 连根拔起 ;

其中许多树干中部被折断，另一些则被连根拔起；

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'wəʊvən] [ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [ʃeɪp] .

others again were twisted and interwoven in every conceivable shape .

其他的 再次 是 扭曲 和 交织 在 每一个 可以想象的 形状 .

另一些则扭曲交织成各种你能想象到的形状。

[ðɪs] ['maɪti] [mæs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [laɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌn'tʌtʃt] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [spɒt] ,

This mighty mass of material lies there to - day untouched , and thousands of people have visited the spot ,

这 强大的 大量的 的 材料 谎言 那里 到 - 天 未受触碰 , 和 数千 的 人们 有 到访 这 点 ,

这堆巨大的土石至今仍保持原状，成千上万的人曾到访过这里。

[ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɪnd] [ig'zəːts] [wen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['rəʊtəri] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] .

amazed at the immense power which wind exerts when under the influence of rotary and progressive motion .

惊叹 在 这 巨大 力量 哪个 风 施压 什么时候 在下面 这 影响 的 旋转 和 进步 运动 .

惊叹于风在旋转和前进运动的影响下所产生的巨大力量。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] .

Such a sight was never before seen in this latitude .

这样的 一个 视线 曾是 绝不 前 已见 在 这 纬度 .

这种景象在这一纬度地区前所未见。

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ðæt] [di'vaid] [ðiːz] [trækts] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [freɪm] ['dwelɪŋ] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] ,

In the valley that divides these tracts of timber , was a humble frame dwelling two stories high ,

在 这 谷 那 分割 这些 小册子 的 木材 , 曾是 一个 谦逊的 框架 住宅 二 故事 高的 ,

在分隔这些林地的山谷中，有一栋简陋的两层木结构房屋。

['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [nemd] ['hɒpkɪnz] .

occupied by a family of colored people named Hopkins .

占领 经过 一个 家庭 的 有色 人们 命名 霍普金斯 .

住着一个名叫霍普金斯的黑人家庭。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ;

They heard the roaring of the storm as it approached from the west ;

他们 听到 这 咆哮 的 这 风暴 作为 它 接近 从 这 西方 ;

他们听到暴风雨从西边逼近时发出的咆哮声；

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , ['meəri] ['hɒpkɪnz] , [rʌʃt] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

the mother of the family , Mary Hopkins , rushed up stairs to close the windows ,

这 母亲 的 这 家庭 , 玛丽 霍普金斯 , 匆忙 向上 楼梯 到 关闭 这 视窗 ,

这家人中的母亲玛丽·霍普金斯冲上楼去关窗户。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sæʃ] ,

and as her hand was upon the sash ,

和 作为 她 手 曾是 之上 这 窗扇 ,

当她的手放在腰带上时，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] [fel] [ə'pɒn]
the house was overturned and the joists of the upper floor fell upon
这 房子 曾是 翻覆 和 这 托梁 的 这 上 地面 跌倒 之上
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

房子翻了，楼上的横梁砸在了她身上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] ,
and she was found dead ,
和 她 曾是 成立 死的 ，

人们发现她已经死亡。

['hævɪŋ] [biːn] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]
having been crushed to death between the joists of the upper story and the
拥有 到过 碎 到 死亡 之间 这 托梁 的 这 上 故事 和 这
['rɑːftəz] .
rafters .
椽子 .

被夹在楼上横梁和椽子之间活活压死。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'ləʊ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
The children below , or rather above her , as was the case at this time
这 孩子们 以下 ， 或者 相当 多于 她 ， 作为 曾是 这 案件 在 这 时间
, [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɪndʒəd] .
, were uninjured .
， 是 未受伤 .

下面的孩子们，或者更确切地说，是她上面的孩子们（当时的情况是这样），都没有受伤。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huːz] [laɪf][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] ,
This was the only person whose life was taken by the tornado ,
这 曾是 这 仅有的 人 谁 生活 曾是 已采取 经过 这 龙卷风 ，

这是唯一一个在龙卷风中丧生的人。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [wɒz; wəz] [meɪd] .
though a great number of narrow escapes was made .
尽管 一个 伟大的 数字 的 狭窄的 逃脱 曾是 制成 .

虽然期间发生了许多次险象环生的逃脱事件。

[ðə; ði] [lɒs] [sə'steɪnd] [baɪ] ['mesəz] . [fɪps] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [twelv]
The loss sustained by Messrs . Phipps and Shields would amount to about twelve
这 损失 持续 经过 先生们 . 菲普斯 和 盾牌 会 数量 到 关于 十二
['hʌndrəd] [d'ɒləz] [iːtʃ] .
hundred dollars each .
百 美元 每个 .

菲普斯先生和希尔兹先生各自遭受的损失约为一千二百美元。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɒn] [ðiːz] [tuː] ['prɒpətiz] ,
The entire amount of timber destroyed on these two properties ,
这 全部的 数量 的 木材 损毁 在 这些 二 特性 ，

这两处房产上被毁木材的总量

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['brɪntən] , [saʊθ] [iːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and also on the property of Joseph Brinton , south east of them ,
和 还 在 这 财产 的 约瑟夫 布林顿 ， 南 东方 的 他们 ，
[ɪz] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['eɪkəz] .
is about thirty acres .
是 关于 三十 英亩 .

此外，在他们东南方向的约瑟夫·布林顿的土地上，还有大约三十英亩的土地。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [nɒt] ['fʊli] [ɪk'spleɪnəbl] , [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [wɪnd] , ['ɑːftə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðɪs] ['fɒrɪst] [trækt] ,
From some cause not fully explainable , the cloud of wind , after striking this forest tract ,
从 一些 原因 不是 完全 可解释的 ， 这 云 的 风 ， 后 引人注目 这 森林 通道 ，

由于某种尚无法完全解释的原因，这股风云袭击了这片森林后，

[tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] [ə'baʊt] [eɪt] [dɪg] .
changed its course about eight deg .
已更改 它是 课程 关于 八 度 .

航向改变了大约八度。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [saʊθ] - [dɪg] .
to the north , proceeding in a line south 83 deg .
到 这 北 ， 进行中 在 一个 线 南 - 度 .

向北，沿南偏南 83 度线前进。

[iːst] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [djuː] [iːst] .
east , or nearly due east .
东方 ， 或者 几乎 到期的 东方 .

东，或接近正东。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [brɔːt] [ðə; ði] [stɔːm] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
This change brought the storm directly into the southern half of the village of Ercildoun ,
这 改变 带来 这 风暴 直接地 进入 这 南部 一半 的 这 村庄 的 - ，

这一变化使风暴直接袭击了埃尔西尔顿村的南部地区。

[wʌn] [maɪl] ['dɪstənt] .
one mile distant .
一 英里 遥远 .

距离一英里。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['brɪntən] [hæd; həd] [tuː; tə][biː; bi]['træv(ə)ld]['əʊvə(r)] .
Before reaching that point , however , the property of Joseph Brinton had to be traveled over .
前 到达 那 观点 ， 然而 ， 这 财产 的 约瑟夫 布林顿 有 到 是 旅行 超过 .

然而，在到达那里之前，必须先经过约瑟夫·布林顿的土地。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wɒz; wəz] ['hevi] .
His loss was heavy .
他的 损失 曾是 重的 .

他的损失非常沉重。

[hɪz; ɪz] [bɑːn] , ['kærɪdʒ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ; [ðə; ði] [haʊs] ,
His barn , carriage - house , and the north porch of his dwelling were destroyed ; the house ,
他的 谷仓 ， 运输 - 房子 ， 和 这 北 门廊 的 他的 住宅 是 损毁 ； 这 房子 ，

他的谷仓、马车房和住宅的北门廊都被毁了；房子，

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] , [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] .
from some cause , was not much injured .
从 一些 原因 ， 曾是 不是 很多 受伤 .

由于某种原因，他并没有受重伤。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsɜːkəmstəns] , [æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [triːz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv]
This was rather a strange circumstance , as the large trees on both sides of
这 曾是 相当 一个 奇怪的 环境 , 作为 这 大的 树木 在 两个都 侧面 的
[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈθrəʊn] ,
it were overthrown ,
它 是 被推翻 ,

这真是一个奇怪的景象，因为两侧的大树都被连根拔起。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈfensɪz] .
and also the fences .
和 还 这 栅栏 .

还有围栏。

[ðeə(r)] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [stɔːm] [træks] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
There appeared to be two storm tracks at this point ,
那里 出现 到 是 二 风暴 轨道 在 这 观点 ,

此时似乎有两条风暴路径。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
but it was probably the same cloud that had divided for a few
但 它 曾是 大概 这 相同的 云 那 有 分割 为了 一个 很少
[ˈməʊmənts] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ˈləʊk(ə)l] [kɔːz] .
moments from some local cause .
时刻 从 一些 当地的 原因 .

但很可能是同一团云由于某种局部原因而短暂地分裂开来。

[ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] [ˈɔːlsəʊ] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [ænd; ənd] [wiːt] [fiːld] [ɒn] [ðɪs] [ˈprɒpəti] ,
The hurricane also went through the orchard and wheat field on this property ,
这 飓风 还 去 通过 这 果园 和 小麦 场地 在 这 财产 ,

飓风也袭击了这片土地上的果园和麦田。

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [krɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfensɪz] [ɪn] [ˈevri]
destroying the trees , the whole of the wheat crop , and the fences in every
摧毁 这 树木 , 这 所有的 的 这 小麦 庄稼 , 和 这 栅栏 在 每一个
[dəˈrekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

摧毁了树木、全部小麦作物以及四面八方的栅栏。

[ˈmɪstə(r)] .
Mr .
先生 .

先生。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ˈbrɪntən] [ˈestɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lɒs] [æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Brinton estimated his loss at twenty - five hundred dollars , and his
布林顿 估计的 他的 损失 在 二十 - 五 百 美元 , 和 他的
[ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ɪkˈstrævəɡənt][wʌn] .
estimate was not an extravagant one .
估计 曾是 不是 一个 靡 一 .

布林顿估计他的损失为 2500 美元，他的估计并不算夸张。

[ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [ləʊˈkæləti][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [əʊn] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪkˈstendɪd] ,
I now come to that locality over which my own observation extended ,
我 现在 来 到 那 地点 超过 哪个 我的 自己的 观察 扩展 ,

现在我来到了我观察范围所及的那个地方，

[ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] — " [hɔːd] [ɪg'noʊtə] - " — [ai][kæn; kən] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd]
and concerning which — " Haud ignota loquor " — I can speak with a good
和 有关 哪个 — " 豪德 伊格诺塔 - " — 我 能 说话 和 一个 好的

[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] .
degree of accuracy .
程度 的 准确性 .

而对于"Haud ignota loquor"——我可以相当准确地谈谈这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宾夕法尼亚州切斯特县特大龙卷(A Full Description of the Great Tornado in)

第2/2页

[ðə; ði] ['sʌðən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [keɪm] [nekst][ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]
The southern half of the village of Ercildoun came next in the track of the
这 南部 一半 的 这 村庄 的 - 来了 下一个 在 这 追踪 的 这
[stɔːm] - [klaʊd] .
storm - cloud .
风暴 - 云 .

接下来，暴风云的路径延伸到了埃尔西尔顿村的南半部。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['vɪlɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ]['træv(ə)ld] ,
As this is the only village over which the tornado traveled ,
作为 这 是 这 仅有的 村庄 超过 哪个 这 龙卷风 旅行 ,

因为这是龙卷风唯一经过的村庄，

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
a brief description would not be inappropriate .
一个 简短的 描述 会 不是 是 不当 .

简要描述一下也无妨。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] ['twenti] [dwelɪŋz] .
This village contains about twenty dwellings .
这 村庄 包含 关于 二十 住宅 .

这个村庄大约有二十户人家。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
Twenty - five years ago it had considerable reputation as a manufacturing
二十 - 五 年 前 它 有 大量 名声 作为 一个 制造业
[ləʊ'kæləti] — [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪm(ə)nts] ['biːɪŋ] [meɪd] ['evri] [jɪə(r)] ,
locality — large quantities of agricultural implements being made every year ,
地点 — 大的 数量 的 农业 实施 存在 制成 每一个 年 ,

二十五年前，这里曾是著名的制造业中心——每年生产大量的农具。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['faʊndri] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
and in addition a foundry was kept in full operation .
和 在 添加 一个 铸造厂 曾是 保留 在 满的 手术 .

此外，一家铸造厂也保持全面运转。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['deɪli] [meɪl] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['laɪbrəri] ,
It had at that time a daily mail , a valuable library ,
它 有 在 那 时间 一个 日常的 邮件 , 一个 有价值的 图书馆 ,

当时它有每日邮件服务，还有一个藏书丰富的图书馆。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz] [nɒt] [ðen] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪk] [saɪz] .
and many other attractions not then found in many villages of like size .
和 许多 其他 景点 不是 然后 成立 在 许多 村庄 的 喜欢 尺寸 .

以及许多其他在当时同等规模的村庄中找不到的景点。

[tuː] [frendz] - ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][hɪə(r)] ,
Two Friends ' Meeting Houses are located here ,
二 朋友们 - 会议 房屋 是 位于 这里 ,

这里有两个贵格会教堂，

[wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['westən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
one in the centre and the other at the western extremity of the place .
一 在 这 中心 和 这 其他 在 这 西 末端 的 这 地方 .

一个位于中心，另一个位于该地的西端。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]
In the days when the anti - slavery agitation was beginning to rouse the
在 这 天 什么时候 这 反对 - 奴隶制 搅动 曾是 开始 到 唤醒 这
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
people to a sense of the great evil of our country ,
人们 到 一个 感觉 的 这 伟大的 邪恶的 的 我们的 国家 ,

在反奴隶制运动开始唤醒民众，让他们意识到我国存在的巨大罪恶之时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['herəʊɪzəm] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [prə'tekt]
and when it required something akin to heroism to feed and protect
和 什么时候 它 必需的 某物 类似的 到 英雄主义 到 喂养 和 保护
[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
the fugitive slave on his road to the north ,
这 逃犯 奴隶 在 他的 路 到 这 北 ,

当需要近乎英雄般的行为来供养和保护逃亡奴隶一路北上时，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [frendz] [dɪd] [ɪts] [həʊl] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
this little settlement of Friends did its whole duty in the cause of humanity ,
这 小的 沉降 的 朋友们 做过 它是 所有的 责任 在 这 原因 的 人类 ,

这个由教友组成的小聚落为人类事业尽了全力。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['waɪdli] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm]
and was pretty widely known as a safe place for those fleeing from
和 曾是 漂亮的 广泛 已知 作为 一个 安全的 地方 为了 那些 逃离 从
['bɒndɪdʒ] .
bondage .
束缚 .

并且当时广为人知，是逃离奴役者的安全避难所。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
A public hall was erected in 1847 , and dedicated to free discussion .
一个 民众 大厅 曾是 竖立 在 - , 和 投入的 到 自由的 讨论 .

1847年建成了一座公共礼堂，专门用于自由讨论。

[ðə; ði]['mɒtəʊ] , " [let] [truːθ] [ænd; ənd] ['erə(r)] ['ɡræpl] , " [wɒz; wəz] [ɪm'bleɪznd] [ɒn] [ɪts] [frʌnt] [ɪn] [bəʊld]
The motto , " Let Truth and Error Grapple , " was emblazoned on its front in bold
这 座右铭 , " 让 真相 和 错误 抓钩 , " 曾是 饰有 在 它是 正面 在 大胆的
['lɛtəz] ,
letters ,
信件 ,

它的正面用醒目的大字印着“让真理与谬误交锋”的座右铭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lektʃəəz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [rɪ'fɔːməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['ɒf(ə)n] [held] [dɪ'skʌʃən]
and the lecturers and leading reformers of the day often held discussions
和 这 讲师 和 领导 改革者 的 这 天 经常 握住 讨论
[ðeə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɡreɪtə(r)]
there which would have been a credit to towns and villages of much greater
那里 哪个 会 有 到过 一个 信用 到 城镇 和 村庄 的 很多 更大的
[prɪ'tenʃən] .
pretensions .
虚荣心 .

当时的讲师和主要改革家经常在那里举行讨论，这些讨论即使对那些更有声望的城镇和乡村来说也是一种荣誉。

[ɪn] - " - ['semɪnəri] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , " [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
In 1851 " Ercildoun Seminary for Young Men and Boys , " was established ,
在 - " - 神学院 为了 年轻的 男人 和 男孩们 , " 曾是 已确立的 ,
[wɪð] ['smedli] ['dɑːlɪŋtən] [æz; əz] ['prɪnsəp(ə)l] .
with Smedley Darlington as Principal .
和 斯梅德利 达灵顿 作为 主要的 .

1851 年，“埃尔西尔顿青年男子学院”成立，斯梅德利·达林顿担任校长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['stɔːri] ['strʌktʃə(r)] , [ɒv; əv] [gʊd] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
It was a four - story structure , of good dimensions , and could
它 曾是 一个 四 - 故事 结构 , 的 好的 方面 , 和 可以
[ə'kɒmədeɪt] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['pjuːp(ə)lz] .
accommodate about fifty pupils .
容纳 关于 五十 学生 .

这是一栋四层楼的建筑，规模适中，可以容纳大约五十名学生。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ,
As such , it was conducted for about three years ,
作为 这样的 , 它 曾是 实施 为了 关于 三 年 ,

因此，这项研究持续了大约三年。

[wen] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ,
when the proprietor changed it to a boarding school for girls ,
什么时候 这 业主 已更改 它 到 一个 登机 学校 为了 女孩们 ,

当校长将其改为女子寄宿学校时，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]
and continued it thus for seven years , when it passed into the hands
和 持续 它 因此 为了 七 年 , 什么时候 它 通过了 进入 这 双手
[ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt][prə'praɪətə(r)] ,
of its present proprietor ,
的 它是 展示 业主 ,

就这样经营了七年，之后转到了现在的业主手中。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " - ['semɪnəri] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
and afterwards was known as " Ercildoun Seminary for Young Ladies ,
和 然后 曾是 已知 作为 " - 神学院 为了 年轻的 女士们 ,

之后被称为“埃尔西尔顿女子学院”，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
" and was kept in full operation to the present time .
" 和 曾是 保留 在 满的 手术 到 这 展示 时间 .

并一直保持全面运作至今。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌriː'mɒd(ə)ld] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd]
This Institution was remodeled in 1870 , and additional wings were added
这 机构 曾是 改建 在 - , 和 额外的 翅膀 是 额外
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

该机构于 1870 年进行了改建，并增建了侧翼。

['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hɪə(r)] ,
Nearly two thousand pupils have received instruction here ,
几乎 二 千 学生 有 已收到 操作说明 这里 ,

近两千名学生曾在这里接受过教育。

[ænd; ənd][ɪts] ['pætrənɪdʒ] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['kʌntri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
and its patronage extended over a wide extent of country , including all the
和 它是 赞助 扩展 超过 一个 宽的 程度 的 国家 , 包括 全部 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [steɪts] ,
adjoining States ,
相邻的 各州 ,

其影响力遍及全国广大地区，包括所有邻近邦国。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
and many others .
和 许多 其他的 .

以及其他许多人。

[ˈɔːlməʊst] [ʌnˈveəriɪŋ] [səkˈses] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ɪts] [ˈefəts] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðə; ði] [kɔːz]
Almost unvarying success attended the school in its efforts to promote the cause
几乎 不变的 成功 参加 这 学校 在 它是 努力 到 推动 这 原因
[ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
of education .
的 教育 .

学校在促进教育事业方面几乎一直都取得了成功。

[wɪð] [ðɪs] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ˈliːdɪŋ] [ˈfiːtʃəz] ,
With this brief description of the place and of its leading features ,
和 这 简短的 描述 的 这 地方 和 的 它是 领导 特征 ,

通过以上对该地点及其主要特征的简要描述，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [naʊ] [fɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [lɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [ɪnˈflɪktɪd]
it will now fall to my lot to tell the story of the terrible damage inflicted
它 将要 现在 落下 到 我的 很多 到 告诉 这 故事 的 这 糟糕的 损害 造成的
[əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [tɔːˈneɪdəʊ][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] 1st .
upon it by the great tornado of July 1st .
之上 它 经过 这 伟大的 龙卷风 的 七月 1st .

现在，讲述7月1日那场大龙卷风给它造成的可怕破坏的故事，就落在了我的肩上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˈsemɪnəri] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ˈdɑːlɪŋtən] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [æt; ət] - , [ˈɑːftə(r)]
SEMINARY BUILDINGS OF RICHARD DARLINGTON , Jr . , AT ERCILDOUN , AFTER
神学院 建筑物 的 理查德 达灵顿 , 小 . , 在 - , 后
[ðə; ði] [tɔːˈneɪdəʊ] .
THE TORNADO .
这 龙卷风 .

理查德·达林顿二世在埃尔西尔顿的神学院建筑群，在龙卷风过后。

[maɪ] [skuːl] [hæd; həd] [biːn] [vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] ,
My school had been vacated three days before , and all the pupils ,
我的 学校 有 到过 空置 三 天 前 , 和 全部 这 学生 ,
[təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbæɡɪdʒ] ,
together with their baggage ,
一起 和 他们的 行李 ,

我的学校三天前就已清空，所有学生连同他们的行李，

[hæd; həd] [ɡɒn] .
had gone .
有 已消失 .

走了。

[wiː; wi] [felt] , [ɒn] [ðæt] [ˈsæbəθ] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]
We felt , on that Sabbath afternoon , a full sense of relief from responsibility
我们 毛毡 , 在 那 安息日 下午 , 一个 满的 感觉 的 宽慰 从 责任
[ænd; ənd][keə(r)] .
and care .
和 关心 .

在那个安息日的下午，我们感到彻底的解脱，从责任和照料中解脱出来。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
About 3 o'clock in the afternoon , while engaged in reading ,
关于 3 点钟 在 这 下午 , 尽管 已订婚的 在 阅读 ,

下午三点左右，我正在看书，

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][maɪ][waɪf] [ðæt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [nɔɪz] [kʊd; kəd]
I was informed by my wife that an unusual rumbling and loud noise could
我 曾是 知情的 经过 我的 妻子 那 一个 异常 隆隆声 和 大声 噪音 可以
[biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [west] .
be heard in the west .
是 听到 在 这 西方 .

我妻子告诉我，西部地区传来不寻常的隆隆声和巨响。

[ai] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
I remarked that it must be a thunderstorm and nothing more .
我 评论 那 它 必须 是 一个 雷雨 和 没有什么 更多的 .

我当时就说，那肯定只是一场雷暴雨，仅此而已。

[ðə; ði] [laʊd] [rɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['klɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] .
The loud roar , however , continued , and became clearer and more distinct .
这 大声 吼 , 然而 , 持续 , 和 成为 更清晰 和 更多的 清楚的 .

然而，那震耳欲聋的咆哮声持续不断，并且变得越来越清晰、越来越明显。

[ai][ə'rəʊz] ['heɪstɪli] , [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .
I arose hastily , took a position and listened to the sound .
我 出现 草草 , 采取 一个 位置 和 听着 到 这 声音 .

我匆匆起身，找了个位置，侧耳倾听声音。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [maɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [rɪ'zaɪdz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
In a few moments my mother - in - law , who resides with us ,
在 一个 很少 时刻 我的 母亲 - 在 - 法律 , WHO 居住地 和 我们 ,

过一会儿，和我们住在一起的婆婆

[kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl]
called to me in a loud voice to come to the west window on the main hall
称为 到 我 在 一个 大声 嗓音 到 来 到 这 西方 窗户 在 这 主要的 大厅
[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] .
of the second story .
的 这 第二 故事 .

他大声喊我到二楼大厅西侧的窗户去。

[ai] ['hʌrid] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] - [klaʊd]
I hurried thither , and on looking toward the west saw the great storm - cloud
我 慌忙 那里 , 和 在 寻找 朝向 这 西方 锯 这 伟大的 风暴 - 云
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

我赶紧跑过去，向西望去，只见巨大的风暴云正在逼近。

['dɪstənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pə'hæps] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
distant at that time perhaps half a mile ,
遥远 在 那 时间 也许 一半 一个 英里 ,

当时距离可能只有半英里。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['fiːldz] .
and coming over the level plain of the intervening fields .
和 未来 超过 这 等级 清楚的 的 这 介入 字段 .

然后越过中间田野的平坦平原。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .
It was a novel and terrible sight to behold .
它 曾是 一个 小说 和 糟糕的 视线 到 看哪 .

那景象既新奇又可怕。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɒnɪkl] [mæs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd]

The great conical mass seemed to be carrying along with it the timbers and

这 伟大的 锥 大量的 似乎 到 是 携带 沿着 和 它 这 木材 和

['bɜːnɪŋ] ['embəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] [ɒn]['faɪə(r)] ;

burning embers of a barn on fire ;

燃烧 余烬 的 一个 谷仓 在 火 ;

巨大的圆锥形物体似乎裹挟着着着火谷仓的木材和燃烧的余烬;

[vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['məʊʃn]

vast masses of dirt and other dark objects appeared to be also in motion

广阔的 群众 的 污垢 和 其他 黑暗的 对象 出现 到 是 还 在 运动

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [maɪ] [skuːl] ['bɪldɪŋz] .

and coming directly towards my school buildings .

和 未来 直接地 向 我的 学校 建筑物 .

大量的泥土和其他黑色物体似乎也在移动，并径直朝我的学校建筑袭来。

[nəʊ] [taɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒst] ; [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [maɪt] [bləʊ] [ə'weɪ] ,

No time must be lost ; the whole establishment might blow away ,

不 时间 必须 是 丢失的 ; 这 所有的 建立 可能 吹 离开 ,

刻不容缓，否则整个建筑都可能被摧毁。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['beɪsmənt] ['stɔːri] .

but in any event the safest place seemed to be the basement story .

但 在 任何 事件 这 最安全 地方 似乎 到 是 这 地下室 故事 .

但无论如何，最安全的地方似乎是地下室。

['ðɪðə(r)] [ai] [ɑːskt] [maɪ]['fæməli][tuː; tə][gəʊ] [ɪ'miːdiətli] ; [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

Thither I asked my family to go immediately ; they did so .

那里 我 问 我的 家庭 到 去 立即地 ; 他们 做过 所以 .

我让家人立刻前往那里，他们照做了。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ai]['hɔːltɪd] , [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]

On reaching the story immediately above the basement I halted , passed to the

在 到达 这 故事 立即地 多于 这 地下室 我 停止 , 通过了 到 这

[frʌnt] [pɔːtʃ] ,

front porch ,

正面 门廊 ,

走到地下室正上方那一层时，我停了下来，走到前廊。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

and took a position for observation ,

和 采取 一个 位置 为了 观察 ,

并占据了观察位置,

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɒsəbli] ['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['mɒdɪfaɪd] .

thinking that possibly our plans for safety would have to be modified .

思维 那 可能 我们的 计划 为了 安全 会 有 到 是 修改的 .

考虑到我们的安全计划可能需要修改。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðə; ði] [klaʊd] [strʌk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;

In a few moments the cloud struck the building ;

在 一个 很少 时刻 这 云 击 这 建筑 ;

片刻之后，云层撞击了建筑物;

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pærəntli] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,

it came apparently with the force of two or three batteries of artillery ,

它 来了 显然 和 这 力量 的 二 或者 三 电池 的 炮兵 ,

它显然是借助两到三个炮兵连的火力而来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [brɪk] [wɔ:lz] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] [ʃɒk] ;
and the question was about to be decided whether the brick walls could stand the shock ;
和 这 问题 曾是 关于 到 是 决定 无论 这 砖 墙壁 可以 站立 这 震惊 ;

问题即将揭晓：这些砖墙能否承受住冲击?

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] .
if they could not , our lives must be sacrificed .
如果 他们 可以 不是 , 我们的 生活 必须 是 牺牲 .

如果他们做不到，我们就必须牺牲自己的生命。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mɪnɪt] .
It was all over in less than one minute .
它 曾是 全部 超过 在 较少的 比 一 分钟 .

整个过程不到一分钟就结束了。

[ai] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frʌnt] [ru:m] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['hevi] [fɔ:l] [ɒv; əv] [brɪk] [θru:] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ru:f] ,
I had withdrawn to a front room on the first heavy fall of brick through the porch roof ,
我 有 撤回 到 一个 正面 房间 在 这 第一的 重的 落下 的 砖 通过 这 门廊 屋顶 ,

第一块沉重的砖块砸穿门廊屋顶时，我躲到了前面的房间里。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔ:ri] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['bɒdɪli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [flɔ:z] .
for the upper story seemed to be coming down bodily upon the lower floors .
为了 这 上 故事 似乎 到 是 未来 向下 身体上的 之上 这 降低 楼层 .

因为楼上的建筑似乎要整体塌陷到楼下的楼层上。

['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ai] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
After it was over I stepped to the east end of that part of the porch which was remaining ,
后 它 曾是 超过 我 步 到 这 东方 结尾 的 那 部分 的 这 门廊 哪个 曾是 其余的 ,

结束后，我走到门廊剩余部分的东端，

[ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['sædn] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑ:t] .
and viewed the situation ; it was enough to sadden the stoutest heart .
和 已查看 这 情况 ; 它 曾是 足够的 到 悲伤 这 最粗壮的 心 .

看到这种情况，即使是最坚强的人也会感到悲伤。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ; [ðə; ði] [fɔ:θ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semɪnəri] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [gɒn] .
Not a solitary building without was standing ; the fourth story of the Seminary was completely gone .
不是 一个 孤 建筑 没有 曾是 常设 ; 这 第四 故事 的 这 神学院 曾是 完全地 已消失 .

没有一栋建筑物屹立不倒；神学院的四楼完全消失了。

['aʊə(r)] [nju:] ['dwelɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] .
Our new dwelling house was in course of erection and was nearly completed .
我们的 新的 住宅 房子 曾是 在 课程 的 勃起 和 曾是 几乎 完全的 .

我们的新住宅正在建造中，即将完工。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['strʌktʃə(r)] , ['θɜːti] - [sɪks][baɪ] ['fɪfti] [fiːt] ,
Although it was a large structure , thirty - six by fifty feet ,
虽然 它 曾是 一个 大的 结构 ， 三十 - 六 经过 五十 脚 ，

虽然它是一座大型建筑，长36英尺，宽50英尺，

[nɒt][ə; eɪ]['vestɪdʒ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['selə(r)] [wɔːlz] ; ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
not a vestige of it remained above the cellar walls ; even these were
不是 一个 痕迹 的 它 剩余 多于 这 地窖 墙壁 ； 甚至 这些 是
['pɑːʃəli] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
partially overthrown .
部分 被推翻 .

地窖墙壁之上已无一遗迹；就连这些墙壁也被部分推倒了。

[maɪ] [bɑːn] , ['kærɪdʒ] - [haʊs] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] [aʊt] - ['bɪldɪŋ] ,
My barn , carriage - house and stable , together with every other out - building ,
我的 谷仓 ， 运输 - 房子 和 稳定的 ， 一起 和 每一个 其他 出去 - 建筑 ，
[wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
were nowhere to be seen .
是 无处 到 是 已见 .

我的谷仓、马车房和马厩，以及其他所有附属建筑，都消失得无影无踪。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]
Such a
这样的 一个

这样一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[saɪt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['witnis] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
sight was never witnessed in this part of the country .
视线 曾是 绝不 目击者 在 这 部分 的 这 国家 .

在这个地区，从未有人见过这种景象。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] , [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
The horses were still alive , though one of them , which had been in the
这 马匹 是 仍然 活 ， 尽管 一 的 他们 ， 哪个 有 到过 在 这
[bɑːn] ,
barn ,
谷仓 ，

马匹们都还活着，尽管其中一匹原本在马厩里的马……

[wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd]
was gasping for life more than fifty yards from the building , and
曾是 喘息 为了 生活 更多的 比 五十 码 从 这 建筑 ， 和
[wɒz; wəz]['bædli]['mjuːtɪleɪtɪd] ;
was badly mutilated ;
曾是 糟糕 残缺 ；

他当时在距离建筑物五十多码的地方奄奄一息，而且伤势严重；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'pɪəd] [ʌn'hɜːt] , ['hævɪŋ] [kept] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [træk] .
the other appeared unhurt , having kept just outside of the storm track .
这 其他 出现 毫发无损 ， 拥有 保留 只是 外部 的 这 风暴 追踪 .

另一名男子似乎没有受伤，因为他一直待在风暴路径之外。

[ðə; ði] [kaʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [fiːld] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
The cow , which had been grazing in the pasture field adjoining ,
这 奶牛 ， 哪个 有 到过 放牧 在 这 牧场 场地 相邻的 ，

那头牛当时正在隔壁的牧场里吃草，

[hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] ['bɒdɪli] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [mæs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hedʒ] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,
had been lifted up bodily by the revolving mass and was thrown over a hedge twenty feet high ,
有 到过 抬起 向上 身体上的 经过 这 旋转 大量的 和 曾是 抛掷 超过 一个 对冲 二十 脚 高的 ,

他被旋转的物体整体抬起，抛过二十英尺高的树篱。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ded] — [ðə; ði] [fɔːl] ['hævɪŋ] ['prɒbəbli] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .
and was dead — the fall having probably killed her .
和 曾是 死的 — 这 落下 拥有 大概 被杀 她 .

她已经死了——很可能是坠落导致她死亡。

[ðə; ði] [θriː] [hɒgz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
The three hogs upon the premises looked as though they had crawled out of the earth ,
这 三 猪 之上 这 前提 看起来 作为 尽管 他们 有 爬行 出去 的 这 地球 ,

院子里的三头猪看起来像是从土里爬出来的一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] ;
for they were covered with dirt ;
为了 他们 是 涵盖 和 污垢 ;

因为他们身上沾满了泥土;

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [suːn] [daɪd] .
they seemed to breathe with the greatest difficulty and one of them soon died .
他们 似乎 到 呼吸 和 这 最 困难 和 一 的 他们 很快 死亡 .

他们呼吸似乎非常困难，其中一人很快便去世了。

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ded] .
About fifty chickens were lying around dead .
关于 五十 鸡 是 说谎 大约 死的 .

大约有五十只鸡死在地上。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semɪnəri] , [kən'teɪnɪŋ] ['θɜːti] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ʃrʌbəri] ,
The beautiful lawn in front of the Seminary , containing thirty varieties of trees and ornamental shrubbery ,
这 美丽的 草地 在 正面 的 这 神学院 , 包含 三十 品种 的 树木 和 装饰 灌木 ,

神学院前美丽的草坪上种植着三十多种树木和观赏灌木。

[wɒz; wəz] ['bædli] ['dæmɪdʒd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] ['twɪstɪd] [ɒf] [ɔː(r)] [ʌp'ruːt] .
was badly damaged , more than half of the trees being either twisted off or uprooted .
曾是 糟糕 损坏的 , 更多的 比 一半 的 这 树木 存在 任何一个 扭曲 离开 或者 连根拔起 .

树木遭到严重破坏，超过一半的树木要么被扭断，要么被连根拔起。

[nɒt] [ə; eɪ] [fens] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] .
Not a fence could be seen anywhere .
不是 一个 栅栏 可以 是 已见 任何地方 .

四周连一道围栏都看不到。

[ai] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæd][ænd; ənd] ['sɪkənɪŋ] [siːn] .
I turned away from the sad and sickening scene .
我 转向 离开 从 这 伤心 和 令人作呕 场景 .

我转过身去，不去想那令人悲伤和恶心的景象。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd]['brəʊkən] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] ;
The storm had broken nearly everything ;
这 风暴 有 破碎的 几乎 一切 ;

暴风雨几乎摧毁了一切；

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv]
the ground in all directions was covered with timber and with the debris of
这 地面 在 全部 方向 曾是 涵盖 和 木材 和 和 这 碎片 的
['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [triːz] .
buildings and of trees .
建筑物 和 的 树木 .

四周地面上到处都是木材、建筑物残骸和树木碎片。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
Some strange incidents occurred in connection with the destruction of property .
一些 奇怪的 事件 发生 在 联系 和 这 破坏 的 财产 .

与财产损失有关的一些奇怪事件也发生了。

[θriː] ['kærɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [wiːlz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt]
Three carriages within the same building had their wheels deposited at different
三 马车 之内 这 相同的 建筑 有 他们的 车轮 已存 在 不同的
[pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
points of the compass ,
积分 的 这 罗盘 ,

同一栋楼里的三辆马车，车轮分别停放在罗盘的不同方位上。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ]
more than one hundred yards distant from the building and from each
更多的 比 一 百 码 遥远 从 这 建筑 和 从 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

与建筑物和彼此之间的距离均超过一百码。

[ðə; ði] [spəʊks] [ænd; ənd]['ækslz][wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [gɒn] .
The spokes and axles were mostly gone .
这 发言人 和 车轴 是 大多 已消失 .

车轮的辐条和车轴大多都不见了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [tɪn] ,
The buildings had been covered with tin ,
这 建筑物 有 到过 涵盖 和 锡 ,

这些建筑物都覆盖着铁皮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɪn] [ruːf] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən]['ɔːlməʊst]['iːkwəl]['reɪdiəs]
and this tin roof was found in every direction at an almost equal radius
和 这 锡 屋顶 曾是 成立 在 每一个 方向 在 一个 几乎 平等的 半径
[frɒm; frəm][ɪts]['fɔːmə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
from its former location .
从 它是 以前的 地点 .

在距离原址几乎相等半径的各个方向上，都发现了这种锡屋顶。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['ruːfɪŋ] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
In several instances the roofing material was interwoven with the branches of
在 一些 实例 这 屋顶 材料 曾是 交织 和 这 分支 的
[triːz] ,
trees ,
树木 ，

在一些情况下，屋顶材料与树枝交织在一起。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .
and was wound around the same two or three times .
和 曾是 伤口 大约 这 相同的 二 或者 三 时代 .

并绕着同样的线缠绕了两三圈。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['æp(ə)l] [triː] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
A large apple tree had been carried more than one hundred yards .
一个 大的 苹果 树 有 到过 携带 更多的 比 一 百 码 .

一棵大苹果树被搬运了一百多码远。

[ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv]
A chestnut tree of huge dimensions in the front lawn had been stripped of
一个 板栗 树 的 巨大的 方面 在 这 正面 草地 有 到过 脱衣舞 的
['nɪəli] [ɔːl] [ɪts] ['fəʊliɪdʒ] ,
nearly all its foliage ,
几乎 全部 它是 叶子 ，

前院里一棵巨大的栗树几乎被摘光了所有的叶子。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
but had not been overthrown .
但 有 不是 到过 被推翻 .

但尚未被推翻。

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kwɪlts] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['semɪnəri] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn]
Over a hundred quilts and blankets from the Seminary were lodged in
超过 一个 百 被子 和 毯子 从 这 神学院 是 已提交 在
[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
the neighboring forests ,
这 邻接 森林 ，

神学院的一百多条被子和毯子被安置在附近的森林里。

[tɔːn] ['ɪntuː] [ʃredz] .
torn into shreds .
撕裂 进入 碎屑 .

撕成碎片。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] ['dwelɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] ['bɒdɪli] ['ɪntuː]
The upper section of a pump at the new dwelling had been lifted bodily into
这 上 部分 的 一个 泵 在 这 新的 住宅 有 到过 抬起 身体上的 进入
[ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the air and deposited without the building .
这 空气 和 已存 没有 这 建筑 .

新住宅的一台水泵的上部被整体吊起，掉落在建筑物外。

[ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
The grain in the barn , used for feeding the horses ,
这 粮食 在 这 谷仓 ， 用过的 为了 喂养 这 马匹 ，

谷仓里用来喂马的谷物

[wɒz; wəz] [səʊn] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] ['əʊvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['eɪkə(r)] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
was sown by the storm over more than half an acre of ground ,
曾是 播种 经过 这 风暴 超过 更多的 比 一半 一个 英亩 的 地面 ，

这场风暴将种子播撒在超过半英亩的土地上。

[ænd; ənd] [ə'sɜːtɪd] [ɪts] ['prez(ə)ns] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['ræpɪd] [grəʊθ] .
and asserted its presence by a new and rapid growth .
和 断言 它是 在场 经过 一个 新的 和 迅速的 生长 .

并通过新的快速增长确立了自己的地位。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['evəgriːn] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][tɒps] ['kærid] [ə'weɪ] .
Most of the evergreen trees on the lawn were broken off and the tops carried away .
最多 的 这 常绿 树木 在 这 草地 是 破碎的 离开 和 这 最高额 携带 离开 .

草坪上的大部分常绿树都被折断了，树梢也被吹走了。

[ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] [ɪn] ['evri] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌp'ruːt] .
The apple trees in every case , however , were uprooted .
这 苹果 树木 在 每一个 案件 , 然而 , 是 连根拔起 .

然而，所有苹果树都被连根拔起了。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [pə'teɪtəʊz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['fiːldz] [lɒst] [ðeə(r)] [griːn] [tɒps] , [ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] .
The growing potatoes in one of my fields lost their green tops , the bare ground alone remaining .
这 生长 土豆 在 一 的 我的 字段 丢失的 他们的 绿色的 最高额 , 这 裸 地面 独自的 其余的 .

我田里的一棵土豆植株失去了绿色的叶子，只剩下光秃秃的土地。

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [skuːl] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəri] ,
Five hundred dollars ' worth of school furniture in the upper story of the Seminary ,
五 百 美元 - 值得 的 学校 家具 在 这 上 故事 的 这 神学院 ,

神学院楼上价值五百美元的学校家具，

[wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .
was carried away and entirely destroyed .
曾是 携带 离开 和 完全 损毁 .

被冲走并彻底损毁。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
An immense quantity of
一个 巨大 数量 的

大量的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['lɛtəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] , [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] ,
letters that had been stored , immediately under the roof of the building , were blown away ,
信件 那 有 到过 存储 , 立即地 在下面 这 屋顶 的 这 建筑 , 是 吹 离开 ,

存放在建筑物屋顶下的信件被风吹走了。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] .
many of which were read by persons living ten miles distant .
许多 的 哪个 是 读 经过 人 活的 十 英里 遥远 .

其中许多文章的读者居住在十英里之外。

[ə; eɪ] [hedʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semɪnəri] ['prɒpəti] , ['nɪəli] ['twenti] [fiːt] [haɪ]
A hedge along the northern side of the Seminary property , nearly twenty feet high
一个 对冲 沿着 这 北方 边 的 这 神学院 财产 ， 几乎 二十 脚 高的

,
,
,

神学院北侧有一排树篱，近20英尺高。

[hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊvərʌn] [baɪ] [æn; ən]
had the appearance , after the storm , of having been overrun by an
有 这 外貌 ， 后 这 风暴 ， 的 拥有 到过 超限 经过 一个

[ɪ'mens] [flʌd] .
immense flood .
巨大 洪水 .

暴风雨过后，这里看起来像是被巨大的洪水淹没过一样。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ləʊdz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] ['evri] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
About a hundred loads of material of every character and description ,
关于 一个 百 负载 的 材料 的 每一个 特点 和 描述 ，

[wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
were strewn around the premises ,
是 散落的 大约 这 前提 ，

大约一百车各种类型和类型的材料散落在场地周围。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .
and were gathered up after the storm .
和 是 聚集 向上 后 这 风暴 .

暴风雨过后，他们被聚集起来。

['sevrəl] [tʌnz] [ɒv; əv] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ]
Several tons of hay that had been stored away in the barn , were blown away
一些 吨 的 干草 那 有 到过 存储 离开 在 这 谷仓 ， 是 吹 离开

,
,
,

储存在谷仓里的几吨干草被狂风吹走了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] .
and not a vestige of it could be seen anywhere .
和 不是 一个 痕迹 的 它 可以 是 已见 任何地方 .

到处都找不到它的踪迹。

[ðə; ði] ['tɪmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['dwelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['skætəd] [ə'raʊnd] ,
The timbers of the new dwelling were not only scattered around ,
这 木材 的 这 新的 住宅 是 不是 仅有的 疏散 大约 ，

新房的木材不仅散落在各处，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [kʊd; kəd]
but were shattered so effectually that an entire piece of lumber could
但 是 破碎 所以 有效地 那 一个 全部的 片 的 木材 可以

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [faʊnd] .
with difficulty be found .
和 困难 是 成立 .

但是，木材被彻底打碎，以至于很难找到完整的木材碎片。

['pɪlər] [ɒv; əv] [brɪk] ['weɪɪŋ] ['sevrəl] [tʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði]
Pillars of brick weighing several tons were rolled out of their places near the
支柱 的 砖 称重 一些 吨 是 滚动 出去 的 他们的 地方 靠近 这

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semɪnəri] ,
top of the Seminary ,
顶部 的 这 神学院 ，

几根重达数吨的砖柱从神学院顶部附近的原位被移了出来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] .
and were buried in the earth to a considerable depth .
和 是 埋葬 在 这 地球 到 一个 大量 深度 .
并被埋入地下相当深的地方。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
Some of the school books were carried away for four miles or more ,
一些 的 这 学校 图书 是 携带 离开 为了 四 英里 或者 更多的 ,
有些课本被搬走了四英里甚至更远。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɑːm] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
and were safely deposited near the farm houses in the surrounding country .
和 是 安全 已存 靠近 这 农场 房屋 在 这 周围 国家 .
并被安全运送到周边乡村的农舍附近。

['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [mait] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ɒn] [ðɪs] ['prɒpəti] .
Other incidents might be given of the effects of the storm on this property .
其他 事件 可能 是 给定 的 这 效果 的 这 风暴 在 这 财产 .
可能还会列举风暴对该房产造成的其他影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
But it is unnecessary .
但 它 是 不必要 .
但这是没有必要的。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] .
The damage was immense .
这 损害 曾是 巨大 .
损失巨大。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪn]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] ,
The loss in real and personal property ,
这 损失 在 真实的 和 个人的 财产 ,
动产和不动产损失

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['dæmɪdʒ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] - ['semɪnəri] ['prɒpəti] ,
and every kind of damage inflicted upon the Ercildoun Seminary property ,
和 每一个 种类 的 损害 造成的 之上 这 - 神学院 财产 ,
以及对埃尔西尔顿神学院财产造成的各种损害，

['kænɒt] [fɔːl] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
cannot fall much below ten thousand dollars .
不能 落下 很多 以下 十 千 美元 .
不会低于一万美元太多。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Let us now consider the injury done to the remaining part of the village .
让 我们 现在 考虑 这 受伤 完毕 到 这 其余的 部分 的 这 村庄 .
现在让我们来看看村庄其余部分所受到的损害。

['saɪrəs] [kəʊts] [rɪ'zaɪdz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋz] .
Cyrus Coates resides immediately to the north of the school buildings .
赛勒斯 科茨 居住地 立即地 到 这 北 的 这 学校 建筑物 .
赛勒斯·科茨就住在学校建筑群的北面。

[hiː; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] ,
He owns a small farm ,
他 拥有 一个 小的 农场 ,
他拥有一座小农场，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['ɔːtʃəd] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and a very fine orchard is located on the southern side of it .
和 一个 非常 美好的 果园 是 位于 在 这 南部 边 的 它 .
南侧有一片非常漂亮的果园。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [træk] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
The northern part of the storm track passed over a portion of his property .
这 北方 部分 的 这 风暴 追踪 通过了 超过 一个 部分 的 他的 财产 .

风暴路径的北部经过了他的一部分房产。

[hɪz; ɪz] [bɑːn] [wɒz; wəz] [di'mɔliʃt] .
His barn was demolished .
他的 谷仓 曾是 已拆除 .

他的谷仓被拆毁了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wægən] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['wægənz]
A good wagon house was carried away , and all his carriages and wagons
一个 好的 车皮 房子 曾是 携带 离开 , 和 全部 他的 马车 和 马车
[went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
went with it .
去 和 它 .

一座漂亮的马车房被冲走了，他所有的马车和货车也都跟着一起被冲走了。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] [juː'tensɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] ['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .
The greater part of his farming utensils were either missing or destroyed .
这 更大的 部分 的 他的 农业 餐具 是 任何一个 丢失的 或者 损毁 .

他的大部分农具要么遗失，要么被毁。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [triːz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
Two - thirds of his orchard , including about fifty trees , were overthrown .
二 - 三分之一 的 他的 果园 , 包括 关于 五十 树木 , 是 被推翻 .

他的果园三分之二，包括大约五十棵树，都被推倒了。

[ðə; ði] ['fensɪz] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] ,
The fences in the track were carried away ,
这 栅栏 在 这 追踪 是 携带 离开 ,

赛道上的围栏被移走了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [əʊld] [greɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɑːn] ,
and a large quantity of old grain that had been stored in his barn ,
和 一个 大的 数量 的 老的 粮食 那 有 到过 存储 在 他的 谷仓 ,
[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
was missing .
曾是 丢失的 .

他谷仓里储存的大量陈年谷物也不翼而飞。

['mɪstə(r)] . [kəʊts] ['estɪmeɪts] [hɪz; ɪz] [lɒs] [æt; ət] ['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
Mr . Coates estimates his loss at over two thousand dollars .
先生 . 科茨 估算 他的 损失 在 超过 二 千 美元 .

科茨先生估计他的损失超过两千美元。

[ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒt] [ɒv; əv] [lænd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst]
A house and barn , and a small lot of land immediately to the east
一个 房子 和 谷仓 , 和 一个 小的 很多 的 土地 立即地 到 这 东方
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['semɪnəri] ,
of the Seminary ,
的 这 神学院 ,

神学院东侧有一栋房子、一个谷仓和一小块土地。

[ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['merɪdɪθ] , [æn; ən] [eɪdʒd] ['wʊmən] ,
are owned by Elizabeth Meredith , an aged woman ,
是 拥有 经过 伊丽莎白 梅雷迪思 , 一个 老年人 女士 ,

这些房产的所有者是伊丽莎白·梅雷迪思，一位年长的妇女。

[huː] [rɪ'zaɪdz] [ðeə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [grænd] - ['dɔːtə(r)] —
who resides there most of the time in company with her grand - daughter —
WHO 居住地 那里 最多 的 这 时间 在 公司 和 她 盛大 - 女儿 —
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] .
a little girl of eight years .
一个 小的 女孩 的 八 年 .

她大部分时间都和她的孙女（一个八岁的小女孩）一起住在那里。

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] [ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒd] [grænd] - ['peərənt] [tuː; tə] [dɪ'send]
With some difficulty this young girl induced her aged grand - parent to descend
和 一些 困难 这 年轻的 女孩 诱导 她 老年人 盛大 - 父母 到 下降
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [flɔː(r)] ,
from her room to the lower floor ,
从 她 房间 到 这 降低 地面 ,

这位小女孩费了好大劲才劝说年迈的祖父母从房间下到楼下。

[æz; əz] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
as the storm was approaching .
作为 这 风暴 曾是 接近 .

暴风雨即将来临。

[ʃiː; ʃi] [ə'kʌmplɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
She accomplished her purpose and the lives of both of them
她 完成 她 目的 和 这 生活 的 两个都 的 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [seɪvd] .
were thus saved .
是 因此 已保存 .

她达到了目的，两人的性命也因此得救。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [freɪm] [wʌn] , [wʌn] - [hɑːf] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
The house was a stone and frame one , one - half being built of each .
这 房子 曾是 一个 石头 和 框架 一 , 一 - 一半 存在 建造 的 每个 .

房子是石头和木结构混合建造的，一半是石头，一半是木结构。

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [pɑːst] ['ɔːlməʊst] [də'rektli]
The storm - cloud passed almost directly
这 风暴 - 云 通过了 几乎 直接地

风暴云几乎径直掠过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dɪs'mæntld] [ˌaɪ 'tiː] .
over this dwelling and completely dismantled it .
超过 这 住宅 和 完全地 拆卸 它 .

他把这栋房子翻了个底朝天，彻底拆毁了。

[ðə; ði] [sleɪt] [ruːf] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] ,
The slate roof was carried off ,
这 石板 屋顶 曾是 携带 离开 ,

石板屋顶被掀掉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm] ['strʌktʃə(r)]
and the upper story went with it — the eastern part of the frame structure
和 这 上 故事 去 和 它 — 这 东 部分 的 这 框架 结构
['biːɪŋ] [bləʊn] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rəʊd] .
being blown forward into the adjoining road .
存在 吹 向前 进入 这 相邻的 路 .

楼上的部分也随之倒塌——框架结构的东侧部分被吹到了旁边的道路上。

[ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fensɪz] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
The barn was completely blown away , and the fences shared the same fate .
这 谷仓 曾是 完全地 吹 离开 , 和 这 栅栏 共享 这 相同的 命运 .

谷仓被彻底摧毁了，围栏也未能幸免。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [haʊs] , [bɑːn] [ænd; ənd] ['fensɪz] , ['kænɒt] [fɔːl] [bɪ'ləʊ] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
Her loss , including house , barn and fences , cannot fall below eight hundred dollars .
她 损失 , 包括 房子 , 谷仓 和 栅栏 , 不能 落下 以下 八 百 美元 .

她的损失，包括房屋、谷仓和围栏，不会低于八百美元。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
A row of houses ,
一个 排 的 房屋 ,

一排房子，

[əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [nekst] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] .
owned and occupied by several families of colored people next encountered the fury of the storm .
拥有 和 占领 经过 一些 家庭 的 有色 人们 下一个 遭遇 这 愤怒 的 这 风暴 .

接下来，几户黑人家庭拥有并居住的房屋也遭遇了这场风暴的肆虐。

['luːɪs] ['mɪlə(r)] , [huː] [rɪ'zaɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'stremәti] , [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
Lewis Miller , who resides at the southern extremity , sustained a loss of about one hundred dollars .
刘易斯 磨坊主 , WHO 居住地 在 这 南部 末端 , 持续 一个 损失 的 关于 一 百 美元 .

住在最南端的刘易斯·米勒损失了大约一百美元。

[dʒeɪmz] ['rɪtʃədsən] , [huː] [ɪz] [nekst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['bædli] ['dæmɪdʒd] ,
James Richardson , who is next in order , had his house badly damaged ,
詹姆斯 理查森 , WHO 是 下一个 在 命令 , 有 他的 房子 糟糕 损坏的 ,

排在下一位的是詹姆斯·理查森，他的房子严重受损。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [strʌk] [baɪ] ['mɪsl] , [ænd; ənd] [dɪs'eɪb(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .
and was himself struck by missiles , and disabled for several weeks .
和 曾是 他自己 击 经过 导弹 , 和 已禁用 为了 一些 周 .

他本人也被导弹击中，丧失了数周的行动能力。

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
His property was damaged to the extent of about two hundred dollars .
他的 财产 曾是 损坏的 到 这 程度 的 关于 二 百 美元 .

他的财产损失约两百美元。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɒŋ] , [ʃeəd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [feɪt] .
A double building belonging to James and William Long , shared a similar fate .
一个 双倍的 建筑 属于 到 詹姆斯 和 威廉 长的 , 共享 一个 相似的 命运 .

詹姆斯·朗和威廉·朗名下的一栋双拼建筑也遭遇了类似的命运。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'ruːft] [ænd; ənd] ['nɪəli] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
It was unroofed and nearly torn to pieces .
它 曾是 无顶棚 和 几乎 撕裂 到 件 .

它屋顶被掀翻，几乎被拆成了碎片。

[ðeə(r)] [lɒs] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
Their loss will be near three hundred dollars .
他们的 损失 将要 是 靠近 三 百 美元 .

他们的损失将接近三百美元。

[ðə; ði][lɑːst] ['bɪldɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
The last building , at the north end of the row , belongs to Wm .
这 最后的 建筑 , 在 这 北 结尾 的 这 排 , 属于 到 威廉 .

位于这排建筑北端的最后一栋建筑属于威廉。

['hɑːvi] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] .
Harvey , a blacksmith .
哈维 , 一个 铁匠 .

哈维，一名铁匠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd]
It encountered the full force of the northern track of the storm , and
它 遭遇 这 满的 力量 的 这 北方 追踪 的 这 风暴 , 和
[wɒz; wəz] [ʌn'ruːft] ,
was unroofed ,
曾是 无顶棚 ,

它遭遇了风暴北部路径的全部威力，屋顶被掀翻了。

[ænd; ənd] ['fɪəfəli] ['ɪndʒəd] .
and fearfully injured .
和 恐惧地 受伤 .

并身负重伤。

[ðə; ði] [ʃed] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The shed adjoining was nowhere to be found .
这 棚 相邻的 曾是 无处 到 是 成立 .

隔壁的棚子不见了。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [lɒs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
His whole loss was about four hundred dollars .
他的 所有的 损失 曾是 关于 四 百 美元 .

他总共损失了大约四百美元。

[ðə; ði] ['fæloʊfiːld] ['miːtɪŋ] [haʊs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [naʊ] [riːtʃt] .
The Fallowfield Meeting House property was now reached .
这 法洛菲尔德 会议 房子 财产 曾是 现在 达到 .

现在已到达法洛菲尔德聚会所所在地。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɡrəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] ,
A beautiful grove of trees in the western part was nearly destroyed ,
一个 美丽的 树林 的 树木 在 这 西 部分 曾是 几乎 损毁 ,

西部一片美丽的树林几乎被摧毁殆尽。

[ðə; ði] [triːz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
the trees lying in every direction .
这 树木 说谎 在 每一个 方向 .

树木横七竖八地倒伏在各处。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['twɪstɪd] [ɒf] [baɪ]
Some of the oaks were very large , but were completely twisted off by
一些 的 这 橡树 是 非常 大的 , 但 是 完全地 扭曲 离开 经过
[ðə; ði]['fjʊəriəs][blɑːst] .
the furious blast .
这 狂怒 爆炸 .

有些橡树非常高大，但都被猛烈的爆炸完全折断了。

[ðə; ði] [ʃedz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
The sheds for the protection of horses were all overthrown ,
这 棚屋 为了 这 保护 的 马匹 是 全部 被推翻 ,

用来保护马匹的棚子全部被推倒了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] - [jɑːd] [wɔːl] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ruːf] [ænd; ənd] [ɔːl] .
and the upper part of the grave - yard wall was blown away , roof and all .
和 这 上 部分 的 这 严重 - 院子 墙 曾是 吹 离开 , 屋顶 和 全部 .

墓地围墙的上半部分被吹走了，连屋顶也一起被掀翻了。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
The damage sustained by this property was not less than three hundred dollars .
这 损害 持续 经过 这 财产 曾是 不是 较少的 比 三 百 美元 .

该房产遭受的损失不少于三百美元。

[dʒɔːdʒ] ['wɔːltən] , [huː] [əʊnz] [ə; eɪ] [fɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] ,
George Walton , who owns a farm to the south of the Meeting House ,
乔治 沃尔顿 , WHO 拥有 一个 农场 到 这 南 的 这 会议 房子 ,

乔治·沃尔顿在会堂南边拥有一座农场，

[sə'steɪnd] [sʌm; səm] [lɒs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊts] [krɒp] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fensɪz] .
sustained some loss in the destruction of a portion of his oats crop , and of his fences .
持续 一些 损失 在 这 破坏 的 一个 部分 的 他的 燕麦 庄稼 , 和 的 他的 栅栏 .

他的部分燕麦作物和围栏被毁，遭受了一些损失。

[hiː; hi] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [nɪə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
He estimates the damage inflicted upon him at near three hundred dollars .
他 估算 这 损害 造成的 之上 他 在 靠近 三 百 美元 .

他估计自己遭受的损失接近三百美元。

[ə'nʌðə(r)] ['prɒpəti] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Another property located on the south side of the road ,
其他 财产 位于 在 这 南 边 的 这 路 ,

另一处房产位于道路南侧，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] ['wɔːltən] .
passing through the place from east to west , was that of Priscilla Walton .
通过 通过 这 地方 从 东方 到 西方 , 曾是 那 的 普里西拉 沃尔顿 .

从东向西穿过此地的是普里西拉·沃尔顿。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʌtʃt] , [bʌt; bət] ['nɪəli] ['evri] [triː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [jʌŋ] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [ɒn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
Her buildings were untouched , but nearly every tree of a thriving young apple orchard on the premises ,
她 建筑物 是 未受触碰 , 但 几乎 每一个 树 的 一个 熙 年轻的 苹果 果园 在 这 前提 ,

她的建筑完好无损，但院子里那片生机勃勃的苹果园里的几乎每一棵树都遭了殃。

[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'jɒnd] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .
was destroyed beyond reparation .
曾是 损毁 超过 赔偿 .

损毁严重，无法修复。

[hɜː(r); hə(r)] ['fensɪz] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
Her fences in the track of the storm were overthrown ,
她 栅栏 在 这 追踪 的 这 风暴 是 被推翻 ,

暴风雨过后，她家的栅栏被吹倒了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] ['kænɒt] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
and her loss cannot fall short of three hundred dollars .
和 她 损失 不能 落下 短的 的 三 百 美元 .

她的损失不少于三百美元。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv] [wɪnd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rek] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
On leaving the village the tempest of wind made a complete wreck of all the
在 离开 这 村庄 这 暴风雨 的 风 制成 一个 完全的 破坏 的 全部 这
['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] ['kɑːtə(r)] ,
buildings on the property of Jacob Carter ,
建筑物 在 这 财产 的 雅各布 卡特 ,

离开村庄时，狂风将雅各布·卡特的所有建筑物彻底摧毁。

[ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ˌðeər'ɒn] .
a colored man residing thereon .
一个 有色 男人 居住 其上 .

一名黑人男子居住在那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [həʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,
He was absent from home at the time of the storm ,
他 曾是 缺席的 从 家 在 这 时间 的 这 风暴 ,

暴风雨发生时他不在家。

[ænd; ənd] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] , [ɪ'rektɪd] [ɒv; əv] ['græv(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'ment] ,
and on returning found that his new house , erected of gravel and cement ,
和 在 返回 成立 那 他的 新的 房子 , 竖立 的 碎石 和 水泥 ,

回来后发现，他用碎石和水泥建造的新房子，

[wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
was nowhere to be seen .
曾是 无处 到 是 已见 .

不见踪影。

[hiː; hi] ['luːzɪz] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
He loses by the storm about seven hundred dollars .
他 失败 经过 这 风暴 关于 七 百 美元 .

这场风暴让他损失了大约七百美元。

[wiː; wi] [naʊ] [liːv] [ðə; ði]
We now leave the
我们 现在 离开 这

我们现在离开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]
village of Ercildoun , the damage to which I have enumerated with considerable
村庄 的 - , 这 损害 到 哪个 我 有 列举 和 大量
[keə(r)] .
care .
关心 .

埃尔西尔顿村遭受的损失，我已经非常仔细地列举出来。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ]
We are also reaching a point at which the storm - cloud arose to a
我们 是 还 到达 一个 观点 在 哪个 这 风暴 - 云 出现 到 一个
['haɪə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
higher elevation ,
更高 海拔 ,

我们也来到了风暴云上升到更高高度的阶段。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɑːrmz][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
and passed above the farms and buildings ,
和 通过了 多于 这 农场 和 建筑物 ,

飞越农场和建筑物上方，

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] ['suːzn] ['pɪrsɪz] ['prɒpəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [brɔːd] [rʌn] , [wʌn] [maɪl] [west] [ɒv; əv] - .
extending from Susan Pierce's property to a point near Broad Run , one mile west of Marshallton .
扩展 从 苏珊 皮尔斯的 财产 到 一个 观点 靠近 广阔 跑步 , 一 英里 西方 的 - .

从苏珊·皮尔斯的房产延伸到布罗德朗附近的一个点，位于马歇尔顿以西一英里处。

['mɪsɪz] . [pɪəs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['luːzə(r)][baɪ][ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] .
Mrs . Pierce was also a loser by the tornado .
太太 . 刺穿 曾是 还 一个 失败者 经过 这 龙卷风 .

皮尔斯太太也是这场龙卷风的受害者之一。

[ðə; ði] [iːst] ['geɪbl] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɑːn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] [saɪd] ,
The east gable end of her barn , and also part of one side ,
这 东方 山墙 结尾 的 她 谷仓 , 和 还 部分 的 一 边 ,

她谷仓的东山墙，以及一侧的一部分，

[ðəʊ] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
though built of stone , fell to the ground when the cloud struck it .
尽管 建造 的 石头 , 跌倒 到 这 地面 什么时候 这 云 击 它 .

虽然是用石头建造的，但当云层撞击它时，它还是倒塌了。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [krɒps] , [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
Her loss , including fences and growing crops , amounts to about two hundred dollars .
她 损失 , 包括 栅栏 和 生长 农作物 , 金额 到 关于 二 百 美元 .

她的损失，包括围栏和正在生长的庄稼，总计约两百美元。

[wiː; wi] [naʊ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌdisə'piə] ,
We now find that the storm - cloud passes to a higher elevation , or disappears ,
我们 现在 寻找 那 这 风暴 - 云 通过 到 一个 更高 海拔 , 或者 消失 ,

我们现在发现，风暴云要么上升到更高的高度，要么消失。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [maɪlz][nəʊ] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] .
and for eight miles no buildings are touched .
和 为了 八 英里 不 建筑物 是 感动 .

方圆八英里内没有一座建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd] [fɔːm] [nɪə(r)] [brɔːd] [rʌn] ,
It descended in a modified form near Broad Run ,
它 下降 在 一个 修改的 形式 靠近 广阔 跑步 ,

它以一种改良后的形式降落在布罗德朗附近，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [bɑːn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['beɪli] , [ænd; ənd] ['levəl] [hɪz; ɪz] [fruːt] [triːz] ,
and overturned and destroyed the barn of Richard Bailey , and leveled his fruit trees ,
和 翻覆 和 损毁 这 谷仓 的 理查德 贝利 , 和 平整 他的 水果 树木 ,

他们推翻并摧毁了理查德·贝利的谷仓，夷平了他的果树。

[in'flikt] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
inflicting a damage of about twelve hundred dollars .
造成 一个 损害 的 关于 十二 百 美元 .

造成约一千二百美元的损失。

['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] .
Only one more property was encountered .
仅有的 一 更多的 财产 曾是 遭遇 .

只遇到另一处房产。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][dʒɑːs] . ['mɑːʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['strɑːzˌbɜːrg][rəʊd] ,
The buildings of Jos . Marshall to the north of the Strasburg road ,
这 建筑物 的 乔斯 . 马歇尔 到 这 北 的 这 斯特拉斯堡 路 ,
[wɜː(r); wə(r)] [strʌk] .
were struck .
是 击 .

斯特拉斯堡路北侧的约瑟夫·马歇尔大楼遭到袭击。

[hɪz; ɪz] [bɑːn] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [di'mɔliʃt] .
His barn was destroyed and a portion of his house was demolished .
他的 谷仓 曾是 损毁 和 一个 部分 的 他的 房子 曾是 已拆除 .

他的谷仓被毁，房子的一部分也被拆毁。

[hiː; hi] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][nɪə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
He sustained a loss of near eighteen hundred dollars .
他 持续 一个 损失 的 靠近 十八 百 美元 .

他损失了近1800美元。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪz] [naʊ] [riːtʃt] .
The end of the track of desolation is now reached .
这 结尾 的 这 追踪 的 荒凉 是 现在 达到 .

荒凉之路已走到尽头。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
The storm is at an end .
这 风暴 是 在 一个 结尾 .

暴风雨已经过去了。

[ðə; ði] [klaʊd] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] [ɪz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] .
The cloud has disappeared , and the story is nearly finished .
这 云 有 消失 , 和 这 故事 是 几乎 完成的 .

云散了，故事也接近尾声了。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The loss of property sustained by the persons living along the route of the
这 损失 的 财产 持续 经过 这 人 活的 沿着 这 路线 的 这
[stɔːm] - [klaʊd] [ɪz] [pʊt] [ɪn]['tæbjələ(r)] [fɔːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
storm - cloud is put in tabular form at the end of this work .
风暴 - 云 是 放 在 表格 形式 在 这 结尾 的 这 工作 .

本文末尾以表格形式列出了风暴云路径沿线居民遭受的财产损失。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə]['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
It amounts to over thirty - five thousand dollars .
它 金额 到 超过 三十 - 五 千 美元 .

总额超过三万五千美元。

['edwɪn]['wɔːltən] , [ɒv; əv] ['haɪlənd] ['taʊnʃɪp] ,
Edwin Walton , of Highland township ,
埃德温 沃尔顿 , 的 高地 乡 ,

来自高地镇的埃德温·沃尔顿

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['lætərəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
who had a good lateral view of the movement and appearance of the
WHO 有 一个 好的 侧 看法 的 这 移动 和 外貌 的 这
[tɔː'neɪdəʊ] ,
tornado ,
龙卷风 ,

能够很好地从侧面观察龙卷风的移动轨迹和外观的人

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
gives the following account of it :
给予 这 下列的 帐户 的 它 :

对此有如下描述：

[æz; əz][ðə; ði]['saɪkləʊn][ɔː(r)][tɔː'neɪdəʊ][ɪz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [reə(r)] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðɪs]
As the cyclone or tornado is a phenomenon of such rare occurrence in this
作为 这 气旋 或者 龙卷风 是 一个 现象 的 这样的 稀有的 发生 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
part of the country ,
部分 的 这 国家 ,

由于旋风或龙卷风在我国这一地区是非常罕见的自然现象，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [kə'menst] [ɪn]
and having an excellent opportunity of witnessing the one which commenced in
和 拥有 一个 出色的 机会 的 见证 这 一 哪个 开始 在
[ðə; ði] ['iːstən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] ['kaʊnti] ,
the eastern border of Lancaster county ,
这 东 边界 的 兰开斯特 县 ,

并且有幸亲眼目睹了始于兰开斯特郡东部边界的那场灾难，

[ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] - , ['haɪlənd] , [ænd; ənd] [iːst] ['fæləʊfiːld]
and passed through portions of Sadsbury , Highland , and East Fallowfield
和 通过了 通过 部分 的 - , 高地 , 和 东方 法洛菲尔德
['taʊnʃɪps] , [ɪn] ['tʃestə(r)] ['kaʊnti] ,
townships , in Chester County ,
乡镇 , 在 切斯特 县 ,

并途经切斯特县的萨兹伯里镇、高地镇和东法洛菲尔德镇的部分地区，

[ˌpensl'veɪniə] , [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 1st , - ,
Pennsylvania , on the afternoon of July 1st , 1877 ,
宾夕法尼亚州 , 在 这 下午 的 七月 1st , - ,

1877年7月1日下午，宾夕法尼亚州

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [kə'rekt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
I will endeavor to give as correct a description of it as possible ,
我 将要 努力 到 给 作为 正确的 一个 描述 的 它 作为 可能的 ,

我将尽力给出尽可能准确的描述。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
as it appeared to me .
作为 它 出现 到 我 .

在我看来是这样。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , ['ɑːftə(r)] [ə'raʊzɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][næp] ,
About two o'clock on the afternoon above mentioned , after arousing from a nap ,
关于 二 点钟 在 这 下午 多于 提及 , 后 唤起 从 一个 午睡 ,

在上述下午两点左右，午睡醒来后，

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ]
I observed that clouds were gathering and distant thunder was muttering
我 观察到 那 云 是 采集 和 遥远 雷 曾是 喃喃自语
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] .
to the north - west .
到 这 北 - 西方 .

我观察到乌云正在聚集，西北方向远处传来隆隆的雷声。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [dɪg]
The day was warm , the thermometer indicating a temperature of about 90 deg
这 天 曾是 温暖的 , 这 温度计 表明 一个 温度 的 关于 - 度
.
:
.

当天天气温暖，温度计显示气温约为90度。

['færənhaɪt] , [ðəʊ] [nəʊ] ['hiːtɪd] [tɜːm] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]) [hæd; həd] [biːn]
Fahrenheit , though no heated term (as it is sometimes called) had been
华氏度 , 尽管 不 加热 学期 (作为 它 是 有时 称为) 有 到过
[ɪk'spɪəriənst] ;
experienced ;
经验丰富的 ;

虽然还没有经历过（有时被称为）高温天气，但华氏温度仍然很高；

[ðə; ði] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəs] ['hævɪŋ] [biːn] ['rɑːðə(r)] [kuːl] [ænd; ənd] [mɔɪst]
the weather for several days previous having been rather cool and moist
这 天气 为了 一些 天 以前的 拥有 到过 相当 凉爽的 和 潮湿
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
for the season .
为了 这 季节 .

前几天的天气对于这个季节来说都比较凉爽潮湿。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
A strong wind was blowing from the south - west ,
一个 强的 风 曾是 吹 从 这 南 - 西方 ,

西南方向刮着强风。

[prə'djuːsɪŋ] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː]) [æn; ən] ['æktɪv] [kən'dɪʃn]
producing (as I have been accustomed to term it) an active condition
生产 (作为 我 有 到过 习惯 到 学期 它) 一个 积极的 状况
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
of the atmosphere ,
的 这 气氛 ,

产生（我习惯称之为）一种活跃的大气状态，

[wen] [stɔːrmz] ['kwɪkli]
when storms quickly
什么时候 暴风雨 迅速地

当暴风雨迅速来临

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['gæðə(r)] , [muːv] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [ɒv; əv] [lɒŋ]
gather , move rapidly , and are apt to be severe , though not of long
收集 , 移动 快速 , 和 是 易于 到 是 严重 , 尽管 不是 的 长的
[dju'reɪʃn] .
duration .
期间 .

聚集、移动迅速，而且往往很严重，但持续时间不长。

[ai] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]
I walked out into one of the fields and occupied an elevated position that
我 步行 出去 进入 一 的 这 字段 和 占领 一个 升高 位置 那
[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ,
afforded a good opportunity of witnessing what was ,
提供 一个 好的 机会 的 见证 什么 曾是 ,

我走到其中一片田野里，找了个地势较高的地方，这样就能清楚地看到眼前的景象：

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
unexpectedly , soon to take place .
不料 , 很快 到 拿 地方 .

出乎意料地，即将发生。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen]
I had been there from a half to three - quarters of an hour , when
我 有 到过 那里 从 一个 一半 到 三 - 四分之一 的 一个 小时 , 什么时候
[ðə; ði] [gʌst] ,
the gust ,
这 阵风 ,

我当时在那里待了半小时到四十五分钟，这时一阵狂风袭来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ]
which had been gathering to the north - west presented a threatening
哪个 有 到过 采集 到 这 北 - 西方 呈现 一个 威胁
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

聚集在西北方向的气流呈现出威胁的景象。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [ə'pærəntli] ['pɑːsɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
a heavy rain apparently passing round to the northward .
一个 重的 雨 显然 通过 圆形的 到 这 向北 .

一场大雨似乎正从北方袭来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] , ['fɔːmɪŋ] ['ræpɪdli]
Suddenly , a dark cloud made its appearance to the south - west , forming rapidly
突然 , 一个 黑暗的 云 制成 它是 外貌 到 这 南 - 西方 , 成型 快速
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
from the atmosphere ,
从 这 气氛 ,

突然，西南方向出现了一团乌云，它迅速由大气层形成。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
and moving with the lower current of air , to the northward .
和 移动 和 这 降低 当前的 的 空气 , 到 这 向北 .

并随低层气流向北移动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌst] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪ] [ɒv; əv]
As soon as it reached the vicinity of the gust , the usual play of
作为 很快 作为 它 达到 这 附近 的 这 阵风 , 这 通常 玩 的
[ɪˌlek'trɪsəti] [kə'menst] ,
electricity commenced ,
电 开始 ,

当它到达阵风附近时，通常的电流活动就开始了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [əb'zɜːvd] [wen] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] ['temprətʃə(r)] [miːt] .
which is frequently observed when clouds of unequal temperature meet .
哪个 是 频繁地 观察到 什么时候 云 的 不等 温度 见面 .

当温度不等的云层相遇时，经常会观察到这种现象。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['kɒnstənt] ['rɔːrɪŋ] [ɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] [nɔɪz] [ðæt]
My attention was soon directed to a constant roaring or boiling noise that
我的 注意力 曾是 很快 指导 到 一个 持续的 咆哮 或者 沸腾 噪音 那
['sʌd(ə)nli] [kə'menst] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
suddenly commenced at a point in the heavens to the north - west of me ,
突然 开始 在 一个 观点 在 这 天 到 这 北 - 西方 的 我 ,

我的注意力很快被一阵持续不断的轰鸣声或沸腾声吸引住了，这声音突然从我西北方向的天空中某个点开始响起。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['westən] [ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [klaʊdz] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɒt] [kwaɪt]
and near the western extremity of the two clouds , a noise not quite
和 靠近 这 西 末端 的 这 二 云 ， 一个 噪音 不是 相当
[rɪ'zemblɪŋ] ['θʌndə(r)] ,
resembling thunder ,
类似 雷 ，

在两朵云的西端附近，传来一种不太像雷声的声音。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,
which , however , I supposed it to be , and said to myself ,
哪个 ， 然而 ， 我 据称 它 到 是 ， 和 说 到 我 ，

然而，我猜想正是如此，并对自己说：

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ɪz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
" can it be that the main body of the storm is in that direction when it
" 能 它 是 那 这 主要的 身体 的 这 风暴 是 在 那 方向 什么时候 它
[lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [dɑːkə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['θretnɪŋ] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ?
looks so much darker and more threatening farther to the north ?
看起来 所以 很多 较暗 和 更多的 威胁 更远 到 这 北 ?

“难道风暴的主体就在那个方向，而更北边的天气看起来更黑暗、更具威胁性？”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
" for the clouds in the immediate vicinity of the noise were of a
" 为了 这 云 在 这 即时 附近 的 这 噪音 是 的 一个
[lait] [ə'pɪərəns] .
light appearance .
光 外貌 .

“因为发出噪音的附近云层看起来很浅。”

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['rɔːrɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒbəbli] [faɪv] [tuː; tə] [eɪt] ['mɪnɪts] ,
The constant roaring , however , continued for probably five to eight minutes ,
这 持续的 咆哮 ， 然而 ， 持续 为了 大概 五 到 八 分钟 ，

然而，持续不断的咆哮声可能持续了五到八分钟。

[wen] [ai][fɜːst] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] ,
when I first observed in the direction whence it proceeded ,
什么时候 我 第一的 观察到 在 这 方向 何处 它 继续 ，

当我第一次观察它行进的方向时，

[ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ɒv; əv]['sməʊki] [ə'pɪərəns] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ɪn][ə; eɪ]
a dark cloud of smoky appearance rising from the earth and whirling in a
一个 黑暗的 云 的 烟 外貌 上升 从 这 地球 和 旋转 在 一个
['terəb(ə)l]['mænə(r)] ,
terrible manner ,
糟糕的 方式 ，

一团乌黑的、烟雾状的云雾从地面升起，并以可怕的方式旋转翻腾。

[wɪð] [striːmz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [dɑːtɪŋ] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz]['ɪntuː]
with streams of lightning darting in quick succession from different directions into
和 溪流 的 闪电 飞镖 在 快的 演替 从 不同的 方向 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

一道道闪电从四面八方快速连续地射入其中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [klaʊd] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and a whitish , funnel - shaped cloud suspended over it .
和 一个 白色 ， 漏斗 - 形状 云 暂停 超过 它 .

上方悬浮着一团白色的漏斗状云。

[ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['stɑːtld] , [ri'mɑːk] [ðæt] [ə; eɪ]['saɪkləʊn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
I was considerably startled , remarked that a cyclone was coming ,
我 曾是 相当 惊慌 , 评论 那 一个 气旋 曾是 未来 ,

我当时大吃一惊，心想肯定有飓风要来了。

['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] ,
halted a moment to ascertain the direction in which it was traveling ,
停止 一个 片刻 到 探明 这 方向 在 哪个 它 曾是 旅行 ,

它停下来片刻，以确定它的行进方向。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
which appeared to be towards me , and started in haste to the house .
哪个 出现 到 是 向 我 , 和 开始 在 匆忙 到 这 房子 .

它似乎朝着我走来，然后匆匆向房子走去。

[ai] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [straɪk]
I soon found that it would pass a little to the north , and would not strike
我 很快 成立 那 它 会 经过 一个 小的 到 这 北 , 和 会 不是 罢工
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我很快发现它会稍微偏北一点，不会袭击我们。

[ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts] ['nɪəli] [ˌəʊvə'hed] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
though the air was thick with objects nearly overhead , many of which ,
尽管 这 空气 曾是 厚的 和 对象 几乎 开销 , 许多 的 哪个 ,

尽管头顶上方密密麻麻地布满了物体，其中许多

[tuː; tə][æn; ən][əb'zɜːvə(r)][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , ['kləʊsli] [rɪ'zembld] ['bʌzəd] ['seɪlɪŋ]
to an observer at a considerable distance , closely resembled buzzards sailing
到 一个 观察员 在 一个 大量 距离 , 密切 类似 秃鹰 帆船
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

从相当远的距离观察，它们看起来很像盘旋的秃鹰。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [maɪ][stænd][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɔːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
I immediately took my stand on the upper porch at the east end of the house ,
我 立即地 采取 我的 站立 在 这 上 门廊 在 这 东方 结尾 的 这 房子 ,

我立即站在房子东侧上层的门廊上，

[wen] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
when an almost uninterrupted view could be had all the way to the
什么时候 一个 几乎 不间断 看法 可以 是 有 全部 这 方式 到 这
['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
village of Ercildoun ,
村庄 的 - ,

当时，人们几乎可以一览无余地看到埃尔西尔顿村的景色。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['grændɪst] [ænd; ənd][məʊst]['terəb(ə)l] [saɪt] [ðæt] [ai]['evə(r)] [bɪ'held] , ['sʌd(ə)nli]
and here the grandest and most terrible sight that I ever beheld , suddenly
和 这里 这 最宏伟 和 最多 糟糕的 视线 那 我 曾经 观看 , 突然
[bɜːst] ['ɪntuː] [vjuː] ,
burst into view ,
爆裂 进入 看法 ,

就在这时，我所见过的最壮观、最可怕的景象突然映入眼帘。

[æz; əz][ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] [pɑːst] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
as the tornado passed from behind the hill north of the house ,
作为 这 龙卷风 通过了 从 在后面 这 爬坡道 北 的 这 房子 ,

当龙卷风从房子北面的山后经过时，

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['nærəʊ] - ['wʊdɪd] ['væli] [nɪə(r)] - [mɪl] , [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ['li:dɪŋ]
and crossed the narrow - wooded valley near Brinton's Mill , on the road leading
和 交叉 这 狭窄的 - 树木繁茂的 谷 靠近 - 磨 , 在 这 路 领导
[tu:; tə] ['koʊts,vɪl] .
to Coatesville .
到 科茨维尔 .

然后穿过布林顿磨坊附近狭窄的林木山谷，沿着通往科茨维尔的路行驶。

[ðɪs] [spɒt][wɒz; wəz] ['hevɪli] [set] [wɪð] [waɪt] - [əʊk]['tɪmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [grəʊθ] ,
This spot was heavily set with white - oak timber of good growth ,
这 点 曾是 重度 放 和 白色的 - 橡木 木材 的 好的 生长 ,

这片区域曾经生长着茂盛的白橡树，

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:lwɪnd] , [ðə; ði] ['stɜ:di] [əʊks] ,
but the moment it was struck by the whirlwind , the sturdy oaks ,
但 这 片刻 它 曾是 击 经过 这 旋风 , 这 结实的 橡树 ,

但就在它被旋风袭击的那一刻，那些坚固的橡树，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnstəntli]
which had been standing for probably a century , were instantly
哪个 有 到过 常设 为了 大概 一个 世纪 , 是 即刻

这些可能已经屹立了一个世纪的建筑，瞬间

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['reɪzɪŋ] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [stəʊnz]
thrown to the ground , many of them raising tons of earth and stones
抛掷 到 这 地面 , 许多 的 他们 提高 吨 的 地球 和 石头
[ə'pɒn][ðeə(r)] [ru:ts] ,
upon their roots ,
之上 他们的 根 ,

它们被连根拔起，许多植物倒在地上，根部还堆积着数吨泥土和石头。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌrɪʃt] [ðem; ðəm] [səʊ] [lɒŋ] ,
while others , not willing to leave the soil that had nourished them so long ,
尽管 其他的 , 不是 愿意的 到 离开 这 土壤 那 有 营养 他们 所以 长的 ,

而另一些人则不愿离开养育他们多年的土地，

[wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['haɪts] [ænd; ənd] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ɪn] [kən'fju:ʒn] ,
were broken off at different heights and scattered around in confusion ,
是 破碎的 离开 在 不同的 高度 和 疏散 大约 在 困惑 ,

它们从不同高度断裂，杂乱地散落在各处。

[ɔ:(r)] ['kærid] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['fʌn(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [dæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [fɑ:(r)]
or carried up in the winding funnel to be dashed from the earth far
或者 携带 向上 在 这 绕线 漏斗 到 是 虚线 从 这 地球 远的
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [gru:] .
from where they grew .
从 在哪里 他们 生长 .

或者被卷入蜿蜒的漏斗中，最终从远离其生长地的地面坠落。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ɪg'zɜ:tid] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:m]
It is needless to attempt a description of the power exerted by the storm
它 是 不必要 到 试图 一个 描述 的 这 力量 施加 经过 这 风暴
[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
at this point ,
在 这 观点 ,

此时无需赘述这场风暴的威力。

[æz; əz] ['meni] ['vɪzɪtəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv]
as many visitors who have been there declare that no description they had of
作为 许多 访客 WHO 有 到过 那里 宣布 那 不 描述 他们 有 的
[ˌaɪ 'tiː] ['priːviəsli] ,
it previously ,
它 之前 ,

许多去过那里的游客都表示，他们之前从未对那里有过任何描述。

[kən'veɪd] ['eni] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] ,
conveyed any clear idea of the reality ,
传递 任何 清除 主意 的 这 现实 ,

未能传达任何关于现实的清晰概念，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['ʌtəli] ['paʊələs] [tuː; tə] [kən'siːv] [haʊ] ['eni] [fɔːs] [kæn; kən] [biː; bi]
and the mind is utterly powerless to conceive how any force can be
和 这 头脑 是 完全地 无力 到 构想 如何 任何 力量 能 是
['dʒenəˌreɪtɪd] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] ['elɪmənt] [səʊ] [lait] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wiː; wi]
generated to move an element so light and soft as the atmosphere we
生成的 到 移动 一个 元素 所以 光 和 柔软的 作为 这 气氛 我们
[briːð] ,
breathe ,
呼吸 ,

人的思维完全无法想象，究竟是什么力量能够产生，去移动像我们呼吸的空气这样轻盈柔软的元素。

[wɪð] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [və'lɒsəti] [æz; əz] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [siːn] [hɪə(r)] ,
with such tremendous velocity as that required to produce the effect seen here ,
和 这样的 巨大的 速度 作为 那 必需的 到 生产 这 影响 已见 这里 ,

以产生此处所示效果所需的惊人速度

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ɪts] [laɪn] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] .
and many other places along its line of travel .
和 许多 其他 地方 沿着 它是 线 的 旅行 .

以及沿途的许多其他地方。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['væli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
As it passed from this valley over the hill , in the direction of Ercildoun ,
作为 它 通过了 从 这 谷 超过 这 爬坡道 , 在 这 方向 的 - ,

它从这个山谷翻过山丘，朝着埃尔西尔顿方向驶去，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] - [eɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [stʊd] ,
at a distance of about three - eights of a mile from where I stood ,
在 一个 距离 的 关于 三 - 八 的 一个 英里 从 在哪里 我 站立 ,

距离我站立的地方大约八分之三英里，

[ai] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] ['flaɪɪŋ] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
I could distinctly see the branches of trees flying rapidly as they were
我 可以 明显地 看 这 分支 的 树木 飞行 快速 作为 他们 是
[θrəʊn] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːl] ,
thrown off by the centrifugal force of the whirl ,
抛掷 离开 经过 这 离心 力量 的 这 旋转 ,

我能清楚地看到树枝被旋涡的离心力甩出去，快速飞舞。

[ðə; ði] ['sentə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['densli] [fɪld] [wɪð] [dʌst] , [liːvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðə; ði]
the center being so densely filled with dust , leaves , etc . , and the
这 中心 存在 所以 密集地 已填 和 灰尘 , 树叶 , ETC . , 和 这
['məʊʃn] [səʊ] ['ræpɪd] ,
motion so rapid ,
运动 所以 迅速的 ,

中心区域积满了灰尘、树叶等杂物，而且运动速度非常快，

[ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['rekəg'naɪzd] .
that in it nothing could be recognized .
那 在 它 没有什么 可以 是 认可 .

其中没有任何可以辨认的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [muːvd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] [bʌt; bət] ['leɪtli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['brɪntən] ,
It now moved across a cornfield but lately cultivated , belonging to Joseph Brinton ,
它 现在 已搬 穿过 一个 玉米地 但 最近 栽培 , 属于 到 约瑟夫 布林顿 ,

现在它穿过一片玉米地，这片玉米地是约瑟夫·布林顿的，最近才被耕种过。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [saɪt] [jet] [bɪ'held] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,
and here the most terrible - looking sight yet beheld presented itself ,
和 这里 这 最多 糟糕的 - 寻找 视线 然而 观看 呈现 本身 ,

而眼前，出现了迄今为止人们所见过的最可怕的景象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [dʌst] ['rəʊlɪŋ] ['ʌpwəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['rɔːrɪŋ] ,
for the astonishing quantities of dust rolling upward , together with the dreadful roaring ,
为了 这 惊人 数量 的 灰尘 滚动 向上 , 一起 和 这 可怕 咆哮 ,

因为扬起的尘土数量惊人，伴随着可怕的轰鸣声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlməʊst] ['ʃaɪnɪŋ] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['muːvɪŋ] ['faɪə(r)] ,
and the sun almost shining , presented the appearance of a great moving fire ,
和 这 太阳 几乎 灼灼 , 呈现 这 外貌 的 一个 伟大的 移动 火 ,

太阳几乎完全发光，呈现出一团巨大的移动火焰的景象。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['meni] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
and such many supposed it to be .
和 这样的 许多 据称 它 到 是 .

很多人都这么认为。

['aʊə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbəz] [left] [ðeə(r)] [haʊs] ['terə(r)] - ['strɪkən] , [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːdz] ['aʊəz] , [bɪ'liːvɪŋ] ,
Our nearest neighbors left their house terror - stricken , and came towards ours , believing ,
我们的 最近的 邻居 左边 他们的 房子 恐怖 - 受打击的 , 和 来了 向 我们的 , 相信 ,

我们最近的邻居惊恐万分地离开了家，朝我们家走来，他们相信：

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [hæd; həd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] ,
the world was on fire and the Judgment Day had surely come ,
这 世界 曾是 在 火 和 这 判断 天 有 一定 来 ,

世界一片火海，审判日似乎已经来临。

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðem; ðəm] ,
a belief maintained by others as well as by them ,
一个 信仰 维持 经过 其他的 作为 出色地 作为 经过 他们 ,

既被他人所认同，也被他们所认同的信念

[waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ræn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l]
while the horses ran as far as they could get from the frightful
尽管 这 马匹 跑 作为 远的 作为 他们 可以 得到 从 这 可怕
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

马儿们拼命逃离那个可怕的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [ðæt] - [leɪ] [də'rektli] [ɪn] [ɪts] ['pɑːθweɪ] ,
It could now be distinctly seen that Ercildoun lay directly in its pathway ,
它 可以 现在 是 明显地 已见 那 - 躺 直接地 在 它是 路径 ,

现在可以清楚地看到，埃尔西尔顿正好位于它的路径上。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊə(r)] ['muːvɪŋ]
and I was almost horrified to think of such a destructive power moving
和 我 曾是 几乎 惊恐万分 到 思考 的 这样的 一个 破坏性的 力量 移动
[θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
through a village ,
通过 一个 村庄 ,

想到如此强大的破坏力会席卷一个村庄，我几乎感到恐惧不已。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪ'həʊldə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] ['strʌktʃə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['hjuːmən]
for it seemed to a beholder as though no structure erected by human
为了 它 似乎 到 一个 旁观者 作为 尽管 不 结构 竖立 经过 人类
[hændz] [kʊd; kəd] ,
hands could ,
双手 可以 ,

因为在旁观者看来，仿佛没有任何人造建筑能够做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɑːvələs] , [kən'sɪdərɪŋ]
for a moment , stand before it , and it seems marvellous , considering
为了 一个 片刻 , 站立 前 它 , 和 它 似乎 奇妙 , 考虑
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
the destruction done at this place ,
这 破坏 完毕 在 这 地方 ,

站在它面前片刻，考虑到这里曾经遭受的破坏，它显得格外奇妙。

[ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hjuːmən] [laɪf] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
that not a single human life was lost ,
那 不是 一个 单身的 人类 生活 曾是 丢失的 ,

没有造成任何人员伤亡。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ɪts] [həʊl] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] ['træv(ə)l] .
and only one in its whole line of about 20 miles travel .
和 仅有的 一 在 它是 所有的 线 的 关于 - 英里 旅行 .

而且在其约 20 英里的整个线路中，只有这一辆车。

[ðə; ði] [njuː] ['dwelɪŋ] [haʊs] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɑːlɪŋtən] ,
The new dwelling house being erected by Richard Darlington ,
这 新的 住宅 房子 存在 竖立 经过 理查德 达灵顿 ,

理查德·达林顿正在建造的新住宅，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
was about the first in the vicinity to share the fate of destruction ,
曾是 关于 这 第一的 在 这 附近 到 分享 这 命运 的 破坏 ,

它是附近最早遭受毁灭性命运的地区之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strʌk] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn]
and the moment it was struck the timbers could be seen flying high in
和 这 片刻 它 曾是 击 这 木材 可以 是 已见 飞行 高的 在
[ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
the air and scattering in all directions .
这 空气 和 散射 在 全部 方向 .

撞击瞬间，木材高高飞起，四处飞溅。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [frɒm; frəm] [vjuː] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]
The next instant the school building was obscured from view , but in a
这 下一个 立即的 这 学校 建筑 曾是 模糊不清 从 看法 , 但 在 一个
['məʊmənt] [ˌriːə'piə] [ə'gen] ,
moment reappeared again ,
片刻 再次出现 再次 ,

下一刻，学校建筑就消失在了视线中，但片刻之后，它又重新出现了。

['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] ,
showing it to be on the outside of the center ,
显示 它 到 是 在 这 外部 的 这 中心 ,

显示它位于中心外侧，

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
and not in the full force of the storm .
和 不是 在 这 满的 力量 的 这 风暴 .

而且并非在暴风雨最猛烈的时候。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [di'strɔi] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
After passing through the town and completely destroying many of the buildings
后 通过 通过 这 镇 和 完全地 摧毁 许多 的 这 建筑物
, [ðə; ði][kəʊn][ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] ,
, the cone or funnel ,
, 这 锥体 或者 漏斗 ,

在穿过城镇并彻底摧毁许多建筑物后，圆锥体或漏斗状物体

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ][laɪk][ə; eɪ] ['dredɪd] ['əʊmən] , [dɪsə'pɪəd] ,
which had accompanied the Tornado like a dreaded omen , disappeared ,
哪个 有 伴随 这 龙卷风 喜欢 一个 令人恐惧的 预兆 , 消失 ,

伴随龙卷风而来的，如同可怕的预兆一般，消失了。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hwɜːrl] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [siːst] ,
showing that the whirling motion of the air had ceased ,
显示 那 这 旋转 运动 的 这 空气 有 停止 ,

表明空气的旋转运动已经停止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] .
and the storm for the time being was spent .
和 这 风暴 为了 这 时间 存在 曾是 花费 .

这场风暴暂时过去了。

[ðə; ði]['rəʊtəri] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
The rotary movement was to the left ,
这 旋转 移动 曾是 到 这 左边 ,

旋转运动方向为向左，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃəʊn] [baɪ] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [hi:l] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]
which may be shown by standing upon one heel and turning around in that direction
哪个 可能 是 所示 经过 常设 之上 一 脚跟 和 转弯 大约 在 那 方向
.
:
.

这可以通过单脚站立并朝该方向转身来表示。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
This was evident from the fact that being on the south side ,
这 曾是 明显 从 这 事实 那 存在 在 这 南 边 ,

这一点从位于南侧这一事实就可以看出：

['ɒbdʒɪkts] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['fɔ:wəd] , [waɪl] [tu:; tə] [ə; eɪ]
objects flying off from the center were thrown forward , while to a
对象 飞行 离开 从 这 中心 是 抛掷 向前 , 尽管 到 一个
[bɪ'həʊldə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd] ,
beholder on the north side ,
旁观者 在 这 北 边 ,

从中心飞出的物体向前抛出，而对于北侧的观察者来说，

[æz; əz] [ðə; ði] [stɔ:m] [mu:vd] ['i:stwəd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['bækwəd] .
as the storm moved eastward , they were thrown backward .
作为 这 风暴 已搬 向东 , 他们 是 抛掷 落后 .

随着风暴向东移动，他们被向后抛去。

[ðə; ði] [kəʊn] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] , ['nɪəli] [waɪt] ,
The cone appeared to be a cloud of vapor , nearly white ,
这 锥体 出现 到 是 一个 云 的 汽 , 几乎 白色的 ,

那锥体看起来像是一团近乎白色的蒸汽云。

[kə'nektɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɔ:(r)] ['ʌpə(r)] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [klaʊd] ['sʌmwɒt]
connecting at the base or upper end with a smooth surface of cloud somewhat
连接 在 这 根据 或者 上 结尾 和 一个 光滑的 表面 的 云 有些
[dɑ:kə] ,
darker ,
较暗 ,

在底部或上端与略微较暗的平滑云层表面相连，

[ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [kɒn'keɪv] ['mænə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ɪts] [həʊl]
and tapering in a slightly concave manner for about two - thirds of its whole
和 逐渐变细 在 一个 轻微地 凹 方式 为了 关于 二 - 三分之一 的 它是 所有的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

并且在其总长度的约三分之二处呈略微凹陷的锥形，

['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['i:kwəl] ['θɪknəs] ,
terminating in a tail of nearly equal thickness ,
终止 在 一个 尾巴 的 几乎 平等的 厚度 ,

末端呈粗细几乎相同的尾部，

[ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] ['veəriɪŋ] , ['prɒbəbli] ,
about one - third of the whole length and at a height varying , probably ,
关于 一 - 第三 的 这 所有的 长度 和 在 一个 高度 变化 , 大概 ,

大约占总长度的三分之一，高度可能有所变化，

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
from 100 to 200 feet from the ground .
从 - 到 - 脚 从 这 地面 .

离地100到200英尺。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [muːv] ['nɪəli] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
The upper portion of the cone appeared to move nearly in a straight line ,
这 上 部分 的 这 锥体 出现 到 移动 几乎 在 一个 直的 线 ,

圆锥体的上部似乎几乎沿直线运动，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ,
and at a uniform rate of speed ,
和 在 一个 制服 速度 的 速度 ,

并以匀速运动，

[waɪl] [ðə; ði] [teɪl] [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] [end] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [siːn] [tuː; tə] [bend] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
while the tail or lower end was frequently seen to bend considerably in different directions ,
尽管 这 尾巴 或者 降低 结尾 曾是 频繁地 已见 到 弯曲 相当 在 不同的 方向 ,

而尾部或下端经常可以看到向不同方向大幅度弯曲，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sweɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [truː] [kɔːs] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɔː(r)] ['krɒsɪŋ] ['væliz] [æt; ət] [ə'bliːk] ['æŋglz] ,
showing that the storm was somewhat swayed from its true course in passing around the hills or crossing valleys at oblique angles ,
显示 那 这 风暴 曾是 有些 摇摆 从 它是 真的 课程 在 通过 大约 这 丘陵 或者 过境 山谷 在 斜 角度 ,

这表明风暴在绕过山丘或以倾斜角度穿过山谷时，偏离了其原本的路径。

[ə; eɪ] [fækt] ['verɪfaɪd] [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
a fact verified by observation .
一个 事实 已验证 经过 观察 .

经观察证实的事实。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Sometimes it would seem to stop entirely for a few minutes ,
有时 它 会 似乎 到 停止 完全 为了 一个 很少 分钟 ,

有时它会突然完全停止几分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [muːv] [ɒn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
and then move on faster than before ,
和 然后 移动 在 快点 比 前 ,

然后以比以前更快的速度继续前进。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒn] [ləʊ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn] ['nærəʊ] ['væliz] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] .
and was quite as destructive on low ground and in narrow valleys as elsewhere .
和 曾是 相当 作为 破坏性的 在 低的 地面 和 在 狭窄的 山谷 作为 别处 .

在低洼地带和狭窄山谷中，它的破坏力与其他地方一样大。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ['friːkwəntli] ['spəʊkən] [ɒv; əv] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðəʊz] [tə'wɔːd] [huːm] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
The appearance of fire frequently spoken of , especially by those toward whom the storm was approaching ,
这 外貌 的 火 频繁地 说 的 , 尤其 经过 那些 朝向 谁 这 风暴 曾是 接近 ,

人们经常谈到火的出现，尤其是在风暴即将来临的人们当中。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnstəntli] ['raɪzɪŋ] [dʌst] ,
I am satisfied was produced by the sunlight against the constantly rising dust ,
我 是 使满意 曾是 生产 经过 这 阳光 反对 这 不断地 上升 灰尘 ,

我对阳光照射下不断扬起的尘土所产生的效果感到满意。

[ðə; ði] [lait] ['biːɪŋ] ['pɑːtli] [trænz'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [rɪ'flektɪd] .
the light being partly transmitted and partly reflected .
这 光 存在 部分 传输 和 部分 反映 .

光线一部分透射，一部分反射。

[nəʊ][reɪn] [fel] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
No rain fell in the track of the storm ,
不 雨 跌倒 在 这 追踪 的 这 风暴 ,

暴风雨路径上没有下雨。

[bʌt; bət][heɪl] [stəʊnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz][ænd; ənd][ɪn] [kən'sɪdərəbli] ['kwɒntəti] [fel] [ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz]
but hail stones of large size and in considerably quantity fell in some localities
但 冰雹 石头 的 大的 尺寸 和 在 相当 数量 跌倒 在 一些 地方
[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
on the north side of it .
在 这 北 边 的 它 .

但是，在其北侧的一些地方，落下了体积较大、数量相当多的冰雹。

[wʌn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðəʊz] [nɪə(r)][ɪts] ['pæsɪdʒ] ,
One remarkable feature observed by those near its passage ,
一 卓越 特征 观察到 经过 那些 靠近 它是 通道 ,

沿途的人们观察到一个显著的特征：

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɪnd] [ðen] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
was the difference between the wind then blowing and that of ordinary
曾是 这 不同之处 之间 这 风 然后 吹 和 那 的 普通的
[wɪndz; waɪndz] ,
winds ,
风 ,

当时的风与平常的风有何不同?

[ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] ['æktɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌkɪŋ] [fɔːs] ,
the tornado acting with a drawing or sucking force ,
这 龙卷风 表演 和 一个 绘画 或者 吸吮 力量 ,

龙卷风具有吸力或吸附力，

[triːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [ɪf] ['æktɪd][ə'pɒn][baɪ]
trees and other objects seemed to give way more readily than if acted upon by
树木 和 其他 对象 似乎 到 给 方式 更多的 容易 比 如果 行动 之上 经过
[ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
the pushing force of the wind behind them .
这 推动 力量 的 这 风 在后面 他们 .

树木和其他物体似乎比受到背后风力推动时更容易倒塌。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] ,
The size of the central portion ,
这 尺寸 的 这 中央 部分 ,

中心部分的大小，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['dʒenəˌreɪtɪd] ,
or that in which the power of the storm seemed to be generated ,
或者 那 在 哪个 这 力量 的 这 风暴 似乎 到 是 生成的 ,

或者说，风暴的力量似乎是从哪里产生的?

[dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
did not appear to be more than 50 to 75 feet in width .
做过 不是 出现 到 是 更多的 比 - 到 - 脚 在 宽度 .

看起来宽度不超过 50 到 75 英尺。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [tə'wɔːdz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]
One person towards whom it was approaching , and but a short distance
一 人 向 谁 它 曾是 接近 , 和 但 一个 短的 距离
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

它正朝着一个人靠近，距离他只有很短的距离。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bə'luːn] , [ðəʊ] [triːz] , ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd]
thought it about the size of a large balloon , though trees , buildings , and
想法 它 关于 这 尺寸 的 一个 大的 气球 , 尽管 树木 , 建筑物 , 和
['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ,
other objects ,
其他 对象 ,

我原以为它大概有大气球那么大，尽管它能遮挡住树木、建筑物和其他物体。

[wɜː(r); wə(r)] ['prɔsˌtreɪtid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [fiːt] .
were prostrated for the width of 150 to 300 feet .
是 俯卧 为了 这 宽度 的 - 到 - 脚 .

横卧在 150 至 300 英尺宽的地方。

[ðə; ði] [tɔː'neɪdəʊ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] 1st [hæz; həz] [ə'sjuːmd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The tornado of July 1st has assumed so much importance because
这 龙卷风 的 七月 1st 有 假定 所以 很多 重要性 因为

7月1日的龙卷风之所以如此重要，是因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ɒv; əv] [ɪts] ['nɒv(ə)lti] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnts] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ɪts] ['muːvmənts] ,
of its novelty , and of the scientific points involved in its movements ,
的 它是 新奇 , 和 的 这 科学 积分 涉及 在 它是 移动 ,

它的新颖性，以及其运动中涉及的科学要点，

[ðæt] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'vents]
that its history would be incomplete without some reference to the events
那 它是 历史 会 是 未完成 没有 一些 参考 到 这 活动
[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
which followed it ,
哪个 随后 它 ,

如果不提及它之后发生的事件，它的历史就是不完整的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [də'rekt] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and which had direct connection with it .
和 哪个 有 直接的 联系 和 它 .

并且与它有直接联系。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [səʊ]
The suffering among the poorer classes in the village of Ercildoun was of so
这 痛苦 之中 这 贫穷 课程 在 这 村庄 的 - 曾是 的 所以
[dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ,
decided a character ,
决定 一个 特点 ,

埃尔西尔顿村贫苦阶层所遭受的苦难具有如此鲜明的性质。

[ðæt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
that a meeting was organized and a committee of relief was appointed ,
那 一个 会议 曾是 组织 和 一个 委员会 的 宽慰 曾是 任命 ，
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'ɜːsənz] ,
composed of the following persons ,
由 的 这 下列的 人 ，

随后组织了一次会议，并任命了一个救济委员会，成员如下：

[vɪz] : ['eɪbrəhæm] ['gɪbənz] , [ˌmɑːrgə'rɛtə] ['wɔːltən] , [ɑː(r)] . [biː] . ['ræmzi] , ['deɪvɪd] [jʌŋ] , ['wɪljəm]
viz : Abraham Gibbons , Margaretta Walton , R . B . Ramsey , David Young , William
即 ： 亚伯拉罕 长臂猿 ， 玛格丽塔 沃尔顿 ， 拉 . B . 拉姆齐 ， 大卫 年轻的 ， 威廉
['webstə(r)] , [tʃɑːlz] ['hjuːstən] ,
Webster , Charles Huston ,
韦伯斯特 ， 查尔斯 休斯顿 ，

例如：亚伯拉罕·吉本斯、玛格丽塔·沃尔顿、R·B·拉姆齐、大卫·杨、威廉·韦伯斯特、查尔斯·休斯顿

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][biː] . [frɛd] .
Jr . , and B . Fredd .
小 . ， 和 B . 弗雷德 .

小弗雷德和 B. 弗雷德。

[ðɪs] [kə'mɪti] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]
This committee undertook the task of raising a sum of money to repair
这 委员会 承担 这 任务 的 提高 一个 和 的 钱 到 维修
[ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'eɪb(ə)l][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and rebuild the houses of those unable of themselves to do so .
和 重建 这 房屋 的 那些 无法 的 他们自己 到 做 所以 .

该委员会的任务是筹集资金，用于修缮和重建那些无力自行修缮房屋的人的房屋。

['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efət] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['koʊtsˌvɪl] ,
After considerable effort , in which the people of the borough of Coatesville ,
后 大量 努力 ， 在 哪个 这 人们 的 这 行政区 的 科茨维尔 ，

经过科茨维尔自治市镇人民的不懈努力，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [west] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [meɪd] ['dʒenərəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
and also of West Chester and other places , made generous contributions ,
和 还 的 西方 切斯特 和 其他 地方 ， 制成 慷慨的 贡献 ，

西切斯特和其他地方的居民也慷慨解囊，

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
the sum of nearly two thousand dollars was raised for that purpose .
这 和 的 几乎 二 千 美元 曾是 提高 为了 那 目的 .

为此筹集了近两千美元。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['dʒenərəsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌfərə] [ɪn]
This amount of money was generously distributed among the sufferers in
这 数量 的 钱 曾是 慷慨地 分布式 之中 这 受害者 在
[sʌmz] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
sums varying from one to four hundred dollars ,
总和 变化 从 一 到 四 百 美元 ，

这笔钱慷慨地分发给了受害者，每人金额从一美元到四百美元不等。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] ,
and most of the dwellings of the class referred to have been repaired ,
和 最多 的 这 住宅 的 这 班级 指 到 有 到过 已修复 ，

而且，上述各类房屋大部分都已修缮完毕。

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [eə'lɒŋ] [ðə; ði] ['desələt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
or are in course of erection , and erelong the desolate appearance of the
或者 是 在 课程 的 勃起 ， 和 埃雷隆 这 荒凉 外貌 的 这
[pleɪs] [wɪl] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,
place will not exist ,
地方 将要 不是 存在 ，

或者正在建设中，不久之后，这个地方荒凉的景象将不复存在。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['feɪvərəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and these people will be placed in a position as favorable as they were
和 这些 人们 将要 是 放置 在 一个 位置 作为 有利 作为 他们 是
[ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .
in before the storm .
在 前 这 风暴 .

这些人将被安排到与风暴前一样有利的位置。

[nəʊ] [rɪ'liːf] [hæz; həz] [biːn] ['rendəd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə] [frɒm; frəm] [ɪn'ʃʊərəns]
No relief has been rendered to any of the sufferers from Insurance
不 宽慰 有 到过 渲染 到 任何 的 这 受害者 从 保险
['kʌmpəniz] ,
Companies ,
公司 ，

保险公司没有向任何受害者提供任何赔偿。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['pʌblɪk] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
or from any public corporation .
或者 从 任何 民众 公司 .

或来自任何上市公司。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɒn] [ðæt] ['sæbəθ]
After the storm had passed through the village of Ercildoun on that Sabbath
后 这 风暴 有 通过了 通过 这 村庄 的 - 在 那 安息日
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ，

那天是安息日下午，暴风雨过后，埃尔西尔顿村……

[ə; eɪ] [taɪd] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [set] [ɪn] , [ɪn'taɪəli] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
a tide of visitors set in , entirely unprecedented in this part of the country .
一个 潮 的 访客 放 在 ， 完全 空前的 在 这 部分 的 这 国家 .

一股游客浪潮涌来，这在该地区是前所未有的。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [aʊt] ['bjuːtɪfli] ; [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [siːn] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɪn]
The sun shone out beautifully ; a terrible scene of desolation was spread out in
这 太阳 闪耀 出去 非常漂亮 ； 一个 糟糕的 场景 的 荒凉 曾是 传播 出去 在
['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
every direction ,
每一个 方向 ，

阳光灿烂，美不胜收；然而，四面八方却是一片凄凉凄惨的景象。

['bɪldɪŋz] [ɒn] ['evri] [hænd] ['hævɪŋ] [biːn] ['aɪðə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ; ['fensɪz] ['nəʊweə(r)] ;
buildings on every hand having been either blown away or overthrown ; fences nowhere ;
建筑物 在 每一个 手 拥有 到过 任何一个 吹 离开 或者 被推翻 ； 栅栏 无处 ；

四周的建筑物要么被吹倒，要么被推倒；围栏也荡然无存；

[ðə; ði] [grɑːs] [ə'pærəntli] [pɑːtʃt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ; [triːz] ['fɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd]
the grass apparently parched and destroyed ; trees filling all the roads and
这 草 显然 干渴 和 损毁 ； 树木 填充 全部 这 道路 和
['pɑːθweiz] ;
pathways ;
路径 ；

草地似乎干枯凋零；道路和小径上长满了树木；

[ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] [spred] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːldz] ; ['ænɪmlz] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ]
the debris of dwellings spread over all the fields ; animals gasping for breath
这 碎片 的 住宅 传播 超过 全部 这 字段 ； 动物 喘息 为了 气息
[ɔː(r)] ['daɪɪŋ] ;
or dying ;
或者 垂死 ；

房屋废墟散落在田野各处；动物们有的奄奄一息，有的奄奄一息；

[krɒps] [ʃɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['evri]
crops shorn to a level with the ground , and human beings running in every
农作物 剪 到 一个 等级 和 这 地面 ， 和 人类 生物 跑步 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

庄稼被剃得与地面齐平，人们四处奔逃。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [wɪð]
Before evening had come , upwards of a thousand people were gazing with
前 晚上 有 来 ， 向上 的 一个 千 人们 是 凝视 和
[ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] ;
astonishment at the scene ;
惊讶 在 这 场景 ；

夜幕降临之前，已有上千人惊奇地注视着这一幕；

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
carriages and vehicles of all descriptions were to be seen .
马车 和 车辆 的 全部 描述 是 到 是 已见 .

可以看到各种各样的马车和车辆。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ɪn] [fækt] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [θriː] [wiːks] ,
On the following day , in fact , during the whole of the next three weeks ,
在 这 下列的 天 ， 在 事实 ， 期间 这 所有的 的 这 下一个 三 周 ，

事实上，在接下来的三周里，第二天，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .
the number of visitors did not seem to diminish .
这 数字 的 访客 做过 不是 似乎 到 减少 .

游客数量似乎并没有减少。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 8th , [ðə; ði] ['sæbəθ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] ,
On July 8th , the Sabbath after the storm ,
在 七月 8th ， 这 安息日 后 这 风暴 ，

7月8日，暴风雨后的安息日，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [sweld] [tuː; tə] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
it is estimated that the number was swelled to five thousand .
它 是 估计的 那 这 数字 曾是 肿胀 到 五 千 .

据估计，人数激增至五千人。

[ɔːl] [ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [əb'strʌktɪd] [wɪð] ['viːək(ə)lz] .
All the roads leading to Ercildoun were absolutely obstructed with vehicles .
全部 这 道路 领导 到 - 是 绝对地 受阻 和 车辆 .

通往埃尔西尔顿的所有道路都被车辆完全堵塞了。

[rɪ'pɔːrtərz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] , ['ɑːtɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpəz] , [ænd; ənd]
Reporters for the press , artists for the illustrated papers , and
记者 为了 这 按 ， 艺术家 为了 这 插图 文件 ， 和
[fə'tɑːgrəfərz] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .
photographers , were busily attending to their duties .
摄影师 ， 是 忙碌地 参加 到 他们的 职责 .

报社记者、画报艺术家和摄影师们都在忙着履行各自的职责。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪtəz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Some of these visitors came in the interest of science ,
一些 的 这些 访客 来了 在 这 兴趣 的 科学 ,

这些参观者中有些是出于科学兴趣而来，

['ʌðə(r)z][tuː; tə][ɪk'stend] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərə] ,
others to extend sympathy and aid to the sufferers ,
其他的 到 延长 同情 和 援助 到 这 受害者 ,

其他人则向受害者表示同情和帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [wɪð] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] .
but the great mass of them came with no such purpose .
但 这 伟大的 大量的 的 他们 来了 和 不 这样的 目的 .

但他们中的绝大多数人并非出于这样的目的而来。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn]
They gazed upon the scene
他们 凝视 之上 这 场景

他们凝视着眼前的景象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['lɪt(ə)l]
as they would upon a great natural curiosity , and gave the subject little
作为 他们 会 之上 一个 伟大的 自然的 好奇心 , 和 给予 这 主题 小的

[prə'faʊnd] [θɔːt] .
profound thought .
深刻的 想法 .

就像他们出于强烈的好奇心一样，并没有对这个主题进行深入思考。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][grænd] " [ʃəʊ] ,
They regarded it as a grand " show ,
他们 认为 它 作为 一个 盛大 " 展示 ,

他们将其视为一场盛大的"表演"，

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ['ðɪðə(r)] .
" and were certainly well repaid for their many miles of travel thither .
" 和 是 当然 出色地 已偿还 为了 他们的 许多 英里 的 旅行 那里 .

他们长途跋涉来到这里，也确实得到了丰厚的回报。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kept] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['pɪlfərɪŋ] ,
The citizens of the village kept watch for a few days to prevent pilfering ,
这 公民 的 这 村庄 保留 手表 为了 一个 很少 天 到 防止 偷窃 ,

为了防止盗窃，村民们连续几天保持警惕。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] , [æz; əz] ['meni] ['væljuəblz] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] .
but were not entirely successful , as many valuables were stolen .
但 是 不是 完全 成功的 , 作为 许多 贵重物品 是 被盗 .

但并未完全成功，许多贵重物品被盗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd]
It is estimated that about fifteen thousand people visited the ruins in and around
它 是 估计的 那 关于 十五 千 人们 到访 这 废墟 在 和 大约

- .
Ercildoun .
- .

据估计，约有 15000 人参观了埃尔西尔顿及其周边地区的遗址。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semɪnəri] ['prɒpəti] [æt; ət] - — [ə'maunt] [tuː; tə] [wʌn] -
The damage done to the Seminary property at Ercildoun — amounting to one -
这 损害 完毕 到 这 神学院 财产 在 - — 金额 到 一 -
[fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] — [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] ,
fourth of the injury along the whole track of the storm — was so great ,
第四 的 这 受伤 沿着 这 所有的 追踪 的 这 风暴 — 曾是 所以 伟大的 ,

埃尔西尔顿神学院的财产遭受的损失——相当于整个风暴路径上损失的四分之一——非常巨大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːn] — [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz]
and the general outlook upon the lawn — in which most of the trees
和 这 一般的 前景 之上 这 草地 — 在 哪个 最多 的 这 树木
[wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
were either overthrown ,
是 任何一个 被推翻 ,

而草坪的整体景象——大部分树木要么被连根拔起，要么……

['brəʊkən] [ɒf] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndʒəd] — [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [səʊ] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ,
broken off , or otherwise injured — was of so unfavorable a character ,
破碎的 离开 , 或者 否则 受伤 — 曾是 的 所以 不利 一个 特点 ,

断裂或以其他方式受损——性质极其不利，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [diːmd] [best] [baɪ] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] .
that it was deemed best by the proprietor to change its location .
那 它 曾是 被认为 最好的 经过 这 业主 到 改变 它是 地点 .

店主认为最好是更换店址。

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [sɪks] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd]
He purchased a valuable property containing twenty - six acres of land and
他 购买 一个 有价值的 财产 包含 二十 - 六 英亩 的 土地 和
['veri] [faɪn] [ɪm'prʊvmənt] ,
very fine improvements ,
非常 美好的 改进 ,

他购买了一处价值不菲的房产，包括26英亩土地和非常精美的房屋。

[ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] [west] ['tʃestə(r)] , [twelv] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɔːmə(r)]
in the vicinity of the borough of West Chester , twelve miles east of its former
在 这 附近 的 这 行政区 的 西方 切斯特 , 十二 英里 东方 的 它是 以前的
[ləʊ'keɪʃn] .
location .
地点 .

在西切斯特自治市附近，位于其原址以东十二英里处。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pruːvd] ['kærəktə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ˌðeər'ɒn] ,
Additional buildings of the most approved character were erected thereon ,
额外的 建筑物 的 这 最多 得到正式认可的 特点 是 竖立 其上 ,

在其上建造了更多符合最高标准的建筑物，

[ænd; ənd] [ɪts] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['semɪnəri] [ɔː(r)] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] ,
and its capacity for a Young Ladies ' Seminary or Boarding School ,
和 它是 容量 为了 一个 年轻的 女士们 - 神学院 或者 登机 学校 ,

以及它作为女子神学院或寄宿学校的潜力，

[ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] - ,
is greater than it was at Ercildoun ,
是 更大的 比 它 曾是 在 - ,

比在埃尔西尔顿时更大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['kærəktə(r)] [wɪl] [ə'kruː]
and it is believed that some advantages of a decided character will accrue
和 它 是 相信 那 一些 优势 的 一个 决定 特点 将要 累积
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses] ,
to it in consequence of it being more easy of access ,
到 它 在 结果 的 它 存在 更多的 简单的 的 使用权 ，

人们相信，由于更容易获取，它将获得一些确定的优势。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
and of its close proximity to one of the most beautiful towns in the State
和 的 它是 关闭 邻近 到 一 的 这 最多 美丽的 城镇 在 这 状态
[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
of Pennsylvania .
的 宾夕法尼亚州 .

而且它毗邻宾夕法尼亚州最美丽的城镇之一。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [stɔːm] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [təʊld] .
The story of the great storm seems now to be fully told .
这 故事 的 这 伟大的 风暴 似乎 现在 到 是 完全 讲述 .

这场大风暴的故事似乎已经完整地讲述了出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
It is one of the phenomena of the century .
它 是 一 的 这 现象 的 这 世纪 .

这是本世纪最奇特的现象之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['raɪv(ə)l][ɔː(r)] ['pærəlel] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] .
It has no rival or parallel in this latitude .
它 有 不 竞争对手 或者 平行线 在 这 纬度 .

在这个纬度上，它没有竞争对手，也没有可比拟的。

[ɪts] [træk] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['nærəʊ] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
Its track was extremely narrow , not more than two hundred yards in width ,
它是 追踪 曾是 极其 狭窄的 ， 不是 更多的 比 二 百 码 在 宽度 ，

它的跑道非常窄，宽度不超过两百码。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] ['nɪəli] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , ['prɪnsəpli] [ɪn]
yet it destroyed nearly forty thousand dollars worth of property , principally in
然而 它 损毁 几乎 四十 千 美元 值得 的 财产 ， 主要 在
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

然而，它却摧毁了价值近四万美元的财产，主要是建筑物。

[wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [ə'ɡen] ,
We may never see the like again ,
我们 可能 绝不 看 这 喜欢 再次 ，

我们或许再也见不到这样的景象了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn'djʊəd] [ɪts] [t'ɛɹəz] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɪts] ['lɒsɪz] , [wɪl] ['nevə(r)]
but those of us that endured its terrors and suffered its losses , will never
但 那些 的 我们 那 忍受 它是 恐怖 和 遭受 它是 损失 ， 将要 绝不
[fə'ɡet] [ˌaɪ 'tiː] .
forget it .
忘记 它 .

但是，那些经历过它的恐怖和损失的人，永远不会忘记它。

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] , [ɪn][ɪts] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] ,
The storm - cloud , in its long journey of twenty - two miles ,
这 风暴 - 云 ， 在 它是 长的 旅行 的 二十 - 二 英里 ，

这片风暴云，在其长达二十二英里的旅程中，

[kɪld] [bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] [θriː] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [im'peril] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ,
killed but one person and severely injured three others , but it imperiled the lives of several hundred ,
被杀 但 一 人 和 严重 受伤 三 其他的 , 但 它 岌岌可危 这 生活 的 一些 百 ,

虽然只造成一人死亡，三人重伤，但却危及了数百人的生命。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] .
who are justly thankful for their narrow escape from death .
WHO 是 公正地 感恩 为了 他们的 狭窄的 逃脱 从 死亡 .

他们理应庆幸自己死里逃生。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][fɪə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði]['θʌndə(r)] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði][stɔːrmz][ɒv; əv]['hev(ə)n] .
We have not been accustomed to fear much the thunder , the lightning and the storms of heaven .
我们 有 不是 到过 习惯 到 害怕 很多 这 雷 , 这 闪电 和 这 暴风雨 的 天堂 .

我们并不习惯惧怕雷鸣、闪电和天上的风暴。

[ðæt] [kɑːm] ['sæbəθ] [dʒʊ'laɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,
That calm Sabbath July afternoon has , however ,
那 冷静的 安息日 七月 下午 有 , 然而 ,

然而，那个平静的七月安息日下午却……

[rɪ'maɪndid] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [klaʊd] [meɪ] [biː; bi] [læʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst]['fjʊəri][ænd; ənd] [diːl] [aʊt] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] ['evri] [hænd] .
reminded us that a passing cloud may be lashed into the wildest fury and deal out death and destruction on every hand .
提醒 我们 那 一个 通过 云 可能 是 鞭打 进入 这 最狂野的 愤怒 和 交易 出去 死亡 和 破坏 在 每一个 手 .

它提醒我们，飘过的云朵也可能爆发出最猛烈的怒火，给四面八方带来死亡和毁灭。

[waɪlst] [wiː; wi] ['kænɒt] ['fuːlɪʃli] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [stɔːm] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [sed] ,
Whilst we cannot foolishly regard this storm as a dispensation of Providence , as some have said ,
而 我们 不能 愚蠢地 看待 这 风暴 作为 一个 豁免 的 普罗维登斯 , 作为 一些 有 说 ,

虽然我们不能愚蠢地将这场风暴视为天意，正如有些人所说的那样，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði][waɪld]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] , ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [fɪkst] [lɔːz] ,
but rather the wild fury of the elements , acting according to fixed laws ,
但 相当 这 荒野 愤怒 的 这 元素 , 表演 根据 到 固定的 法律 ,

而是自然元素按照既定规律肆虐的狂野力量。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][ɒn] ['evri] [hænd] ,
we are , nevertheless , impressed with the dangers to human life on every hand ,
我们 是 , 尽管如此 , 印象深刻 和 这 危险 到 人类 生活 在 每一个 手 ,

然而，我们仍然对人类生命所面临的各种危险感到震惊。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][æz; əz][hiː; hi] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːz] ,
and with the power of God as he carries out his laws ,
和 和 这 力量 的 上帝 作为 他 携带 出去 他的 法律 ,

凭借上帝执行律法时所展现的力量，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [mænz] ['wɪʃɪz] [ɔː(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
irrespective of man's wishes or expectations .
无论如何 的 男人的 愿望 或者 期望 .

无论人的意愿或期望如何。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['estɪmeɪtɪd] [lɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔː'neɪdəʊ] .
ESTIMATED LOSS FROM THE TORNADO .
估计的 损失 从 这 龙卷风 .

龙卷风造成的预计损失。

[dʒɑːs] . [diː] . [paʊnəl] , $ - -
Jos . D . Pownell , $ 300 00
乔斯 . D . 波内尔 , $ - -

约瑟夫·D·波内尔，300美元

['ɛlˌwʊd] [paʊnəl] , - -
Elwood Pownell , 200 00
埃尔伍德 波内尔 , - -

埃尔伍德·波内尔，200 00

['rɒbət] ['dʒɑːnztən] , - -
Robert Johnston , 200 00
罗伯特 约翰斯顿 , - -

罗伯特·约翰斯顿，20000

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

['bɑːnˌsɔːl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - -
Bonsall , Jr . , 300 00
邦萨尔 , 小 . , - -

邦索尔，小，300 00

['bɪldɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [siː] . , - -
Building Association of W . C . , 200 00
建筑 协会 的 W . C . , - -

西开普省建筑协会，200 00

[fræŋk] ['pæksən] , - -
Frank Paxson , 2000 00
坦率 帕克森 , - -

弗兰克·帕克森，2000年

['mædɪsn] ['ɜːvin] , - -
Madison Irvin , 100 00
麦迪逊 欧文 , - -

麦迪逊·欧文，100 00

[weɪn] ['wʊdlənd] , - -
Wayne Woodland , 1500 00
韦恩 林地 , - -

韦恩·伍德兰，1500 00

['rɒbət] ['brædfəd] , - -
Robert Bradford , 50 00
罗伯特 布拉德福德 , - -

罗伯特·布拉德福德，5000

['wɪljəm] ['siːfəs] , - -
William Cephas , 100 00
威廉 头足类 , - -

威廉·塞法斯，10000

['henri] ['mɪlə(r)] , - -
Henry Miller , 50 00
亨利 磨坊主 , - -

亨利·米勒，5000

['maɪk(ə)l] [mək'guːɪgən] , - -
Michael McGuigan , 50 00
迈克尔 麦圭根 , - -

迈克尔·麦圭根，5000

[dʒɒn] ['mɜːfi] , - -
John Murphy , 50 00
约翰 墨菲 , - -

约翰·墨菲，5000

[i'ziːkjəl] [jʌŋ] , - -
Ezekiel Young , 2000 00
以西结 年轻的 , - -

以西结·杨，2000年

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

['pæksən] , - -
Paxson , 1200 00
帕克森 , - -

帕克森，1200 00

['mɪsɪz] . ['fʊltən] , - -
Mrs . Fulton , 800 00
太太 . 富尔顿 , - -

富尔顿夫人，800 00

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['hɛnɪŋz] , - -
Hennings , 100 00
亨宁斯 , - -

亨宁斯，100 00

['vɪnsnt] [raɪs] , - -
Vincent Rice , 200 00
文森特 米 , - -

文森特·赖斯，20000

['sæmjʊəl]['dʒæksən] , - -
Samuel Jackson , 2000 00
塞缪尔 杰克逊 , - -

塞缪尔·杰克逊，2000年

['dɑːktər; draɪv] . ['mɜːfi] , - -
Dr . Murphy , 600 00
博士 . 墨菲 , - -

墨菲博士，600 00

& [del] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , - -
Penn'a & Del . R . R . , 600 00
宾夕法尼亚州 & 德尔 . 拉 . 拉 . , - -

宾夕法尼亚州和特拉华州铁路，600 00

['wɪljəm] ['hæmɪl] , - -
William Hamill , 700 00
威廉 哈米尔 , - -

威廉·哈米尔，700 00

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['brɪntən] , - -
Joseph Brinton , 2500 00
约瑟夫 布林顿 , - -

约瑟夫·布林顿，2500 00

[ɪ'laɪʃə] [fɪps] , - -
Elisha Phipps , 1000 00
以利沙 菲普斯 , - -

伊莱沙·菲普斯，1000 00

['tɒməs] [ʃiːldz] , - -
Thomas Shields , 1200 00
托马斯 盾牌 , - -

Thomas Shields，1200 00

['rɪtʃəd] ['dɑːlɪŋtən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - -
Richard Darlington , Jr . , 9500 00
理查德 达灵顿 , 小 . , - -

理查德·达林顿，小，9500 00

['saɪrəs] [kəʊts] , - -
Cyrus Coates , 2200 00
赛勒斯 科茨 , - -

赛勒斯·科茨，2200 00

[ɪ'lɪzəbəθ] ['merɪdɪθ] , - -
Elizabeth Meredith , 800 00
伊丽莎白 梅雷迪思 , - -

伊丽莎白·梅雷迪思，800 00

['luːɪs] ['mɪlə(r)] , - -
Lewis Miller , 100 00
刘易斯 磨坊主 , - -

刘易斯·米勒，10000

['dʒuːnjəs] ['rɪtʃədsən] , - -
Junius Richardson , 200 00
朱尼厄斯 理查森 , - -

朱尼厄斯·理查森，200 00

[dʒæs] . & [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Jas . & Wm .
贾斯 . & 威廉 .

詹姆斯和威廉

[lɒŋ] , - -
Long , 300 00
长的 , - -

长，300 00

['wɪljəm] ['hɑːvi] , - -
William Harvey , 400 00
威廉 哈维 , - -

威廉·哈维，400 00

['fæloʊfiːld] ['miːtɪŋ] [haʊs] , - -
Fallowfield Meeting House , 300 00
法洛菲尔德 会议 房子 , - -

法洛菲尔德聚会所，300 00

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

['wɔːltən] , - -
Walton , 200 00
沃尔顿 , - -

沃尔顿，200 00

[prɪ'sɪlə] ['wɔːltən] , - -
Priscilla Walton , 300 00
普里西拉 沃尔顿 , - -

普里西拉·沃尔顿，300 00

['dʒeɪkəb]['kɑːtə(r)] , - -
Jacob Carter , 700 00
雅各布 卡特 , - -

雅各布·卡特，700 00

['suːzn] [pɪəs] , - -
Susan Pierce , 200 00
苏珊 刺穿 , - -

苏珊·皮尔斯，20000

['rɪtʃəd] ['beɪli] , - -
Richard Bailey , 1200 00
理查德 贝利 , - -

理查德·贝利，1200 00

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['mɑːʃl] , - 00$36000 -
Joseph Marshall , 1600 00$36000 00
约瑟夫 马歇尔 , - 00$36000 -

约瑟夫·马歇尔，1600 00$36000 00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神